Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cảnh cáo dân Miên về hiểm họa «Sihanouk có thể cõng rắn cắn gà nhà» để khôi phục địa vị:

Tân chế độ Miên phát động kế hoạch loại trừ dư đảng chế độ cũ

Năm Thứ 7 — Số 1.807 — Thứ Năm 26-3-1970 (Ngày 19 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

★ MỘT CHÍNH KHÁCH CHỐNG SIHANOUK CÓ THỂ LÀM TỔNG THỐNG

Sihanouk kêu gọi dân Miên nổi loạn và dọa những người theo chế độ mới

★ Sihanouk coi toàn dân Miên là «con» ông ta kêu gọi kiều dân hãy về Nga, Trung Cộng gặp «cha».

NAM VANG, 25-3 (UPI). — Hôm qua, tân chính phủ Miên đã phản ứng dữ dội đối với lời Thái tử Norodom Sihanouk ở Bắc Kinh hiệu triệu dân Miên tham gia cuộc chiến tranh giải phóng do ông lãnh đạo với sự phối hợp của CS, và cương quyết phát động kế hoạch loại trừ những nhân vật ủng hộ Sihanouk ra khỏi những chức vụ quan trọng.

Đại hội đảng Sang Kum, tức đảng xã hội gồm 1 triệu đảng viên do Sihanouk sáng lập 15 năm về trước, đã được vời và triệu tập tại Nam Vang ngày hôm qua, và bầu chủ tịch mới cùng 1 ủy ban trung ương mới để thay thế Sihanouk và những người tâm phúc của Thái tử ngõ hầu nắm vững quyền kiểm soát các cơ cấu của đảng.

Đại biểu các đảng bộ ở Nam Vang và các tỉnh đã bầu giáo sư In Tam làm chủ tịch đảng Sang Kum, giáo sư Trinh Hoanh làm Tổng Thư ký. Toàn thể 15 người trong tân ủy ban chấp hành trung ương đều được bầu trong hàng ngũ nghị sĩ hay nhân viên nội các của Thủ Tướng Lon Nol, những người nổi danh là lãnh tụ phong trào chống Sihanouk. Sau khi tân chính phủ cách chức bộ trưởng ngoại giao, tham mưu trưởng và tổng giám đốc an ninh, hiện nay không một người nào thuộc bè cánh Sihanouk còn được giữ một chức vụ quan trọng nào.

Theo bài diễn văn của quyền Quốc trưởng Cheng Heng đọc trước đại hội đảng Sang kum, Sihanouk đã «thẳng tay vo tròn bóp bẹp» các tôn chỉ và cương lĩnh của đảng. «Mị dân để trị dân» và đưa xứ sở đến chỗ suy tàn.» Cheng Heng ...

... ủng hộ chính sách của ông, và ông đã quên khuấy các cuộc bạo động của dân Miên đối với CS BV và VC cách đây không lâu.

Chính phủ mới tin rằng phe CS sẽ dùng lá bài Sihanouk cho đến khi ông đóng xong vai trò họ trông đợi ở ông trong công cuộc thôn tính bán đảo Đông dương của phong trào CS Á Châu».

Tướng cũng cảnh nhắc lại ngày 22-3, trong buổi tường trình và giải thích với giới sư sãi Miên về các diễn biến của biến chính Nam Vang đã đưa đến việc truất phế chức vị quốc trưởng của Thái tử Norodom Sihanouk. TT Lon Nol đã cảnh cáo dân Miên rằng Sihanouk có ngày sẽ cõng rắn cắn gà nhà và nhờ «quân CSBV đang đóng trên đất Miên và đang xâm lấn lãnh thổ Miên đánh lại dân Miên để khôi phục chức vị cũ».

Ngoài ra, Hội Hồng Thập Tự Miên đã loại trừ Quận chúa Monique, vợ Sihanouk, ra khỏi chức chủ tịch của hội.

Chuẩn bị thiết lập nền Cộng Hòa

NAM VANG 25-3-(Reuter): Cao Miên đang chuẩn bị tuyên cáo nền Cộng hòa để chống lại mọi hành động của Sihanouk nhằm nắm lại quyền hành với sự ủng hộ của Bắc Kinh và Hanoi. Việc tuyên cáo này chắc sẽ thi hành trong vài ngày tới.

Các văn kiện của chính phủ đã bỏ chữ «hoàng gia» đi và các giới đang chỉ trích chế độ quân chủ.

Khoảng 20 đường phố ở Nam Vang mang tên vài người trong hoàng ...

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tân Chính phủ Miên ban hành biện pháp mới

Tất cả các ký giả ngoại quốc đều được Cao Miên đón nhận

▼ Đại sứ Miên ở Nga không chống tân chế độ
● Sứ quán Ba lan bị đóng cửa 24 giờ ?

NAM VANG 24-3 (AFP): Chính phủ Miên đã quyết định cho các ký giả, phóng viên và nhiếp ảnh viên ngoại quốc không phân biệt nước nào được tự do vào Miên. Các ký giả ...

14 XEM TIẾP TRANG 12

Hậu thân của Đông Dương CS đang chộp lẹ chiêu bài Sihanouk, công nhiên tuyên chiến với Nam Vang:

Mưu đồ của Sihanouk là bộ phận quan trọng của CS Đông Dương và CS toàn thế giới

★ Hà Nội loan báo CS Lào nhất trí với CS VN về vụ Miên và CS Pháp ra nghị quyết ủng hộ CS Đông Dương
★ TC bắt đầu loan tin đảo chính, tố phe Mỹ viện trợ ngót 2 triệu đô-la và gián tiếp đưa võ khí cho Miên.

SAIGON, 25-3. — Trung Ương đảng CSVN, hậu thân của Đông Dương CS đảng hôm qua đã xác định rằng cuộc đấu tranh do Quốc Trưởng bị truất phế Sihanouk phát động tại Bắc Kinh nhằm lật đổ chính quyền và Quốc hội Cao Miên từng đảo chính ông là một bộ phận quan trọng của CS Đông Dương, đồng thời là một bộ phận tích cực của phong trào CS trên toàn thế giới. Bởi vậy, đảng CSVN cương quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của Sihanouk.

Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong bài bình luận dài 1200 chữ đăng tải trên số báo phát hành ngày hôm qua tại Hànội đã minh xác lập trường trên đây một cách long trọng như là một bản tuyên cáo phát động chiến tranh chống lại tân chế độ ở Nam Vang.

Bài bình luận được đài Hà Nội truyền thanh toàn văn vào đêm hôm qua đã trích thuật bản tuyên bố của Sihanouk phát hành ở Bắc Kinh ngày 20-3, lên án việc truất phế ông ta là bất hợp pháp và xác định vai trò Quốc trưởng hợp pháp của ông ta mà cho rằng «bản tuyên bố của QT Sihanouk đã phơi tỏ tình hình Cam Bô Chia, vạch rõ nguyên nhân và thực chất của cuộc đảo chính với những hoạt động chống (CS) VN của nhóm cực hữu thân Mỹ».

Bài bình luận chưa đả động gì đến việc Sihanouk ra tuyên bố ngày 23-3 tuyên cáo thành lập «Chính phủ và quân đội giải phóng».

Bài bình luận của báo Nhân Dân khẳng định rằng «cuộc đảo chính ngày 18-3 là một hành động của đế quốc Mỹ chống Nhân Dân Cam bô Chia» đồng thời chống CSVN và CS Lào.

Trái với những luận điệu ôn hòa và dè dặt của Hànội mới đây đối với giới lãnh đạo hiện nay ở Nam Vang, bài bình luận lần này của báo Nhân Dân gọi giới này là «nhóm cực hữu thân Mỹ», là «kẻ phản bội đất nước», và phản cho những lời tuyên bố của họ là «luận điệu gian dối» là «luận điệu bịp bợm» ... Cộng quân VN xâm lược Cao Miên.

Báo Nhân Dân kết luận:

«Trước sau như một, Nhân Dân ta luôn luôn cương quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của Nhân dân Cam bô Chia bảo vệ độc lập, và chủ quyền dân tộc, bảo vệ đường lối hòa bình, trung lập, chống đế quốc Mỹ và các thế lực làm tay sai cho Mỹ.

«Cuộc chiến đấu chính nghĩa của Nhân Dân Khmer là một bộ phận rất quan trọng của cuộc đấu tranh của Nhân Dân Đông Dương và là một bộ phận tích cực của phong trào Nhân Dân thế giới đấu tranh vì độc lập và hòa bình chống đế quốc Mỹ ...

«Lời tuyên bố ngày 23-3 của Quốc trưởng Nô Rô Đôm Si-Ha-Núc nêu bật lập trường của ông quyết tâm cùng Nhân Dân Khmer đấu tranh chống Mỹ cùng nhóm cực hữu thân Mỹ, để bảo vệ độc lập và chủ quyền của Cam Bô Chia.

«Sự đấu tranh thiêng liêng ấy nhất định được Nhân Dân các nước Đông Dương và Nhân Dân các nước yêu chuộng độc lập, tự do trên thế giới nhiệt liệt ủng hộ».

CS Lào phụ họa

SAIGON, 25-3 : Đài Hà Nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo hôm 22-3, lãnh tụ CS Lào Souphanouvong đã gửi ... cho Sihanouk ủng hộ cuộc đấu ...

8 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đồng An ninh Quốc gia Hoa Kỳ họp 2 ngày liền

HOA THỊNH ĐỐN 25-3 (AFP). — Hôm nay, phát ngôn nhân Bạch Cung loan báo TT Nixon đã họp Hội đồng An ninh vào chiều thứ Ba và sẽ họp 1 phiên khác vào hôm nay. ...

ĐTMinh bình luận TÌNH HÌNH CAO MIÊN

SAIGON, 24-3 (AFP) — ...

Trung tá tùy viên Không quân Mỹ bị bắt cóc

ST DOMINGUE 24-3 (Reuter) — ...

CS VN ĐÃ TỔ CHỨC QuânGiảiPhóng cho Sihanouk

NỮU ƯỚC 24-3 (AP). — ...

4 ĐẠI ĐỘI TRƯỞNG BỊ HẠ TRONG 1 TRẬN PHỤC KÍCH

Cộng quân từ Miên chạy qua 64 tên bị hạ ở Kiến Tường

SAIGON, 25-3 : Lúc 15g00 chiều hôm qua ...

Phải chăng VNCH đi bước trước nhưng với lề lối dè dặt

P.T.T. Kỳ chào mừng Q.T. Cheng Heng và hy vọng nối lại bang giao Miên-Việt

● Bộ Ngoại Giao và bộ Thông Tin không biết việc PTT Kỳ đánh điện
● Có thể TT Thiệu đã chấp thuận bản văn dù Phủ Tổng Thống im lặng

SAIGON, 24-3 (Reuter). — Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ hôm nay loan báo ông đã gửi điện văn chúc mừng ông Cheng Heng tân quốc trưởng Cao Miên.

PTT Kỳ đã nói với ông Cheng Heng rằng ông hy vọng VNCH và Cao Miên sẽ nối lại liên lạc thân hữu và hợp tác trong cuộc đấu tranh chống Cộng.

Bản điện văn do văn phòng Phủ Phó Tổng Thống phổ biến có nói rằng «nhân danh Phó Tổng Thống VNCH, tôi gửi tới ngài những lời chào mừng nồng nhiệt nhân dịp ngài được Quốc hội và hội đồng hoàng gia tín nhiệm cử giữ chức vụ quốc trưởng nước Căm bốt. Những biến cố ở nước ngài trong những ngày vừa đây chứng tỏ dân tộc Khmer mong muốn bảo vệ nền độc lập và chủ quyền quốc gia. Đó cũng là ước muốn của dân chúng VN trong cuộc chiến đấu chống Cộng những năm qua.

«Vì vậy tôi hy vọng những khuynh hướng chung đó sẽ tạo căn bản cho mối liên lạc và cộng tác thân hữu giữa Miên và VN.

«Tôi tin tưởng rằng khi nền độc lập và chủ quyền của các quốc gia không bị xâm lăng vi phạm, chính phủ do mỗi dân tộc chọn lựa được kính trọng, và khi những tham vọng bành trướng bị dập tan, hòa bình trên thế giới và nhất là hòa bình ở Á châu sẽ được tái lập.

«Trong niềm hy vọng hòa bình đó, tôi cầu chúc nước Cam Bốt dưới quyền lãnh đạo của ngài sẽ đạt được chiến thắng và tôi cầu chúc ngài thành công trong sứ mạng được dân chúng Khmer giao phó».

Bản điện văn này là phản ứng đầu tiên của Saigon đối với tân chế độ Miên. Bức điện văn của PTT Kỳ đã gây xôn xao trong các giới chính phủ ở Saigon. Bộ Ngoại Giao và Bộ Thông Tin nói không biết gì về vụ này.

Văn phòng TT Thiệu không chịu bình luận gì. ... dù bức điện văn được gửi đi có vẻ do sáng kiến của riêng PTT Kỳ.

PTT Kỳ đã từ khởi ảnh để sân khấu trong ... qua, thỉnh thoảng mới xuất hiện để tiết lộ những điều tranh luận sôi nổi.

Theo hãng UPI, một phát ngôn viên chính phủ nói ông không giải thích việc tại sao TT Thiệu không gửi điện văn. Các nguồn tin thân cận dinh Độc lập nói TT Thiệu bực mình về việc PTT Kỳ tự ý gửi điện văn đó.

Theo AFP, việc PTT Kỳ gửi bức điện văn cho ông Cheng Heng khiến các giới chính trị và ngoại giao ở Saigon ngạc nhiên.

Thủ tướng Khiêm viếng Đại Hàn bàn chuyện Miên-Lào

HÁN THÀNH 24-3 (UPI). — Báo chí Hán Thành hôm nay loan tin Thủ tướng VNCH Trần Thiện Khiêm sẽ chính thức viếng thăm Đại Hàn vào đầu tháng 5 theo lời mời của Thủ tướng Đại Hàn Chung Il Kwon. TT Khiêm sẽ hội đàm với TT Phác chánh Hy, Thủ tướng Chung và ngoại trưởng Kyu Hah Choi về các diễn biến ở VNCH và Cao Miên.

Mặc dầu Phủ Thủ tướng và Bộ Ngoại giao Đại Hàn cho biết chính phủ chưa soạn xong chương trình của cuộc viếng thăm này, ...

Thái độ ở Saigon và Vọng Các về tin Sihanouk đi với Cộng sản

SAIGON 24-3 (AFP) — Tin Sihanouk lập «quân đội giải phóng» đã được tiếp nhận tại Saigon với 1 sự xao động. ...

Thái độ Vọng Các

VỌNG CÁC 24-3 (AFP). — ...

4 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV BẮC LỜI TT PHOUMA TỐ CS BV XÂM LĂNG

Hoàng Quân Lào đánh tràn ra các vị trí quanh Long Cheng

★ SEATO sẵn sàng xét lời kêu cứu của Lào

VAN TƯỢNG 24-3 (Reuter) — ...

CSBV bác bỏ

HÀNỘI 24-3 (AFP) — ...

Tổng thư ký SEATO tuyên bố

7 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Kỳ minh xác VNCH kiểm soát 85,5% dân số

SAIGON 25-3 (Reuter) — ...

12 TR. 15 Đ. 00

SEATO SẴN SÀNG HƯỞNG ỨNG NẾU NAM VANG CẦU CỨU

Pháp im lặng nhưng lo ngại sâu xa việc Sihanouk lập quân «Giải Phóng»

● Anh hoạt động ráo riết để lập lại Uỷ Hội Quốc Tế
● Nghị sĩ Nam Dương : Sihanouk là một thứ Sukarno.

BALÊ, 24-3 (AFP). — Các giới thẩm quyền của Pháp không bình luận một lời nào về những biến chuyển mới nhất tại Cao Miên. Tuy nhiên người ta ghi nhận một sự lo ngại sâu xa trong giới Ngoại giao Pháp trước khúc quanh của tình thế và hậu quả của những biến chuyển tại đây đối với nền hòa bình.

Người ta nhắc lại những lời tuyên bố mới đây của ngoại trưởng Schumann và của phát ngôn viên chính phủ ông Beon Hamon, từng nhấn mạnh đến mối quan tâm của nước Pháp muốn duy trì sự trung lập của Cao Miên và cứu vãn sự quân bình trong ốc đảo thế giới này.

Về những dự định của Sihanouk thành lập chính phủ lưu vong chống lại chính phủ hiện hữu ở Nam Vang không có vấn đề nào được đặt ra với ngành Ngoại giao Pháp vì truyền thống của Pháp là thừa nhận các quốc gia chứ không phải các chính phủ.

Tại Hoa thịnh Đốn, bộ Ngoại giao Hoa kỳ hôm thứ Ba nhắc lại rằng vấn đề thừa nhận tân chế độ Cao Miên chưa được đặt ra trong lúc này.

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Carl Bartch còn nói rằng vấn đề này không nhất thiết phải đặt ra.

Nếu những người lật đổ thái tử Sihanouk tuần qua, hủy bỏ nền quân chủ và tuyên cáo một nước Cộng Hòa Cao Miên, lúc đó chúng tôi sẽ cứu xét tình hình xem vấn đề thừa nhận có cần đặt ra hay không.

Tân chính phủ Cao Miên đã yêu cầu Anh quốc chính thức giúp tái lập Uỷ Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến ngõ hầu mau chóng trục xuất Cộng quân VN ra khỏi lãnh thổ Cao Miên. Lời yêu cầu chính thức này chỉ vừa mới tới Anh ...

... Norodom Sihanouk làm đảo lộn chiến lược phá rối của CS tại ĐNÁ.

Ông Chalik Ali, Phó Chủ tịch Uỷ ban Ngoại Giao nói rằng Sihanouk bị hạ bệ giống như vụ ông Sukarno bị Quốc Hội Nam Dương lật đổ.

Ông Ali nói : Sự sụp đổ của Sihanouk đã khiến cho Bắc kinh yếu thế. Khi Sukarno còn cầm quyền, TC đã lập ra trục Bắc kinh—Djakarta—Nam Vang.

BÁO CHÍ LUÂN ĐÔN NHẤT TỀ NHẬN ĐỊNH

Sihanouk cấu kết với CS tình thế trở nên nghiêm trọng

LUÂN ĐÔN 23-3 (BBC): Hôm qua từ Bắc kinh, ông hoàng Sihanouk công bố là sẽ lập một chính phủ lưu vong và sẽ tổ chức một đạo quân giải phóng quốc gia để chống với tân chính phủ Căm bốt. Một ký giả Anh bình luận về lời công bố này như sau :

Lời công bố của ông Sihanouk có những cập lụy thật là nghiêm trọng chỉ cho người ta thấy như là ông hoàng Sihanouk có vẻ muốn dùng tới quân đội VC và BV để lật đổ tân chính thể và lập nên một quốc hội tư vấn đại diện cho mọi nhóm tại Căm Bốt ... khăn.

Thoạt đầu có vẻ chỉ là một cuộc tranh chấp chính trị nội bộ nhưng nay đã trở thành một chuyện có những khía cạnh quốc tế quan trọng. Đài phát thanh Hanoi hôm qua công bố việc hoàn toàn hậu thuẫn ông hoàng Sihanouk và lên án cái mà gọi là đế quốc HK và bè lũ là đã gây ra cuộc đảo chính vào tuần qua. Tuy nhiên cả Trung Cộng lẫn Nga Xô thì đều đặt hậu trọng trong lời bình luận về hiện tình Căm bốt, mặc dầu là Bắc kinh đã truyền lại các lời tố ...

10 XEM TIẾP TRANG 12

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Hai mươi năm viện-trợ

NGUYỄN-VĂN

VN bắt đầu được Hoakỳ viện trợ từ 1950. Song cho tới 1954, trong 3, 5 tỷ Mỹ kim cấp cho Đông dương, phần lớn dành cho đoàn quân viễn chinh Pháp, chỉ có 70 triệu MK trong 4 năm để nhập cảng hàng hóa, và tòa phủ Cao ủy Pháp hồi đó phân phối cho Việt, Miên, Lào. Phần tiền và ích lợi cho VN đã bị quên vì hầu hết tài liệu bị thất lạc, (trong tài khóa 1951-52, VN được 25 triệu MK viện trợ kinh tế).

Còn từ 1954 đến hết 1968, theo thống kê do các cơ quan chánh quyền và viện trợ phổ biến, thì các chương trình viện trợ nhập cảng đã đem lại cho Quỹ Đối Giá 121, 9 tỷ bạc để chánh phủ xử dụng.

Một phần lớn phải dành cho ngân sách quốc phòng. 23 tỷ đã được thực chi về các chương trình kinh tế xã hội.

Số này rất nhỏ nếu xét theo giá bạc hiện nay, song thật ra có nhiều mãi lực, vì gồm những tỷ bạc có hối suất mạnh : 35đ trước 1961 ; và hối suất 35đ -|- 25đ trước 1966.

Như năm 1962, ngân sách quốc gia chỉ lên tới 22 tỷ 382 triệu, thì 600 triệu đem tiêu về công cuộc phát triển, cũng là một số đáng kể.

Song 23 tỷ kia chỉ là phần viện trợ cho khu vực công, để dựng lại hoặc mở mang hạ tầng cơ sở kinh tế, như đường giao thông, hệ thống viễn thông, điện lực vv... không kể những trường học, nhà thương vv trên địa hạt xã hội.

Quan trọng hơn nhiều, là phần giúp đỡ trực tiếp cho khu vực tư : thực phẩm, y dược, nhiên liệu, dụng cụ trang bị và nguyên liệu cho công kỹ nghệ, tóm lại, là tổng số Mỹ kim đã cho phép nhập cảng mọi thứ hàng hóa : 2 tỷ 459 triệu theo chương trình Viện trợ Thương mại và 616 triệu theo chương trình Thực phẩm vì Tự Do rồi Thực phẩm vì Hòa bình, tổng cộng 3 tỷ 75 triệu Mỹ kim.

Về phần này, vài giới VN chỉ coi là có ích lợi đích thực, những vụ nhập cảng cần cho các ngành sản xuất công kỹ nghệ hay nông lâm ngư nghiệp và cho rằng phần dành cho các ngành này quá ít, trái lại những thực phẩm chỉ có công dụng chốc lát, đã choán mất nhiều ngoại tệ. Song nếu mỗi giới có thể nhận xét theo quyền lợi riêng, thì đối với người Mỹ : tất cả các hàng đã cho mua đều đáp ứng những nhu cầu căn bản hay khẩn thiết : như từ 1965 không thể không nhập cảng gạo. Còn những hàng không được coi là tối cần hoặc là xa xỉ phẩm, thì từ 1957 đã bị loại dần hoặc phải nhập cảng với ngoại tệ riêng của VN.

Ngoài ra, phải kể đến những khoản viện trợ khác, không thuộc các chương trình nhập cảng : để giúp đỡ dân di cư, dân tị nạn, đồng bào Thượng, các nạn nhân chiến cuộc, v..v.. (136.6 triệu) hoặc cho các tổ chức từ thiện Mỹ xử dụng trong việc cứu tế (84,3 triệu).

Sau hết, còn viện trợ kỹ thuật, để trả lương các cố vấn và giáo sư phái sang giúp VN, cấp học bổng cho sinh viên du học tại Mỹ và công chức đi tu nghiệp ở các nước (từ 1959 đến 1968 đã có 2070 người thụ hưởng). Các ngân khoản thuộc các chương trình này chưa được công bố.

Tổng số các khoản viện trợ cho không, tới 1968, là 4 tỷ 500 triệu MK, chưa kể 95,6 triệu cho vay để thực hiện vài công tác lớn.

Giúp như vậy thì nhiều hay ít ? Muốn có ý niệm cụ thể và công bằng, phải nhận rằng VN luôn luôn đứng hàng đầu trong các xứ được HK viện trợ, và hàng thứ 3 trong số các xứ hậu tiến được các cường quốc giúp đỡ, sau Ấn Độ và Hồi Quốc. Thực ra, và theo Ngân Hàng Thế Giới, VN còn hơn cả Hồi Quốc, vì nước này với 118 triệu dân, đã chỉ được nhận được trung bình 496 triệu (trong khoảng 1964-67) khi VN đã được 379 triệu với ngót 17 triệu dân.

xXx

Với một số ngoại viện lớn lao như vậy, đáng lẽ chúng ta phải tiến mạnh trên lãnh vực kinh tế.

Nhưng sau 20 năm thụ hưởng viện trợ đó, VN lại thấy mình đứng trước một tình trạng không vui : lo nạn lạm phát, và thiếu cả gạo ăn.

Nhận định một sự thật như thế, không phải là có dụng ý tiêu cực làm nản lòng ai hoặc chê trách ngoại viện, song chính để thử tìm xem có lỗi nào không, mà thoát một hoàn cảnh không tươi sáng ?

Hồi gần đây, những dư luận bi quan đã lan tràn vô trách nhiệm, gây một nỗi hoang mang vô ích trong khi một vài văn kiện chánh thức của cơ quan chuyên trách chỉ ghi chép những kết quả được coi là lạc quan mà chẳng trấn an ai hết, vì chỉ nhìn theo một chiều, không thừa nhận hoặc tìm ra các khuyết điểm, và không cho thấy những giải pháp cần thiết.

Viện trợ dồi dào tất nhiên phải có ích. Song viện trợ giữa chiến tranh hoặc vì chiến tranh, thì hiệu lực bị giảm thiểu nếu không bị hủy tiêu vì chiến sự.

Sự thiệt hại không thể tránh, và miễn sao số còn lại nhiều hơn số mất đi, số giữ được nhiều hơn số bị phá, thì ta vẫn có thể tồn tại hoặc tiến lên dù tiến chậm. Vậy sẽ phải so sánh từng địa hạt chính yếu.

Rồi tùy theo phần mất nhiều hơn hoặc ít hơn phần còn, cách xử dụng viện trợ sẽ cần được châm chước, nhưng dầu sao cũng sẽ dựa vào một căn cứ sát với thực tế. Hoặc ít nhất, sự hoang mang cũng đỡ phần nào, khi nhìn nhận rõ hơn thay vì buông trôi theo những nguồn tin khó kiểm soát.

Ở mỗi địa hạt, nếu thấy dễ giữ thì nên tăng gia nỗ lực cho bành trướng ? trái lại, nếu thấy dễ mất thì nên dồn phương tiện về phía khác, may ra lợi hơn ? Đã có người chủ trương như vậy, song ý kiến này có thiết thực không?

GIẢI TRÍ

Rex
Histoires extraordinaires. Alain Delon, Brigitte Bardot, Jane Fonda. Màu T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Eden
Le Soleil Noir (Vùng Trời Tử địa) Michele Mercier D. G lin Scope. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
Kiếm Vương Thần Đao Lê Thuyền Giang Minh, Phong Quân Bình Sp. Màu. T. Trung Hoa. PĐVH Anh.

Khải Hoàn
Nữ Hiệp Sĩ Mù. Bá chủ võ lâm. Tùng Sơn Dung Tú. Tùng Sơn Kim Tú. Sp. Màu. PĐVH Anh.

Văn Hoa Dakao
Histoires extraordinaires. Alain Delon Brigitte Bardot, Jane Fonda. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Casino Saigon
7 Faces of Dr. Lao Tony Randall, Barbara Eden, J. Ericson, Màu. T. Anh PĐV Pháp Hoa.

Nam Quang
7 Faces of Dr. Lao Tony Randall, Barbara Eden, J. Ericson, Màu T. Tiếng Anh PĐV Pháp Hoa.

Victory Lê Ngọc
Nữ Hiệp Sĩ Mù. Bá chủ võ lâm. Tùng Sơn Dung Tú. Tùng Sơn Kim Tú. Sp. Màu. PĐVH Anh.

Ô. SIHANOUK CÓ THỂ TRỞ LẠI NAM VANG TRONG VÀI GIỜ...

hay là : Thế-trận quốc-tế chung-quanh bàn cờ Cao-Miên

NƯỚC PHÁP PHẢI CỐ GIỮ ĐỂ CHO CHIẾN CUỘC ĐỪNG NỔ BÙNG Ở ĐẤT MIÊN. • NHƯNG CHIẾN CUỘC SẼ NỔ BÙNG HAY KHÔNG, CÒN DO CÁC NƯỚC CỘNG SẢN, NGA, TRUNG CỘNG, BẮC VIỆT VÀ CHÍNH CẢ SIHANOUK NỮA. • NẾU CHIẾN CUỘC NỔ BÙNG Ở CAO MIÊN, RIÊNG NƯỚC MỸ CÓ NHỮNG CÁI LỢI RẤT LỚN... • HAI NƯỚC CỜ CÙNG TÁO BẠO MÀ BẮC KINH VÀ HÀ NỘI CÓ THỂ ĐÁNH.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Đọc sơ một số tin tức về những biến cố phụ thuộc quanh bàn cờ Cao Miên, người ta đã thấy những thế trận quốc tế thành hình mau chóng. Y như thể là Việt Nam đã không còn là trung tâm hấp dẫn sự chú ý của loài người nữa, mà bây giờ là Cao Miên. Nói như vậy không ngoa, bởi lẽ ở Việt Nam, tình hình đã lắng đọng, và những quyền lợi của các đại cường như thế nào thì đã rõ ra rồi. Nhưng Cam Bốt là đất mới, các thế cờ chưa bày ra hết, mỗi đại cường đều bắt đầu xếp đặt thế trận của mình và nghĩ rằng mình có thể đánh được nước cờ với sự thắng lợi.

Nước Pháp kêu gọi các đại cường đừng nhúng tay vào...

Lời kêu gọi của nước Pháp hơi lộ liễu. Cao Miên vốn thuộc Pháp. Được độc lập rồi, Cao Miên vẫn còn là đàn em của Pháp, và chính sách thân Cộng của Sihanouk đã không trái với ý của nước Pháp.

Nhưng khi Cao Miên đã làm đảo chính rồi, và ông Sihanouk đã bị truất phế rồi, nước Pháp phải trông thấy ngay những hiểm nguy đương đe năng lên các quyền lợi của Pháp ; ai cũng biết rằng Pháp có nhiều quyền lợi ở Miên (các đồn điền cao su, các nhà máy, đủ các loại công ty với vốn của Pháp) ; nếu chiến tranh phải bùng nổ trên đất Miên vì sự can thiệp của các cường quốc, thì không những là các quyền lợi kinh tế của Pháp phải bị chà đạp, mà chính là các cường quốc can thiệp vào chiến cuộc Cao Miên sẽ chia nhau quyền lợi.

Bởi thế mà lời kêu gọi các đại cường đừng nhúng tay vào việc Cao Miên, rất là dễ hiểu. Các nước đừng can thiệp vào Cao Miên, thì các quyền lợi của Pháp mới không bị dẫm nát.

Ngay từ đầu, nước Pháp đã đứng trước vấn đề bênh vực Sihanouk hay không và công nhận tân chính quyền Nam vang hay không ? Chỉ trong 1 thoáng, Pháp có thể trông thấy ngay rằng Sihanouk không còn hi vọng trở về Nam vang dù với sự hổ trợ của hai đại cường CS. Với lập luận thật tế sẵn có, Pháp có thể nghĩ ngay : Còn tiếp tục ủng hộ Sihanouk thì mất hết quyền lợi tại Nam vang, vậy để khỏi mất các quyền lợi đó, phải bỏ rơi Sihanouk và công nhận tân chính quyền, khi đó thì Pháp sẽ vẫn có mặt tại Nam Vang và Pháp sẽ cố sức để ảnh hưởng vào tân chính phủ, hi vọng sẽ đẩy được các đại cường ra khỏi một cuộc can thiệp vào vụ Cao Miên. Hơn thế nữa, Pháp cũng có thể thuyết phục Sihanouk đừng vận động gì với Nga và TC hoặc BV, vì nếu Sihanouk để cho TC và BV lợi dụng được, thì những hậu quả sẽ hại cho Pháp.

Những chủ trương như trên của Pháp có thể không được ông Sihanouk chấp nhận. Bình thường, những người quyền uy bị truất quyền thường cay cú và nhờ đến sự trợ giúp của các nước ngoài, quên cả rằng nước ngoài có thể lợi dụng mình.

Những nhận xét trên cho phép nghĩ rằng thái độ của ông Sihanouk và của Bắc kinh, Hanoi, Nga sẽ có tầm quan trọng số 1 trong các diễn biến sau này trên đất Miên.

Ông Sihanouk, một Lê chiêu Thống mới ?

Theo như các hành động của ông Sihanouk tại Bắc Kinh, người ta đương ngờ rằng ông đương đóng vai một Lê chiêu Thống mới. Có thể ông đương nhờ cậy Bắc Kinh (mà ông vốn thần phục) trợ giúp ông để đoạt lại quyền hành. Nhưng ta cũng không nên khẳng định điều nào để chê bai ai : bởi cũng rất có thể rằng trong những ngày buồn nhất trong đời của ông, ông vẫn thức tỉnh mà không muốn chiến tranh bùng nổ trên đất nước của ông và không để cho ai lợi dụng.

Ta có thể tưởng tượng rằng con người Sihanouk đột nhiên làm chuyện phi thường, dứt ra được khỏi vòng kiềm tỏa của Trung Cộng, đến ngồi chễm trệ tại Hương Cảng hay Đông Kinh rồi tuyên bố rằng : «Tôi không đi với phe Cộng. Tôi không muốn để ai lợi dụng. Tôi cam tâm là một công dân thường». Và rồi ông sẽ còn được sống trong lòng người dân Miên.

Nhưng ông Sihanouk đã đưa ra những tuyên ngôn quan trọng tại Bắc Kinh, đả kích Mỹ nhúng tay vào cuộc đảo chính, đả kích tân chính quyền Nam Vang và vẫn tự nhận mình là Quốc Trưởng, thì có thể là ông đương vận động sự hổ trợ của khối Cộng để họ hộ tống ông về nước, tranh cướp lại quyền hành.

Ông có được Cộng quân hộ tống về nước không, đó lại là một chuyện khác, chuyện của Mạc tư Khoa, hay Bắc Kinh, hay Hà Nội.

Bắc Kinh đương phải nghiền ngẫm một nước cờ quyết định.

Chúng ta có thể chắc rằng BK sẽ không huy động quân lực để đưa ông Sihanouk về nước, dù rằng Mao Trạch Đông từng tuyên bố nhiều lần, trước đây, về việc xử dụng quân lực để bênh vực Sihanouk đến cùng.

Bắc Kinh (hoặc Nga và Hànội, hoặc cả 3 nước) phải cân nhắc hai nước cờ, để đánh một nước :

— hoặc là triệt để ủng hộ Sihanouk, dùng mọi cách (trừ ra bằng quân TC) để đưa Sihanouk trở lại quyền hành, dẹp tan đám chính quyền mới ở Nam Vang.

— hoặc là cho rơi Sihanouk.

Sự lựa chọn giữa hai nước cờ thật là ghê gớm, đó là một sự lựa chọn nát óc.

Nếu cho rơi Sihanouk, đó là để công nhận tân chính quyền Cheng Heng, Lon Nol, và từ đó đi dần đến việc rút hết số 60 000 quân BV. Đó không phải là một nước cờ dở, mà đó chính là để ngăn chặn nước Mỹ tiến vào Cao miên. TC, BV, và Nga xô khi đó sẽ vẫn giữ nguyên các tòa đại sứ của họ tại Nam vang, họ sẽ vẫn tiếp tục những cuộc vận động bên cạnh tân chính phủ Nam vang. Và họ sẽ vận động đại khái như sau :

— Chúng tôi bằng lòng rút hết quân. Chúng tôi bảo đảm không tấn công chính quyền các ông. Chúng tôi cho rơi Sihanouk hoàn toàn. Các ông sẽ được trung lập và độc lập hoàn toàn, nếu các ông muốn, và đó là điều kiện mà chúng tôi cần lại các ông. Vì chúng tôi rút quân và không hành động gì nữa, người Mỹ sẽ không có lý do nào để vào Cao Miên, và các ông sẽ ráng giữ để cho họ đừng tiến vào».

Một nước cờ như vậy sẽ khiến cho người Mỹ bực mình. Đó là nước cờ thí một quân xe, để bảo vệ một thế cờ khác và hi vọng để đánh tiếp ván cờ. Nói cho rõ ra là thí bỏ quân cờ chiến tranh VN để giữ lại bàn cờ ĐNÁ. Nghĩa là chịu thua ở VN, nhưng còn có thể bằng quân cờ Cao Miên mà chặn đường Mỹ và giữ lấy những yếu tố để còn có mặt tại bán đảo Đông Dương. Cao Miên dầu sao vẫn có thể được phe Cộng giữ như một mũi dùi xuyên sâu vào cạnh sườn VNCH và Thái Lan.

Nước cờ lạ và rất là ghê gớm.

Đó không phải là nước cờ vô lý đâu, mặc dù là theo nước cờ đó thì Bắc Kinh, Hà nội sẽ phải hi sinh hàng ngũ CS miền Nam VN và đành chịu thua hoàn toàn trong chiến tranh VN.

Nhưng ta đừng quên rằng phe Cộng có những tổ chức lớn tại Cao Miên. Đất Cao miên dung chứa nhiều Việt kiều, nhiều Hoa kiều. Ông Sihanouk từ lâu đã đẩy hết ảnh hưởng quốc gia VN và Trung Hoa để cho phe Cộng trọn quyền và hưởng mọi sự dễ dàng lung lạc khối Việt kiều và Hoakiều đó. Nếu còn giữ được ảnh hưởng của mình tại Cao Miên, thì khối Cộng sẽ tiếp tục giữ được các cơ sở chính trị của họ tại Miên để xử dụng vào những đợt bành trướng khác.

Đó là chưa kể rằng TC cũng có thể theo nước cờ ấy để hổ trợ cho ảnh hưởng của Pháp, và chính là ảnh hưởng của Pháp sẽ cản đường ảnh hưởng Mỹ tại Nam Vang.

Mọi điều trên nằm trong giả thuyết chính quyền mới ở Miên không phải do Mỹ tạo ra. Nếu chính quyền mới ở Miên mà do Mỹ tạo ra thật, thì phe Cộng khó lòng mà đánh được nước cờ cao siêu vừa nói trên.

Trong mấy giờ đồng hồ, Sihanouk có thể trở lại Miên.

Ngoài nước cờ chính trị táo bạo đó, phe Cộng có thể chơi nước cờ thẳng thừng, triệt để ủng hộ Sihanouk.

Trong trường hợp này, chỉ trong mấy giờ đồng hồ là Sihanouk có thể có mặt tại đất Miên, và tung ra một tuyên cáo kêu gọi người Miên tập hợp chung quanh ông. Điều đó không khó, là bởi vì một chuyến phi cơ bay trên vùng Pathet Lào có thể đưa ngay Sihanouk đến một vùng ở biên giới Miên, nơi có đại quân BV đóng. Sihanouk sẽ dựa vào đám quân BV đó để đánh thông tuông vào đất Miên. Nếu đúng theo các con số, thì 60.000 Cộng quân BV đánh với 30.000 quân Miên (mà số quân Miên này lại đóng rải rác khắp đất Cam bốt) sẽ có thể giúp được Sihanouk làm lại chuyện lạ thường.

Giải pháp này thật là hấp dẫn. Con đường tiến quân của quân BV đến Nam vang sẽ không xa, và họ có thể chiếm được Nam vang dễ dàng. Ông Sihanouk sẽ lại làm quốc trưởng thực thụ, các ông Cheng Hang, Lon Nol, Matak sẽ cong đuôi chạy vào rừng ở. Nước Cao miên sẽ thành 1 nước CS, và toàn quân Miên sẽ được điều động để đánh vào VNCH, đánh nhau với Mỹ nếu cần. Hoặc là nước Cao miên cứ là một nước trung lập thân Cộng như cũ, và quân BV sẽ cứ vẫn giữ vững những căn cứ an toàn bên đất Miên để đánh sang VNCH.

Dĩ nhiên, đó chỉ là một kế hoạch trên giấy tờ.

TC và BV có đánh nước cờ đó không ? Đây cũng là một nước cờ táo bạo, vô cùng táo bạo. Tất cả các phe trong cuộc đều ở trong tình trạng căng thẳng để chờ xem TC và Hànội dám đánh nước cờ táo bạo đó không ? Họ cũng phải sẵn sàng trọn vẹn để phản ứng.

Ta thử tưởng tượng rằng Sihanouk bỗng về đất Miên, có sự hộ vệ của 60.000 quân BV và ông ta kêu gọi dân Miên, ông ta tiến quân về Nam Vang. Khi đó thì chính quyền mới ở Nam Vang phải liều mạng phản ứng, những cách phản ứng dễ hiểu nhất là :

1) Huy động dân chúng và quân lực chỗi dậy hết để đánh lại Sihanouk đã lộ mặt phản quốc, và để chống lại một cuộc chinh phục của giống người VN (BV CS).

2) Kêu gọi Mỹ can thiệp.

Và Mỹ có thể cho một loạt máy bay B-52 đến để can thiệp theo cái kiểu dằn mặt của Mỹ. Hoặc không làm như vậy, thì Mỹ lại tái thực hiện lịch sử, như đã làm tại VN từ năm 1961 đến nay, để rồi lại dần dà đẩy lui Cộng quân đồng thời tạo ra thời cơ hoàn toàn mới cho Mỹ và thế giới tự do tại Cao Miên.

(Còn một kỳ)

TRẬN ĐỤNG ĐỘ MỸ-TÀU CỘNG TẠI LÀO

Tình hình Lào ngày một suy đồi. Bề ngoài thì đó là phe trung lập và phe CS Lào kình chống nhau nhưng sự thật thì đó là cuộc chạm trán giữa Tàu Cộng và Mỹ. Tình hình Lào lúc nào cũng đặc biệt: Thỏa hiệp Geneve 1962 về Lào chưa bao giờ được tôn trọng. Ba phe chưa bao giờ thật sự chung sống với nhau và cả ba phe đã mau lẹ làm cho ông hoàng Phouma chịu hết nổi. Ngoài ra ông Hoàng Cộng sản được quân BV giúp đã chiếm một phần lớn lãnh thổ Lào.

Các chiến lược gia của Ngũ giác đài không thể nào làm lơ trước việc CS chiếm miền Bắc Lào vì con đường mòn mang tên Hồ chí Minh chạy qua lãnh thổ Lào đến hàng trăm cây số.

Khó có thể nghĩ tới sự trở lại thỏa hiệp Geneve năm 1962 vì rằng từ đó đến nay tình hình chính trị Lào đã thay đổi nhiều.

1 — Người Mỹ sắp tháo gỡ khỏi VN và trao lại cho các nhà lãnh đạo Saigon. Công cuộc được gọi là Việt hóa thì nay đã vượt ra khỏi khuôn khổ VN để áp dụng cho toàn thể vùng ĐNÁ.

BV và Tàu Cộng hiểu rõ điều ấy hơn ai hết. Hai nước ấy biết rằng Mỹ đang có cơ hội để ra khỏi vũng lầy VN và hai nước đang làm mọi thứ để ngăn cản sự rút chân của Mỹ.

2 — BV đang củng cố thế quân sự của mình để có thế mạnh khi bắt đầu cò thương thuyết thật sự với Mỹ.

3 — Tàu Cộng thì tham lam hơn. Tàu biết rằng khi Mỹ rút đi rồi thì chỉ còn lại mình Tàu Cộng đứng trước những nước như Lào, Thái lan, Miến điện, Ấn độ. Tàu Cộng đang gởi nhiều võ khí đến miền Tây Bengale giúp quân phiến loạn ở đây để làm áp lực với Ấn độ và gây ra nhiều cuộc đụng độ giữa quân chính phủ Miến và quân phiến loạn. Thái Lan cũng bị quấy phá vì những tỉnh miền Bắc đã bị du kích quân phá rối từ nhiều năm nay.

Còn tại Lào thì từ hai năm nay Tàu Cộng đắp một con đường nối liền biên giới Tàu với Điện biên phủ nằm trong đất BV. Tàu Cộng hiện có trên 7 000 quân tại Lào để đắp con đường chiến lược ấy (gồm cả Công binh và đơn vị phòng không). Và ảnh hưởng của Tàu Cộng tại Hanoi vẫn còn mạnh nếu cho Lê Duẩn dường như muốn xích lại gần Mạc tư khoa.

4 — Sau hết, Nga cảm thấy rằng ảnh hưởng của mình đang giảm sút một cách nguy hiểm tại ĐNÁ. Cho nên cách đây vài tháng, Nga tìm cách lập một hệ thống an ninh chung tại Á châu để chận đường Tàu Cộng và làm thời để tách vài quốc gia khỏi liên minh quân sự của Mỹ. Mưu toan ấy không thành. Không có gì chứng tỏ rằng Nga đã hoàn toàn từ bỏ ý định lập hệ thống ấy. Các nhà lãnh đạo Nga đang tìm kiếm một thắng lợi chiến thuật với Tàu Cộng đúng một năm sau khi có các trận đánh dữ dội dọc theo các sông Oussouri, Amour và Tân cương sẽ có một tầm quan trọng đáng kể với Nga.

Trước việc hai phe ở Lào gặp gỡ nhau, người ta tiên đoán chiến cuộc tại Lào sẽ không đi xa hơn nữa. Trong khi đó Lê Duẩn có vẻ đang giữ vai trò số 1 ở miền Bắc. Sẽ có những cuộc thanh trừng tại BV và đó là dấu vết chứng tỏ Bắc kinh và Mạc tư Khoa đang tranh nhau ảnh hưởng ở miền Bắc.

Kết luận : việc rút quân của Mỹ sẽ chỉ thực hiện được một cách chậm chạp. Vì hơn lúc nào hết, ý thức được sức mạnh nguyên tử và sức mạnh kinh tế của mình, Tàu Cộng «điều khiển cuộc chơi» tại phần đất này của thế giới.

(Entreprise 19-3-1970)

Khó có thể trở lại thỏa hiệp Geneve năm 1962 vì thỏa hiệp ấy đòi mọi lực lượng ngoại quốc phải rút khỏi Lào. Thế mà những đơn vị của Tàu đã xuất hiện ở miền Bắc Lào. Họ đắp đường dần dần theo đà tiến quân và hướng về phía Miến Điện, hướng về phía Tây, về phía Thái Lan, về phía Mã Lai Á và về phía Nam. Tiến trình của đoàn quân ấy lần nào cũng như lần nào : họ cho cán bộ chính trị người gốc địa phương và được huấn luyện ở Tàu Cộng trở về tuyển mộ người địa phương. Tàu Cộng võ trang cho những người đó rồi đặt cán bộ Tàu làm cấp chỉ huy. Họ mở những trận đánh du kích vào các làng rồi sát hại các viên chức.

Một mặt khác, người Mỹ không thể lùi bước được nữa. Phe Pathet Lào muốn Mỹ không ném bom và không hoạt động quân sự ở Lào nữa. Mỹ đã ngưng ném bom Bắc Việt và nếu lại ngưng ném bom Lào nữa thì Bắc Việt sẽ được tự do chuyển người và võ khí vào Nam VN. Hanoi muốn chuyển những võ khí ấy đến tận kế cận Saigon. Người ta đã tìm thấy một kho võ khí khổng lồ ở cạnh Saigon 70 cây số chứa tới 2.000 tấn, trong đó có trên 3 triệu viên đạn. Số võ khí này đã phải chuyển từ đất Tàu dòng dã hai tháng mới tới được VN.

Tại Vạn Tượng, người ta cho rằng về mặt chính trị thì làm sống lại thỏa hiệp Geneve năm 1962 về Lào chẳng khó khăn gì. Thỏa hiệp ấy có qui định rằng Pathet Lào giữ một số ghế trong chính phủ. Thủ tướng Phouma từ ngày đó đến nay chưa hề thay thế những ghế tổng trưởng của phe Pathet Lào. Dầu Souphanouvong đã rời khỏi Vạn Tượng từ năm 1963 nhưng ông ta vẫn còn là phó thủ tướng kiêm tổng trưởng tài chánh trên lý thuyết trong chính phủ Lào.

Bây giờ thì mọi người chỉ việc ngồi lại chỗ cũ là xong. Nhưng ông Hoàng Đỏ bây giờ lại muốn rằng từ nay Pathet Lào nắm tới tám ghế trong chính phủ thay vì bốn ghế như trước. Làm như thế có khác gì đặt chính phủ Vạn tượng dưới ách CS.

Mỹ không thể nào chấp nhận điều ấy cũng như không thể nào chấp nhận việc bỏ rơi 25.000 chiến sĩ Mèo đã chống Cộng bằng mọi giá từ bao lâu nay. Nga đã tố cáo rằng Mỹ gia tăng hoạt động tại Lào nhưng cuộc tiến quân của Tàu cộng cũng làm cho Nga lo lắng vì rằng Tàu Cộng có thể làm nổ bùng thùng thuốc súng ở khắp ĐNÁ.

Nga có thể bị lôi cuốn vào đó và có thể cũng lại phải cung cấp chiến cụ nhiều như Nga đã phải cung cấp cho BV. Nga tin chắc rằng cuộc chiến càng mở rộng thì chỉ càng làm lợi cho Tàu Cộng.

Trong khi mở ra những cuộc nói chuyện sơ khởi tại Helsinki, đại sứ Nga Dobrynin đã cảnh giác Richard Nixon về chiến thuật của Tàu Cộng muốn làm hao mòn sức mạnh của nước Mỹ tại các vùng rừng rậm và vọng lửa. Vì quyền lợi của Nga cũng như vì quyền lợi của công cuộc sống chung Nga Mỹ, Nga sẽ hài lòng nếu thấy chiến cuộc tại Lào được dập tắt trước khi nó lan tràn đến tận Thái Lan và Mã Lai Á.

Muốn như thế thì các đồng chủ tịch tại Genève phải can thiệp. Làm thế nào thúc đẩy Anh quốc ?

Chương trình đã định rằng đệ nhất Phó thủ tướng Nga phụ trách kế hoạch là ông Missik sẽ đi Luân Đôn để bàn việc thiết lập một đại ủy ban Anh Nga. Chuyến đi của ông ta vừa được kéo dài thêm vì có vụ Lào. Ông ta có nhiệm vụ thúc đẩy Anh làm áp lực với Mỹ nếu cần.

Để lung lạc Luân đôn, Nga đã ngỏ ý rằng có thể Nga sẽ để cho những công ty của Anh lập một chương trình dẫn thủy vĩ đại lấy nước từ thượng lưu sông Volga.

Một ngày sau khi tổng thống Mỹ ra tuyên bố về tình hình Lào thì giới thượng lưu và chính trị tại Vạn tượng đã gặp nhau trong một dạ tiệc do hội Rotary tổ chức.

Ông hoàng Souvanna Phouma đã mở đầu buổi dạ vũ chủ tọa một hội đồng giám khảo chấm thi Hoa hậu Vạn tượng năm 1970». Những vòng hoa choàng vào cổ hoa hậu đã được mang bán đấu giá sau đó. Phó chủ tịch Hạ nghị viện VNCH là Phan duy Đức lúc ấy đang viếng thăm thiện chí nước Lào đã mua được các vòng hoa với giá 200 Mỹ kim.

(Valeurs Actuelles 22-3-1970)



Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

Tối Cao Pháp Viện giải thích khoản 2 điều 37 Hiến Pháp

KIẾN NGHỊ 102 CHỮ KÝ DÂN BIỂU về vụ T.N.Châu là bất hợp hiến

◉ Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội : Tối Cao Pháp Viện đã nói thì phải tuân, tôi tin rằng không còn vụ nào tương tự xảy ra nữa ✱ Vụ kiện về thuế kiệm ước hoãn đến ngày 28-4.70

◉ ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

SAIGON 25-3.— Hôm qua, Tối Cao Pháp Viện đã giải thích Hiến Pháp về khoản 2 điều 37 Hiến Pháp, khi xử vụ 46 Dân Biểu xin giải thích điểm này, liên quan đến việc lấy 102 chữ ký truy tố D.B. Châu.

Đây là phán quyết của Tối Cao Pháp Viện về khoản này «Về hình thức, chấp nhận đơn kiện của 46 chữ ký (vì sau đó đã có rút ra đưa vào). Về nội dung, khi nói đến khoản 2 điều 37, thì phải có nói hai chữ chấp thuận trong 1 phiên họp công khai».

Như vậy, bản quyết nghị 102 chữ ký nói đến lâu nay là bất hợp hiến.

Trả lời câu hỏi trước phán quyết này, ông Cao văn Tường, Bộ trưởng liên lạc Quốc hội nói rằng : cái gì TCPV đã nói thì phải theo, tôi tin rằng, không còn 1 vụ nào xảy ra tương tợ như thế nữa.

Vụ thuế kiệm ước

«Đánh và thu thuế kiệm ước, Chính phủ đã bạo hành hơn cả vụ án Trần ngọc Châu. Nhà cầm quyền chỉ đánh 1 cái trên đầu Dân biểu Châu nhưng với thuế kiệm ước, chính phủ ngày cào cũng dập lên đầu dân chúng». «Công dân» Nguyễn văn Chức đã kết tội chính quyền như trên trước Tối Cao Pháp Viện trong phiên tòa xử kiệm ước.

Công dân Chức đã nộp đơn lên Tối Cao Pháp Viện để kiện rằng sắc luật thuế kiệm ước là vô luật pháp và đòi TCPV tuyên phán hủy sắc luật này đi.

«Công dân» Chức cho rằng một công dân chỉ đặc biệt khi thấy cái gì vô luật pháp phải phản đối. Với ý nghĩa đó, ông nhận ông là một «công dân đặc biệt».

Hai Luật sư Nguyễn văn Chí và Trịnh đình Khảo cãi cho chính phủ đã yêu cầu đình hoãn vụ xử này vì chưa có thì giờ tham khảo hồ sơ. Hai Luật sư của Chính phủ nói rằng mặc dù ông Chức nhân danh là 1 công dân, nhưng đây là công dân đặc biệt, Luật sư kiêm Thượng Nghị sĩ. Các Luật sư cho rằng nếu thu hồi Nghị định 1569 thì nhân viên sở thuế sẽ không có việc

XEM TIẾP A TRANG 10

Chỉ trong tháng 2.1970

132 vụ khủng bố 600 thường dân thương vong

SAIGON 25/3 (VTX).— Phái đoàn Việt Nam giao dịch với Uỷ hội ngày 23/3 vừa qua đã gửi Uỷ hội một kháng thư, cực lực phản kháng những hoạt động khủng bố phá hoại của CSBV tại miền Nam Việt Nam trong tháng 2-1970 vừa qua.

Theo kháng thư, trong tháng này CSBV đã thực hiện 132 vụ khủng bố gồm : 22 vụ ám sát, sáu vụ bắt cóc, 100 vụ ném lựu đạn, giật mìn, đặt chất nổ và bốn vụ bắn phá và giật mìn xe đò. Các vụ khủng bố phá hoại này đã gây cho 160 thường dân chết, 405 bị thương và 53 bị bắt cóc. Phái đoàn đã nêu ra chín vụ điển hình để giúp UHQT thấy rõ thực chất dã man của CSBV.

Xem tiếp Q trang 10

T.T. Thiệu duyệt xét vấn đề lúa gạo VÀ HỘI KIẾN VỚI CỰU T.T. HƯƠNG

▼ *Chính phủ sẽ bồi thường ruộng đất truất hữu bằng ngân phiếu thay vì bằng trái phiếu lúa ?*

SAIGON 25-3.— Văn phòng Tổng Thống cho biết, sáng thứ Ba 24-3-70, vào lúc 10g Tổng Thống đã chủ tọa một buổi họp tại Dinh Độc Lập để duyệt xét vấn đề lúa gạo, các nghiệp vụ nhập cảng và các dự án phát triển năm 1970. Hiện diện có Thủ Tướng và một số các vị Quốc Vụ Khanh và Tổng trưởng liên hệ.

Vào buổi chiều Tổng Thống đã tiếp kiến : Hồi 16 giờ ông Lương Trọng Tường và ông Lê Quang Liêm, 17 giờ ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện, 17 giờ 30 Đức Khâm Mạng Tòa Thánh, 18 giờ Đại Sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam. 18 giờ 30 Cụ Trần Văn Hương.

(Người ta biết rằng hôm vừa qua, Cựu T.T. Hương đã nhờ NS Hoàng thế Phiệt nhắn nhủ tới T.T. Thiệu rằng «Xin Tổng Thống đừng về phía dân chống lại áp lực phá giá bạc đến cùng dù có phải ra đi như ông đã làm trước đây).

Chi tiết vụ Tổng Thống gặp cựu T.T Hương

SAIGON.— Cựu Thủ Tướng Trần văn Hương hôm nay đã tới thăm cựu Quốc trưởng Phan Khắc Sửu hiện đang nằm dưỡng bệnh tại nhà thương Grall.

2 ông Cựu đã ngồi nói chuyện gần nửa giờ. Sau đó cựu Thủ Tướng Trần văn Hương đã lên đường ra Vũng Tàu nghỉ ngơi.

Trong khi tiếp xúc với các ký giả, Cựu T.T. Hương cho hay vì được tin Tổng Thống Thiệu sắp tới thăm ông, nên ông đã tới gặp Tổng Thống Thiệu trước. Cựu TT Hương cho hay «chỉ là một cuộc viếng thăm thân tình».

Bệnh tình của cụ Phan khắc Sửu đã đỡ nhiều. Cụ bà cho hay «nếu cứ như vầy thì chỉ độ 5, 7 ngày nữa chắc nhà tôi có thể về được».

Vụ T.T. gặp Chủ tịch HV

Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu ngày qua đã tiếp kiến Chủ Tịch Nguyễn bá Lương. Hai ông đã đàm luận về dự luật Người cày có ruộng. Theo lời Chủ tịch Nguyễn bá Lương, T.T. Thiệu tỏ ra rất thông cảm với quyền lợi của giới địa chủ T.T. Thiệu cho hay thay vì bồi thường ruộng truất hữu bằng trái phiếu lúa, có thể chính phủ sẽ bồi thường bằng ngân phiếu để họ có thể mua trực tiếp các cổ phần trong các công ty và xí nghiệp kỹ nghệ.

Sẽ cải tổ QP ra sao ?

SAIGON.— Nguồn tin báo chính thức hôm nay tiết lộ, trong khuôn khổ cải tổ Quốc Phòng mà Tổng Thống Nguyễn v. Thiệu loan báo trong cuộc họp báo đầu năm

Xem tiếp G trang 10

Sinh viên chính thức gửi tâm thư tới Tổng Thống Thiệu

Đổ tội cho chính quyền đã đẩy 2 CHỦ TỊCH THSV TRƯỚC ĐI THEO CS

◉ Công nhận tập thể Sinh viên không thể lật đổ chế độ
✱ Thêm SV Văn Khoa bãi khóa, 26-3 SV bắt đầu tuyệt thực

✱ NHƯ - HÀ

SAIGON 25-3 — 7 giờ 30 sáng nay, Sinh viên Đ H. Văn Khoa Saigon đã cấp tốc mở cuộc hội thảo tại giảng đường của trường để bày tỏ thái độ đối với Chính quyền về vụ bắt giữ Sinh Viên và đồng thời nghe Uỷ Ban Tranh Đấu tường trình diễn tiến của nội vụ trong mấy ngày qua.

Sau đó, Sinh Viên Văn Khoa đã quyết định bãi khóa 3 ngày kể từ ngày hôm nay. Như vậy là đã có 7 Phân Khoa Đại học bãi khóa. Trường Cao Đẳng Nông Lâm Súc cũng bắt đầu bãi khóa từ 6g chiều 24-3 sau một cuộc hội thảo sôi nổi.

Trong dịp này Uỷ Ban Tranh Đấu cho biết là hiện nay SV đang gặp nhiều khó khăn nhất là vấn đề an ninh cá nhân. Tuy nhiên, theo lời nói mai của SV Chủ tịch Đoàn Kinh, UB Tranh Đấu «hết sức an lòng» vì Đại tá Hai cho SV biết là từ nay, Tổng Hội SV đã hết sạch cán bộ CS. Do đó, «chắc chắn» chính quyền sẽ không còn «chụp mũ» CS cho SV nữa. SV Kinh còn nhấn mạnh : «Theo lời nói của Đại tá Tổng giám đốc CSQG như vậy, SV chúng tôi càng vững tâm tranh đấu cho quyền lợi chánh đáng của tập thể Sinh Viên Học sinh»

Cũng trong buổi hội thảo của SV Văn khoa, SV Đoàn Kinh đã thay mặt Uỷ Ban Tranh đấu đọc bức tâm thư gửi T.T Nguyễn văn Thiệu và quí vị lãnh đạo quốc gia. Bức tâm thư này được Sinh viên nhiệt liệt tán thưởng qua nhiều lần vỗ tay vang dội và được coi như là một thái độ quyết liệt của UBTĐ qua những lời lẽ khá gay gắt, tặng tế. Bức tâm thư trên viết «chế độ do quí vị lãnh đạo đã liên tiếp áp dụng những biện pháp sai lầm về đủ mọi mặt chính trị, kinh tế, giáo dục khiến cho miền Nam VN chịu một hoàn cảnh chưa từng có».

Bức tâm thư còn lên tiếng kêu gọi các nhà lãnh đạo hãy rời khỏi tháp ngà, nguyên văn : «Nếu quí vị có thể bước ra khỏi tháp ngà mà quí vị đang sống rất sung sướng quí vị sẽ trông thấy và nghe thấy nỗi bất bình nát ức và tiếng oán than rên xiết của đồng bào chúng ta» SV Đoàn Kinh đọc qua đoạn này đã được Hội trường vỗ tay rào rạt. Bức tâm thư lại nhấn mạnh : «Có lẽ vì hào quang của danh vọng và hạnh phúc bởi chức vụ đã làm quí vị không nhìn xuống và do đó, hàng ngũ SVHS chúng tôi phải chặn đứng mọi khủng bố và hành hạ.».

Đề cập đến vụ bắt giữ Sinh Viên từ trước đến nay, SV Chủ tịch Đoàn Kinh tường trình (qua bức tâm thư) là Chính quyền từ trước đến nay đã bắt giữ 3 SV Chủ tịch THSV Saigon và : «quý vị đã dồn 2 người trước vào đường cùng để họ phải chạy sang hàng ngũ bên kia».

Vẫn theo bức tâm thư, chính các nhà lãnh đạo đã tạo nên những sự kiện bất lợi cho mình và SV cho rằng : «Tập thể Sinh viên cũng không thể lật đổ chế độ do quí vị lãnh đạo nếu quí vị không tự đào hố...»

Uỷ Ban Tranh Đấu đồng thời cũng kêu gọi các nhà lãnh đạo đừng nhỏ thêm một giọt nước vào chiếc ly đã đầy.

Về vụ SV Mầm, SV Đoàn Kinh nhấn mạnh, chỉ yêu cầu chính quyền có 1 điều duy nhất là nếu người Đại diện của 32.000 Sinh Viên Saigon có tội thì CQ hãy trưng bằng cớ ra trước Pháp [illegible] nếu không thì trả tự do cho S[illegible] Mầm và không cần phải tự ái gì cả vì rằng : «Đồng bào toàn quốc đều hiểu đó là quí vị sẵn thương lắm lắm trong việc bắt giữ và giam cầm».

Uỷ Ban Tranh Đấu còn cho biết bức tâm thư kể trên sẽ được quay roneo để phổ biến rộng rãi. Theo Sinh Viên Trần đức Trí, SV vẫn thông cảm cái thế kẹt của chính quyền và Sinh Viên cũng có cái kẹt riêng của SV nhưng SV luôn luôn phải tranh đấu cho một nguyên

XEM TIẾP N TRANG 10

Hoạt động của UB Soạn thảo Qui ước Báo chí

SAIGON, 24-3 (VTX).— Uỷ ban soạn thảo quy ước Báo chí trong phiên họp đầu tiên sáng nay 24-3-70, tại phòng họp báo Trung tâm Quốc gia Báo chí, đã thảo luận và thông qua đại cương bản dự thảo quy ước báo chí gồm 6 chương nhằm bảo vệ tự do báo chí, phát triển nghề nghiệp và chấm dứt các tệ đoan trong làng báo.

Ủy ban tái nhóm chiều nay từ 13 giờ đến 24 giờ và trong những ngày kế tiếp để hoàn thành bản dự thảo quy ước Báo chí hầu đưa ra Đại hội thảo luận và biểu quyết trong phiên họp khoáng đại triệu tập vào 9 giờ sáng thứ Sáu, 27-3.70 tại phòng họp khách sạn Hoàn Mỹ.

Trong phiên họp sáng nay, Uỷ Ban đã phân chia các nhiệm vụ trong Uỷ Ban gồm Ô.Ô. Huỳnh Thanh Vị Chủ Tịch, Lê Hiền Thư Ký, Ô.Ô. Quốc Phong và Đặng Văn Nhâm thuyết trình viên chính thức và Ô.Ô. Nguyễn văn Thái, Hà đức Minh thuyết trình viên dự khuyết.

Uỷ Ban soạn thảo quy ước Báo Chí được Đại Hội Báo chí bầu ra trong phiên họp khoáng đại sáng qua 23-3-70 sau khi thông qua thành phần đại biểu tham dự Đại Hội.

Ngày sau khi Tối Cao Pháp Viện giải thích...

2 Dân biểu Cứ, Nhuận lại đòi trả T.N. Châu

SAIGON 25-3.— Sáng nay, 2 Dân Biểu Hồ Ngọc Cứ, Chủ Tịch Uỷ ban Nội Vụ và Hồ ngọc Nhuận, Chủ tịch Uỷ ban Xây dựng Nông Thôn Hạ Viện đã nhận định về sự phán quyết của Tối cao PV đối với Kiến Nghị 102 chữ ký của HV.

Theo 2 ông, như vậy kiến nghị 102 chữ ký cho phép Hành Pháp truy tố 2 Dân Biểu Châu, Hồ là bất hợp hiến, chính Hành Pháp cũng đã dự đoán được sự phán quyết công minh của Tối Cao PV, nên họ đã né tránh việc truy tố DB Trần ngọc Châu và sửa đổi tội danh thành quả tang phạm pháp, 2 ông nói «tuy nhiên, dù Hành Pháp nói tráo trở thế nào cũng không che dấu được hành vi lạm quyền và vi hiến», 2 ông còn nói : «Với sự phán quyết này, Tối Cao Pháp Viện đã lựa chọn đứng về lẽ phải, Luật pháp và nhân dân, 2 DB này tin rằng vụ án Trần ngọc Châu và những gì xảy đến với Trần ngọc Châu là đi ra ngoài luật lệ.

Các ông kết luận : Vấn đề còn lại là những người đi ngoài H.P. phải thấy được những hành động sai lầm và trả Trần ngọc Châu về cho Hạ Viện.

Ngoài ra, khối Xã Hội sẽ đặt vấn đề này trong 1 phiên khoáng đại sắp tới.

Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội cho hay :

Hành Pháp sẽ hội ý với Lập Pháp trước khi thay hối suất đôla

▶ *Thủ tướng và Nội Các hoãn ngay ra điều trần trước T.V.*

SAIGON 25-3.— Vì còn phải nghiên cứu 8 trang đánh máy toàn câu hỏi của Thượng Viện, trong đó có vài câu phải tham khảo ý kiến của Đồng Minh, nên sáng nay ông Cao văn Tường, Bộ Trưởng Liên lạc Quốc Hội có đến Thượng Viện để xin hoãn ngày Thủ Tướng và Nội Các ra điều trần.

Hầu hết câu hỏi của Nghị Sĩ nêu lên xoay quanh vấn đề khác khổ, giảm chi, gạo và hối suất Mỹ kim.

Trong dịp này, tiếp xúc với báo chí, ông Bộ trưởng Cao văn Tường nói rằng Mỹ có yêu cầu VN thay đổi hối suất đô la đỏ, nhưng chưa thấy gì gọi là áp lực quá đáng cả. Vấn đề này, thế nào Hành pháp cũng phải hội ý với Lập pháp trước khi làm. Cho đến nay chưa có cuộc tiếp xúc nào, trừ cuộc điều trần của ông Tổng Huệ trước TV mới đây.

Ông Bộ Trưởng nói rằng, Chính phủ sẽ mở 2 văn phòng tại Lưỡng Viện Quốc Hội về việc liên lạc chặt chẽ hơn.

Ông Bộ Trưởng nói Chính phủ đang xúc tiến bằng mọi cách để truy thu thuế kể cả truy tố trước tòa, trong đó, nếu các ông lớn trong chính phủ đương thời thiếu thuế vẫn bị truy tố như thường.

Cuộc điều trần của 2 ông Tổng Kinh Tài dự định sáng nay cũng hoãn lại và 2 ô. sẽ cùng Thủ tướng ra Thượng viện vào sau ngày 6-4-70, ngày TV khai mạc khóa họp thường lệ.

TÌNH HÌNH LÚA GẠO MIỀN TÂY

Nông dân chỉ bán gạo cầm chừng việc tiếp tế cho thủ đô gặp khó

SAIGON 25-3 — Hiện nay, mặc dù nông dân đã hoàn tất công việc gặt hái và đã đóng bồ tại nhà, nhưng giá lúa tại địa phương vẫn lên cao.

Theo giá thị trường tại địa phương do tỉnh Kiên Giang ghi lại thì từ 10-3 tới 16-3 giá lúa 580đ một giạ (40lít) và giá gạo số 1 có 15o/o tấm là 4.200đ một tạ, gạo số 1 có 25o/o tấm 4.000đ một tạ.

Giá cả lúa gạo này được coi như cao nhất từ đầu năm 1970 tới nay, giá thấp nhất được ghi nhận vào khoảng từ 27-1 đến 16-2 với 450đ. 1 giạ lúa, và gạo số 1 từ 3700đ. tới 3600đ. 1 tạ tùy theo loại có 15o/o tấm hay 5o/o tấm. Trong khi đó, giá lúa chính thức do Bộ Kinh Tế ấn định là 400đ. 1 giạ.

Theo các thương gia mễ cốc sở dĩ giá lúa gạo cao là vì địa phương càng ngày càng có an ninh khiến công dân có thể giữ lúa lại dễ dàng mà không sợ bị bọn Cộng sản đến góp, cướp bóc. Đa số nông dân chỉ bán ra cầm chừng một số lúa vừa đủ tiêu xài, và trữ số lúa còn lại, chờ được giá cao mới chịu bán ra.

Chính khuynh hướng trữ lúa để làm giá nói trên của nông dân đã gây ra phần nào khó khăn trong việc mua lúa thặng dư chuyên chở về tiếp tế Đô thành.

Tình trạng này không chỉ riêng tại Kiên Giang, theo lời nhiều thương gia mễ cốc tại ba buổi họp về tình hình lúa gạo miền Tây vừa kết thúc ngày 20-3 mà vẫn là tình trạng chung của các tỉnh sản xuất lúa gạo.

Trong buổi họp về lúa gạo ngày 20-3 vừa qua, Trung tá Nguyễn văn Tài, Tỉnh trưởng Kiên Giang đã cho biết hiện Tỉnh đang đốc thúc và khuyến khích các thương gia mễ cốc tiếp tục xúc tiến việc thu mua tận gốc lúa gạo của nông dân và xay ngay số lúa gạo còn tồn trữ tại kho chánh để tiếp Thủ đô, đồng thời tích vận động công dân bán ra số lúa của họ đã thu hoạch được trong mùa qua. (theo VTX)

TIN VẮN

— Đức Khâm sứ Tòa Thánh tại Việt Nam Henri Lemaitre sáng 24.3.70 đã tới thăm viếng Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam ở trụ sở số 14, đường Lê văn Duyệt Saigon. Ông Chủ tịch Trần quốc Bửu và Văn Phòng Tổng Liên Đoàn Lao công VN đã đón tiếp Đức Khâm Sứ. Sau đó Đức Khâm Sứ đã thảo luận cùng ông Trần quốc Bửu, Chủ tịch Tổng Liên đoàn Lao công VN, trong 1 tiếng đồng hồ về 1 vài vấn đề xã hội và lao động.

— Ông Nguyễn văn Thắng, Giám Đốc Văn phòng Liên lạc Quốc Tế Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam và Ông Nguyễn Xuân Hùng, Phó Thư Ký Tổng Liên Đoàn phụ trách tuyên nghiên huấn sẽ tham dự đại hội của Liên đoàn các chiến hữu Á Châu nhóm họp tại Manille từ 2-4 đến 6-4-70.

— Ba Công ty Nhật Bản Yanmar, NICHIMEN và VINIMAC VINAPRO vừa tặng Bộ Phát triển Nông thôn 23 nông ngư cụ trị giá khoảng một triệu, năm trăm ngàn đồng, để yểm trợ phương tiện hướng dẫn kỹ thuật cho các Cán bộ Phát triển Nông thôn thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán bộ Vũng Tàu.

Số nông ngư cụ này gồm : 4 máy cày, 10 động cơ Diesel kiểu F.4 Y và F.4 CY, 5 máy xịt rầy, 2 thủy động cơ, 1 máy đập lúa và 1 máy xay lúa.

V.N. sẽ đào tạo nữ phi công

SAIGON 25-3 (VTX).— «Với đà tiến triển và lớn mạnh của Không Lực Việt Nam Cộng Hòa và tùy thuộc ở các điều kiện kỹ thuật có thể 10 năm nữa Việt Nam sẽ đào tạo được các nữ phi công đầu tiên».

Thiếu tá Lê công Thành, Trưởng khối Chiến tranh Chánh trị thuộc

XEM TIẾP T TRANG 10

KHÔNG QUÂN VIỆT NAM thực hiện phim Cánh chim Tự do

SAIGON 25/3 (VTX).— Không quân VN phối hợp với sở Thông Tin của quân lực Hoa Kỳ vừa thực hiện xong cuốn phim màu «Cánh chim Tự do» với kinh phí 18 triệu đồng Việt Nam.

[illegible]m «Cánh chim Tự do» dài 45 phút giới thiệu sinh hoạt của quân chủng Không Quân qua đời sống của một viên phi công tên là Đại úy Quý.

Đời sống của Đại Uý Quy trong phim «Cánh chim Tự do» đã gắn liền với không lực VN qua nhiều

XEM TIẾP M TRANG 10

KHÔNG CÓ VIỆT KIỀU ở Cam Bốt về nước tỵ nạn

SAIGON 25-3 (VTX).— Nguồn tin thông thạo cho biết đến nay, không có một Việt kiều nào cư ngụ tại Cam Bốt vượt biên giới để về tỵ nạn trên lãnh thổ quốc gia.

Nguồn tin này giải thích rằng Phái Đoàn Liên Bộ Thông Tin Ngoại Giao, Xã Hội đi Gò Dầu Hạ (Tây Ninh) chiều ngày 23-3-1970 là để quan sát và chuẩn bị công cuộc giúp đỡ nếu có kiều bào về tỵ nạn.

tin cần biết

Các nhà nhập cảng và tiệm buôn phân hóa học phải kê khai tồn kho gấp

— Các nhà nhập cảng NC4, đại lý, tiệm buôn phân hóa học tại Đô thành phải kê khai tại Bộ Kinh tế (Sở kiểm soát Kinh tế) số lượng phân hóa học tồn kho đến chiều ngày 22-3-70 lúc 1 giờ.

Tờ khai phải nạp thành 4 bổn, chủ hàng sẽ được hoàn lại một bổn có ấn ký kiểm nhận của Bộ Kinh Tế (Sở Kiểm Soát Kinh Tế). Việc kê khai này phải được thi hành chậm nhất vào lúc 18 giờ ngày 24-3-1970. Quá thời hạn này nếu nhà buôn nào không khai hoặc man khai, sẽ bị chế tài tối đa theo luật lệ hiện hành.

Bộ Kinh Tế còn lưu ý các chủ hàng phải giữ lại ngay số tồn kho trên để bán cho nông dân các tỉnh do sự giới thiệu của chánh quyền địa phương và theo phiếu phân phối của Bộ Kinh Tế, việc phân phối sẽ được thực hiện trong vòng 3 tuần lễ, quá hạn số lượng tồn kho này sẽ được giải tỏa để bán tự do như thường lệ.

Trung Tâm ở Trọ miễn phí

Nghĩa Sinh VN sẽ tổ chức 1 lớp Anh Ngữ miễn phí và lớp luyện thi Đệ Thất miễn phí. Về lớp Anh Ngữ dành cho người lớn tuổi, có giáo sư Mỹ hướng dẫn, học vào các tối chủ nhật, thứ năm từ 19g30 đến 21g30. Về lớp luyện thi Đệ Thất học vào các tối 2, 4, 6 từ 19 đến 21 giờ. Ghi tên tại 122-121 Trần khắc Chân Saigon hoặc 2 Lý thái Tổ Chợ Lớn.

Mặt khác Nghĩa Sinh vừa tự tay tạo dựng 1 Trung Tâm ở trọ miễn phí dành cho bạn trẻ gia đình thanh bạch yêu đời sống cộng đồng, ưu tiên dành cho các bạn từ miền quê về Saigon theo học. Hỏi và ghi tên ở 2 địa chỉ trên.

Lịch trình thâu nhận chứng chỉ hợp lệ Q D.

— Tòa Đô Chánh cho hay vì lý do đặc biệt và để giúp đồng bào khỏi phải chen lấn, tụ họp đông đảo Phòng Quân Vụ sẽ thu nhận chứng chỉ hợp lệ Quân Dịch để gia hạn hiệu lực cho TN. và Cựu quân nhân sinh từ 1931 đến 1951, có nộp hồ sơ hợp lệ tại hoãn vì gia cảnh theo lịch trình sau :

Từ 24-3 đến 31-3-1970 : Sanh năm 1934 Từ 1-4 đến 4-4-1970 : Sanh năm 1933 và 1932. Từ 6-4 đến 11-4-1970 : Sanh năm 1931, Từ 13-4 đến 16-4-1970 : Sanh năm 1935 - 1936 - 1937 và 1938. Từ 17-4 đến 25-4-1970 : Sanh năm

XEM TIẾP C TRANG 10

Dân Hóc Môn BIỂU TÌNH LÊN ÁN C.S.

GIA ĐỊNH 25-3 (VTX) — Trên 5.000 đồng bào xã Tân thới Nhì thuộc Quận Hóc Môn (Gia Định) sáng qua (24-3-70) đã họp mít tinh tại xã này để lên án hành động khát máu của VC sát hại dân lành trong lúc đồng bào đang dự lễ cúng cầu an tại Đình Thầu tối hôm 22-3 vừa qua làm 17 người chết, 29 bị thương.

Cuộc mít tinh được tổ chức sau khi đồng bào dự lễ cầu siêu cho các nạn nhân. Sau đó, đồng bào đã biểu tình tuần hành qua các đường hẻm trong xã, hô to các khẩu hiệu đả đảo Cộng sản.

Vụ RMK còn bế tắc

Công nhân đang tìm lối thoát

SAIGON 25-3.— Cuộc đình công của 5.000 công nhân RMK tại 7 công trường trong khu vực Saigon Gia định Biên Hòa vẫn còn tiếp tục qua 3 cuộc thương thảo giữa Ban Giám Đốc và Thụ ủy công nhân vẫn còn 2 vấn đề nan giải là không lấy giờ phụ trội đắp qua giờ thường và điều chỉnh lương bổng trong vòng 30 ngày chưa giải quyết xong, vì Ban Giám Đốc vẫn từ chối là không có đủ thẩm quyền.

Vì vậy, Ban Thụ Uỷ Công nhân sáng nay đã hội ý cùng ông Võ văn Tài, Tổng Thư ký Liên Hiệp Nghiệp Đoàn, ngõ hầu tìm lối thoát cho vấn đề.

Trong khi đó, 300 Công nhân công trường Long Bình đã hội thảo ngay tại nơi làm việc để phản đối lại việc trì hoãn và trốn tránh trách nhiệm của Ban Giám đốc.

Vì con đi cướp Honda, giết chết em bé 16 tuổi

CHA XIN TÒA LÊN ÁN TỬ HÌNH CON nhưng tòa chỉ phạt 15 năm khổ sai

SAIGON 25-3.— Tòa án Quân sự trong phiên nhóm sáng qua đã xử phạt binh nhì Huỳnh văn Bé (19t) thuộc đơn vị 3 Quản trị KBC 4204, 15 năm khổ sai miễn biệt xứ về tội hạ sát em bé (16t) và đoạt 1 Honda. Cùng liên can vào vụ này 1 thường dân và 2 binh nhì khác can tội đồng lõa được tha bổng. Nội vụ xảy ra như sau :

Theo cáo trạng, ngày 28/05/69 tại Biên Hòa, Đào Hi (16t) lái xe Honda đi chợ Phước Lý mua gạo. Trên đường về nhà, em Hi đã bị giết chết, xác nằm tại khu rừng Chồi cách lộ chừng 30 thước, thuộc địa phận Nhơn Trạch tỉnh Biên Hòa, Chiếc xe Honda của em bị đoạt mất.

Sau khi phát giác ra án mạng, nhân viên công lực đã tìm thấy chiếc xe Honda này tại nhà bị can Huỳnh văn Hậu tại ấp Thi Cắn xã Đại Phước và bắt giữ thủ phạm vụ sát nhân là binh nhì Bé cùng 2 tòng phạm Phạm văn Te và Nguyễn ngọc Lâm.

Trong sơ vấn Bé phủ nhận tội trạng nhưng lúc ra Dự Thẩm được đối chất với 2 bị can Te và Lâm Bé lại nhìn nhận tội trạng và khai có chặn em Hi ở đường mới bìa rừng Biên Hòa. Tại đây bị can chỉ đánh nạn nhân 2 bạt tay khiến em này ngất xỉu.

Rồi y đem em này để dưới đường mương vừa đào và dùng bao gạo đè lên người em Hi rồi đoạt chiếc xe đem về đơn vị. Bốn ngày sau y mới đem về cất tại nhà. 2 bị can Te và Lâm đều khai không biết vì về vụ án mạng trên. Còn bị can Hậu thì nói rằng khi thấy con y đem chiếc xe về nhà có hỏi ở đâu mà có thì Bé nói rằng mua 25 ngàn, nhưng lúc nhân viên tới khám nhà bắt Bé thì bị can tin chắc là chính con bị can đã hạ sát và cướp đoạt chiếc xe của nạn nhân nên có yêu cầu tòa lên án tử hình bị can Bé. Sau lời buộc tội của Thiếu tá Uỷ Viên Chính Phủ và lời biện hộ của Luật Sư cho các bị can, tòa đã xử phạt như trên.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

PHIÊN TÒA

Ngày 24-3-70, nhiều người đã rủ nhau, mang cơm nắm ra Tối Cao Pháp Viện chực chờ, vì theo các tin tức phổ biến từ trước, Tòa Tối Cao sẽ xử mấy vụ rất quan trọng, đó là vụ Trần ngọc Châu, và vụ thuế kiệm ước.

Có tới mấy vụ kiện liên quan đến Trần ngọc Châu : Vụ 46 Dân biểu yêu cầu TCPV giải thích điều 37 Hiến Pháp : Một kiến nghị tại gia như loại kiến nghị 102 chữ ký chấp thuận cho truy tố Trần ngọc Châu, có thể thay thế kết quả một cuộc biểu quyết tại Hạ Viện được không ? Và vụ khác, là chính Trần ngọc Châu đóng vai nguyên cáo.

TCPV đã hoãn vụ Trần ngọc Châu đóng vai nguyên cáo, và phán quyết về lời yêu cầu của 46 DB : Một bản kiến nghị không thể thay thế kết quả một cuộc biểu quyết. Thế là TCPV đã chấm dứt một vụ tranh luận kéo dài suốt mấy tháng trời. Phán quyết này không làm thay đổi bản án Trần Ngọc Châu, vì mặc dầu lúc đầu Hành Pháp yêu cầu HV chấp thuận cho truy tố Trần ngọc Châu nhưng phút chót, tòa đã xử Trần ngọc Châu theo thủ tục dành cho kẻ phạm pháp quả tang, nên kiến nghị (sau gọi là quyết nghị) 102 chữ ký có giá trị hay không, cũng không thành vấn đề. Vì thế, phải thành thật nhìn nhận TCPV đã hoàn toàn vô tư khi phán quyết, vô tư một cách hùng dũng và dứt khoát, mà không e ngại gì cả.

Tuy nhiên, phán quyết của TCPV cũng có một hậu quả quan trọng về... tài chánh. Quan điểm của TCPV chẳng khác gì một quyết định phá giá chữ ký. Nó làm cho những ai đã coi giá trị của một chữ ký quá cao, phải hối hận, và từ nay trở đi, «hối suất chữ ký» sẽ thay đổi quan trọng.

Một chuyện bất ngờ đã diễn ra, khi TCPV xử vụ «công dân» Nguyễn văn Chức kiện nhà nước, đòi tiêu hủy nghị định 1569 tăng thuế Kiệm ước một cách phi pháp, và đòi bồi thường thiệt hại do hậu quả của thứ thuế phi pháp đó.

Ông Công dân nguyên cáo này đang đau, ngồi ủ rũ chực Tòa xử từ sáng, đã ngỡ ngàng khi Tòa đem ra đọc một bức thư của Nghị sĩ Hoàng Kim Quy.

Nghị sĩ Quy đã gửi thư đến TCPV yêu cầu Tòa bác bỏ đơn kiện của công dân Chức (cũng là một Nghị sĩ) vì 3 lý do :

1— Ông Chức không phải đóng thuế kiệm ước
2— Không ai ủy quyền cho ông Chức đi kiện
3— Nếu muốn kiện, thì kiện tại Tòa Sơ Thẩm, hay Tham Chánh Viện, chứ tại sao lại kiện ở TCPV.

Điều đáng kính phục nhất, là quý vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện đã tỉnh bơ khi đọc và nghe bức thư trên, mà không phọt cười.

Với tư cách là một Nghị sĩ, và một nhà buôn lớn, ông H.K. Quy đã không cần hiểu rằng thuế kiệm ước thuộc loại thuế «gián thâu», là loại thuế tất cả mọi người tiêu thụ đều phải đóng, nhưng trách nhiệm đem thuế đi nạp do những người trung gian như chủ tiệm buôn, nhà nhập cảng, chủ trạm xăng... Ông Chức không phải đi đóng thuế K.U. nhưng như tất cả mọi người khác, đã đóng thuế K.U. khi mua những thứ hàng phải chịu thuế.

Ông Chức đã đi kiện với tư cách một công dân thường nên chẳng cần ai ủy quyền cả.

Về điểm ông Nghị Quy bảo phải kiện ở Tòa Sơ Thẩm hay Tham Chánh Viện, thì phải kính phục ông đã nói chuyện với TCPV mà không cần đọc kỹ luật tổ chức và điều hành TCPV.

Trong vụ kiện này, Chính phủ đã có hai luật sư mà thành ba. Vị luật sư thứ ba xung phong giúp Chánh phủ, chính là NS Hoàng kim Quy, chỉ tiếc ông đã «hành nghề luật sư» thiếu « cầu chứng ».

Tòa đã hoãn vụ ông Chức đến 28 tháng tư. Hi vọng đến ngày ấy đã hoàn thành xong luật thuế kiệm ước thay thế nghị định 1569, để Tòa có thể xử một cách hùng dũng như vụ kiến nghị Trần ngọc Châu, mà không phải hoãn nữa.

Nguyên cáo Nguyễn văn Chức buồn xo. Không hiểu buồn vì chưa thắng kiện, hay buồn vì có ông đồng viện quá sốt sắng ?

từ QUÊ ra TỈNH

Mục sư Mỹ viếng Việt Nam

SAIGON.— Theo lời mời của ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin R. Laird, Mục sư Richard C. Halverson, thuộc địa phận Hoa Thịnh Đốn, tới Saigon ngày 25-3 để viếng thăm VN trong vòng một tuần lễ. Cùng đi với Mục sư Halverson còn có ca sĩ Charles E. King của thành phố Nữu Ước.

Trong thời gian lưu lại Việt Nam, Mục sư Halverson sẽ đi thăm viếng một số bệnh viện, căn cứ yểm trợ hỏa lực, các cơ sở tôn giáo của Lực quân Hoa Kỳ tại Việt Nam Cộng Hòa, cùng tiếp xúc với các tín đồ Tin Lành.

Kỹ nghệ gia Ý nghiên cứu thị trường VN

SAIGON.— Ông Giovanni Agnelli, Chủ tịch Công Ty xe hơi Fiat Ý Đại Lợi đã tới Saigon hồi trưa 24-3 do chuyến phi cơ phản lực Boeing 727 thường lệ của Hàng Không Việt Nam cất cánh từ Hương Cảng. Trong những ngày lưu lại Saigon, ông Giovanni sẽ tiếp xúc với các yếu nhân kinh tế và giới kinh doanh Thủ Đô để nghiên cứu khuếch trương thị trường xe hơi tại Việt Nam. (VTX)

Nổ tại trường Nguyễn Ngọc Linh

SAIGON.— 18g15 chiều 24-3, một quả lựu đạn phát nổ tại phòng vệ sinh của trường Anh Ngữ Nguyễn Ngọc Linh, đường Bà Huyện Thanh Quan thuộc Đặc Khu 3. Lựu đạn nổ không gây tổn thất nhân mạng và vật hại vật chất nhẹ.

Bị đánh om xương vẫn chặt ngón tay thề chung thủy với chàng

GIAĐỊNH.— 9 giờ đêm 24-3, tại ấp Bắc Ái 3 xã Bình Hòa (Gia Định) ông Nguyễn văn T. (47t) đánh đập con gái Nguyễn thị H. (17t) rất tàn nhẫn, Ông đánh đá con đến bất tỉnh, nhiều người thấy thương hại đến xin nhưng ông T. nhứt định không cho ai vào can. Lâu sau em H. mới tỉnh lại, khi em vừa tỉnh ông T. lại tiếp tục đánh nữa, em H. bị thương lết xuống đất chớ không đi được. Đánh đã tay rồi ông này lấy dây xích sắt xiềng cô H. lại dưới gầm giường và bỏ đi một chập lại về đánh nữa.

Theo dư luận bàn tán thì ông T. định gả cô H. cho 1 thanh niên trong xóm, nhưng cô này không ưng thuận vì H. đã thương cậu Đ., cũng ở xóm đó, cô H. đã trốn cha mẹ theo Đ. được mấy hôm. Sau mấy ngày tìm kiếm gặp được con, ông T. mới nổi giận và đánh con đến thế. Trong lúc bị xiềng dưới gầm giường, cô H. lấy được con dao chặt đứt lìa ngón tay út của bàn tay trái và cô thề thà chết chớ không phụ lòng Đ. Những người thấy cô H chặt ngón tay máu ra nhiều, vào cứu chữa không được nên người ta đến nhờ nhà chức trách đến can thiệp. Cảnh sát đã đến nơi giải thoát cho H. đồng thời lo chở cô vào bịnh viện cứu cấp. Ông T. bị mời về để mở cuộc điều tra. (DL)

Du đãng bao vây trụ sở NDTV

SAIGON.— 10g đêm 23-3, một nhóm thanh niên lối 5, 6 tên kéo đến trụ sở NDTV thuộc khóm 2 phường Nguyễn cảnh Chân (Quận 2) hành hung đoàn viên trong lúc anh em đang thi hành phận sự. Một đoàn viên NDTV tên Mai văn Th đứng gác thấy vậy liền bắn nhiều phát súng thị oai để giải tán. Tiếng súng nổ rất may không làm cho ai bị thương. (AH)

3 du đãng khét tiếng sa lưới

SAIGON— An ninh Quận ba theo dõi nhiều ngày đến sáng ngày 23-3 bắt được 2 can tội thành phần du đãng, liên can vào nhiều vụ cướp giựt tại khu chợ Trương minh Giảng, tên là Cao minh Ph. (16t) vô nghề nghiệp ngụ tại đường Võ Tánh Saigon và Nguyễn công Lý (16t.) ngụ tại đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

— Đồng thời an ninh khu Lê văn Duyệt có bắt được 1 tên thứ ba là Tô H. (24t.) vô nghề nghiệp ngụ tại Bàn Cờ lục soát trong mình bắt gặp 1 khẩu súng lục giả hằng cây để hăm dọa giựt tiền. Khi đưa về bót điều tra thêm được biết tên này chuyên làm ma cô để dở dầu cho các gái mãi dâm ở hẻm 192 đường Lê văn Duyệt, Tên H. còn chuyên cướp giựt tiền của các ngoại kiều tại hẻm 192 đường nói trên. (CC)

Bé 15 trộm cả trăm ngàn

SAIGON.— Sáng 24-3, bà Nguyễn thị Th. buôn bán ngụ tại đường Phan Văn Hùm (Saigon) vô đơn tại nhà chức trách thưa cậu làm công cho bà tên Nguyễn Trọng K. (15t) đã trộm của bà 2 chiếc nhẫn hột xoàn, một đồng hồ đeo tay hiệu Rolex trị giá 150.000đ rồi bỏ nhà trốn mất. (CC)

Cảnh sát đột nhập ổ điếm, giải thoát 2 cô

GIA ĐỊNH.— Đêm 24-3, do đơn tố cáo của 1 thiếu phụ là tại 1 căn nhà ở ấp Tân Phước Tân sơn Hòa (Tân Bình) có động mãi dâm của bà Hai C. có bắt nhốt 2 thiếu nữ và bắt ép 2 cô này để cho khách phá trinh. Cơ quan an ninh liền đến tận nơi xông vào nhà giải thoát cho 2 thiếu nữ đồng thời bắt 3 gái mãi dâm khác và mụ chủ nhà. Tất cả đều đưa về bót để mở cuộc điều tra. 2 thiếu nữ nạn nhân là Hà thị N. (18t) và Trần thị H. (18t), cả 2 cô đều ngụ tại Saigon.

Theo lời khai của cô N. và cô H. 2 cô vì hoàn cảnh gia đình nghèo túng định đi tìm việc làm để giúp đỡ cha mẹ trong lúc túng cùng, không ngờ bị 1 thiếu phụ gạt đem đến đây bán cho bà Hai C. (DL)

Ai là thân nhân ông lão này ?

SAIGON.— 10 giờ đêm 23-3, xe Hồng Thập Tự nhà binh có chở đến bệnh viện Chợ Rẫy 1 ông lão tên Trần Duyên (63t) bị tai nạn lưu thông để cứu cấp nhưng vừa đến nơi thì ông Duyên tắt thở vì vết thương nơi đầu bể sọ. Thi thể của ông Duyên đang quàn tại nhà xác Chợ Rẫy để chờ bác sĩ khám nghiệm. (AH)

Xông vào nhà cướp Honda và thẻ căn cước

GIAĐỊNH — 10 giờ 30 đêm 23-3, ông Võ công Kh. Trung sĩ, ngụ tại hẻm số 2 đường Nguyễn Huệ Gia Định đang ngồi nói chuyện với người trong gia đình thì có tốp người lạ mặt độ 3, 4 người võ trang súng lục và lựu đạn vào nhà đoạt chiếc xe Honda và 1 thẻ căn cước. Bọn chúng thoát ra đường chạy mất. Trung sĩ Kh. lúc đó định chạy theo nhưng thấy bọn chúng có súng và lựu đạn nên ông đành chịu. (CC)

Xe đò lật ở Trảng Bom, 9 bị thương

BIÊN HÒA.— Trưa 23-3 có một tai nạn lưu thông khá rùng rợn đã xảy ra trên Quốc lộ 1 gần cầu Suối Đĩa thuộc ấp Trà Cổ Xã Trảng Bom giáp ranh với khu Quốc Gia Lâm Viên. Chiếc xe đò H.T mang số EK. 4503 do tài xế Trần văn Th. (36t) lái từ Saigon chạy ra Xuân Lộc đến đây bất ngờ bị sút ốc tay lái lật nhào xuống mương lề bẹp dúm. 9 người gồm tài xế với 8 hành khách bị thương đã được chở đi Bịnh viện cứu cấp. (PV)

5 người xử dụng căn cước giả toan vào Thủ đô

SAIGON.— Chiều 23-3, nhân viên cảnh sát và quân cảnh dón xét hành khách từ các tỉnh vào đô thành tại trạm kiểm soát mũi tàu Phú Lâm bắt được 5 người xử dụng căn cước giả mạo đưa về bót điều tra. Trong lúc bị điệu về bót có 1 thanh niên lo hối lộ cho nhân viên cảnh sát số bạc 1.500đ, anh này bị bắt luôn. (AH)

Bênh V2, chồng bị V1 chém gần rụng tay

GIA ĐỊNH.— Hôm 23-3, một vụ lưu huyết vì ghen suýt gây thành án mạng đã xảy ra tại ấp Nhứt Trí 3 Thị Nghè cạnh Xa lộ. Thái quang Th. (36t) bị chém gần rụng tay được đưa đi Bịnh viện cứu cấp.

Theo người hiểu chuyện cho biết, thì ông Th. đã có vợ lại còn lén lút dèo thêm V2 tên X. (20t). và dưa nhau đến đây lập tổ ấm. Bà H. (V1) dò biết đã đến khuyên chồng nên nghĩ đến bầy con, thì bị X. lớn tiếng xỉ vả, khiêu khích và còn bị chồng xua đuổi. Bà H. ghen giận mất khôn liền xách dao quyết ăn thua đủ rượt V2 chạy khiến ông Th. đuổi theo cản lại bị bà này tặng cho 2 lát dứt tiện 2 ngón tay và suýt rụng luôn tay trái. (PV)

Băng qua đường, quân nhân bị xe Mỹ cán chết

GIA ĐỊNH.— Chiều 24-3, 1 quân nhân địa phương gác tại cầu Rạch Chiếc xa lộ, vừa đổi phiên gác đi băng qua đường về trại nghỉ, trong lúc đi qua không để ý nên ông bị 1 quân xa Mỹ cán văng óc chết tại chỗ. Thi hài nạn nhân được chở vào nhà xác, nạn nhân tên là Nguyễn v. Học (22t) (DL)

10 tuổi bị 14 tuổi cưỡng hiếp

SAIGON.— Hôm rồi, em Hà mỹ L. (10t) học sinh con bà Đặng thị B. (buôn bán ngụ tại đường Nguyễn Hoàng) đi học không về. Bà đi kiếm hôm sau mới gặp được con đi lang thang ở xóm Cống Bà Xếp (Hoà Hưng). Em Mỹ L. cho biết vào buổi chiều em đi học về bị 1 tên lưu manh độ 14,15 tuổi gạt dẫn đi đưa lên 1 căn nhà ở Cống bà Xếp cưỡng hiếp. Bà B. dẫn con đến bót trình với nhà chức trách và thưa tên bất lương kia dụ dỗ hiếp dâm con bà. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

dai môn nhập một

trong vòng chín ngày, Tiểu Bảo đã luyện xong đồ hình thứ nhất trong cuốn sách của Hải lão công, chỉ có điều phương pháp áp dụng lại là phương pháp Trần Cận Nam đã chỉ.

Mỗi bận căn cứ theo đường vẽ màu đỏ từ đơn điền tỏa ra tứ chi, Tiểu Bảo luôn cảm thấy khí huyết hừng hực, mồ hôi tuông ra ướt đẫm trên mặt nệm, nhưng châu thân của gã thì lại sảng khoái vô cùng, cử động lại hết sức nhẹ nhàng, có lúc cảm thấy như thân hình lơ lửng.

Tiểu Bảo cứ nghĩ môn thượng thừa võ công là như thế, nhưng gã có biết đâu rằng gã đã vô ý đem cả hai môn võ công khác biệt nhau hòa lại làm một.

Hai môn võ công này vốn là hết sức thâm diệu, người mới học cần phải được minh sư chỉ bảo từng ly từng tý và ít nhất cũng phải luyện tập mấy năm. Song, đối với Tiểu Bảo hiện giờ, một ông thầy giả thì đã chết, một ông thầy thật lại không có mặt bên cạnh chỉ điểm, Trần cận Nam lại lầm tưởng là gã biết chữ, do đó mà khiến thành một hoàn cảnh ngẫu nhiên Tiểu Bảo đã tự tạo cho mình một môn võ học lạ lùng xưa nay chưa từng có.

Võ học của Hải lão công để lại là một môn công phu âm nhu quái dị, nhưng đối với Tiểu Bảo thì sự luyện tập không mấy khó khăn. Thứ nhất, vì những động tác chỉ dẫn trên sách rất dễ dàng đơn giản. Thứ hai, nó thích hợp với tính chất con người của Tiểu Bảo. Thứ ba, ít nhiều gì Tiểu Bảo cũng đã được sự rèn luyện của Hải lão Công tuy đúng ít sai nhiều, nhưng chung quy cũng là một môn lộ số. Do đó, Tiểu Bảo mới tự tập được thành công.

Một con người biết chữ đọc sách thường ngày, họ có thể quên những việc gì khác, chớ mặt chữ thì không làm sao quên được. Sự luyện võ của Tiểu Bảo cũng thế, tuy không biết chữ, nhưng nhờ căn cứ vào đồ hình vẽ khi đã luyện tập, thì gã nhớ lâu lâu.

Đồ hình thứ nhất đã vượt qua, thì thứ hai, thứ ba và kế tiếp nữa rất dễ dàng kết quả, thêm vào một việc thuận lợi khác, là mỗi ngày Tiểu Bảo chỉ bận ở ngự phòng vài tiếng đồng hồ, còn lại quá nhiều thì giờ luyện tập. Việc cơm nước hay là những việc lặt vặt khác, đều có bọn thái giám thuộc hạ lo liệu, mỗi tháng vào ngày mồng 2 và mười sáu, Tiểu Bảo được viên quản trị thái giám mang đến cho hai ngàn lượng bạc tiền lễ lộc.

Lúc bấy giờ, Sách Ngạch Đồ đã đem mấy vạn lượng bạc tặng biếu cho bọn phi tần và thái giám có quyền thế nhất trong cung, do đó từ cửa miệng của bọn người này, tiếng tốt của Tiểu Bảo mỗi ngày thêm lan rộng. Khang Hy vì thế mà càng thêm sủng ái gã hơn lên.

Cuối mùa Thu bắt đầu mùa đông năm ấy, trời bắt đầu lạnh lẽo, Tiểu Bảo chợt nhớ đến lời Trần cận Nam dặn dò, là nếu có việc, đến liên lạc ngay với lão già họ Từ bán thuốc cao. Bây giờ, tuy chưa có chuyện gì nhưng gã lại muốn đến đó một bận, vì gã bỗng có ý nghĩ : biết chừng đâu sư phụ lại chẳng đang ở Bắc Kinh ? Gã muốn gặp người để được truyền dạy về võ nghệ.

Ra khỏi cung môn, quanh qua lộn lại mấy ngã đường, Tiểu Bảo chợt thấy trong một quán nước có mấy lão thầy đồ đang nói sách và nhiều người bu lại nghe.

Gã liền bước vào quán, gọi một bình trà và cùng ngồi nghe với bọn họ. Lão thầy đồ đang nói về «Anh Liệt Truyện», kể đến lúc Chu Nguyên Chương và Trần Hữu Lượng đại chiến tại Phan Dương Hồ, kể việc Chu Điên ôm Chu Nguyên Chương nhảy sang thuyền khác, kể việc Trần hữu Lượng bắn đại pháo làm cho chiếc thuyền mà Chu Nguyên Chương vừa rời bỏ bị nổ tan tành.

Những tình tiết đó Tiểu Bảo đã biết, lão thầy đồ thêm mắm dặm muối cũng chẳng mấy hay ho, nhưng gã vẫn cứ say sưa ngồi nghe mãi cho đến trời tối sầm, bỏ lỡ luôn việc đến Thiên Kiều.

Ngày thứ hai, thứ ba, gã cũng chẳng đi. Mỗi tối lúc gần đi ngủ, gã đều dặn với lòng là đến sáng hôm sau phải đến gặp lão Từ, nhưng mỗi cái sáng hôm sau ấy nếu không đi đánh bạc thì cũng đi tìm nghe nói sách đến mê, mãn tuyệt không còn nhớ chuyện đi đi đâu khác.

Thì ra, chỗ sâu kín nhất trong lòng Tiểu Bảo có phần ngán sợ Trần Cận Nam, đã không luyện tập được những tiết ở trong cuốn sách của ông ta gã càng không muốn gặp mặt ông ta hơn nữa. Vì gã biết chắc rằng, gặp mặt Trần Cận Nam thế nào cũng bị bố một trận tơi bời, không chừng còn phế luôn chức đường chủ của gã là khác.

Những ngày ở trong cung, ăn chơi thong thả, Tiểu Bảo cảm thấy rằng làm thái giám hơn hẳn là việc làm hương chủ nhang chủ gì đó rất nhiều.

Chỉ có điều gã không dám nói ra bằng lời mà cũng không dám nghĩ nhiều về cái việc so sánh hơn kém đó. Một đôi khi nghĩ tới, gã liền lựa điều hợp lý để an ủi lấy mình : Không có chuyện gì thì đi kiếm lão Từ làm chi vô ích, mà lại còn có thể làm lộ chuyện cơ mật. Cái mạng nhỏ nhoi của mình có mất đi cũng chẳng sao, chỉ ngại nó lỡ dở đến đại sự của Thiên Địa Hội.

(XEM TIẾP TRANG 10)

THUỐC GIA TRUYỀN TRỊ BẢO ĐẢM

BỊNH MỒNG GÀ HOA KHẾ



Bịnh này do sau khi giao hợp với người có Bịnh. Hoặc bị lây bởi chung dụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà và hoa khế.

CÁCH TRỊ : Chỉ thoa thuốc cho rụng dầu bịnh nặng đến đâu cũng hết, bởi là một phương thần Dược để cứu người một lần làm lố. Ở xa muốn được thuốc mọi thư từ chi phiếu xin đề ông : PHƯƠNG-ĐÌNH-DŨNG 160, Lê Lai Saigon. Cầu chứng tại tòa số 14632.

Tất cả sự nghiệp của Ban Hợp Ca Thăng-Long gởi vào cuốn băng thứ 6 của MÂY-HỒNG «Ngợi Ca Tình Yêu», phát hành ngày 28-3-1970.

với 18 nhạc phẩm tiêu biểu

của HOÀI - BẮC PHẠM - ĐÌNH - CHƯƠNG

do chính tác giả thực hiện phần nghệ thuật.

— Những sáng tác mới nhất của Hoài Bắc hiện làm say sưa thính giả « Đêm màu hồng »
— Những bài ca dượm tình dân tộc được trình bày với một nghệ thuật tân kỳ độc đáo, chưa từng được Ban Hợp Ca Thăng Long áp dụng trên sân khấu, vô tuyến hay trà thất từ trước tới nay.

«... Từ 20 năm nay, cái tiếng hát đắng từ, ấm, trầm, nhiều rung động của Hoài Bắc đã cất lên. Ngoài vùng kháng chiến. Trên những sân khấu giữa rừng, với Ban Gió Nam. Dưới vòm nhà hát lớn Hànội. Cùng Ban Thăng Long. Khắp Hồng Hà, Sông Hương, Cửu Long, khắp 3miền dấu chân lưu diễn. Làm chủ một căn bản nhạc lý giàu có, một kỹ thuật hòa âm độc đáo, một ý thức nhạc vượt khỏi thời trang thị hiếu, tiếng hát Hoài Bắc còn là người làm nhạc Phạm đình Chương ném được thật xa niềm rung động trữ tình tới sang tác được thật nhiều thể loại ca khúc. Mỗi ca khúc một hồn nhạc, một đời nhạc, một tình nhạc khác biệt. »

«...Đây cũng là lần đầu tiên và đặc biệt này rất xứng đáng với Phạm Đình Chương — một băng nhạc gồm 18 ca khúc đã được dành trọn cho giới thiệu và trình bày những sáng tác tiêu biểu nhất của một tác giả».

(Trích lời giới thiệu của Nhà-Văn Mai-Thảo.

Bán tại :

Mây-Hồng

78 lầu I Thương Xá Tam Đa
(Crystal Palace)
101 Công Lý Saigon ĐT : 92115/336.

Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề:
Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 22

Tranh chấp biên cương

Chẳng biết xì cái tức vào đâu. Nổ nhĩ Cáp Tề liền phóng hỏa một hơi không biết bao nhiêu thành trì ; nào là Nhã cáp thành, Hắc nhi Tô thành, nào là Hà đôn thành, Khách bố Tề Tán thành nào là Nga cát đại thành.... và cuối cùng 19 nơi đồn trại khác cũng theo lửa mà ra tro cả.

Bố dương Cồ thấy quân Kiến châu dữ tợn tàn ác chạy tới cáo cấp với triều Minh. Nhà Minh liền sai quan du kích là Châu Đại Kỳ đem một ngàn pháo binh giúp quân Diệp hách để bảo vệ thành trì. Quân Kiến Châu biết pháo hỏa lợi hại đành rút quân trở về. Tuy phải rút lui, nhưng thực ra chuyến đi này, Nổ nhĩ cũng đã xơi ngon Cáp Đạt bộ, với bao thành trì phụ thuộc.

Về mặt nam của bộ này, người ta thấy có đồn Sài hà, đồn Phủ an, đồn Tam đại, đồn Bạch gia Xung, đồn Tùng Sơn. Những vùng vừa kể đất đai rất phì nhiêu, người dân Kiến châu thường sang những vùng này để cày cấy làm ăn. Chúng còn tiếp giáp với Thiết lãnh quan của nhà Minh miền giới tuyến. Chỉ vì ruộng đất béo bở, cho nên thường xảy ra việc vượt biên giới để cày cấy kiếm lợi một cách bừa bãi.

Quan Tổng binh nhà Minh là Trương Thừa Ấm sai một viên Thông sự quan tên gọi Đồng quốc Ấm tới nói với Nổ Nhĩ Cáp Tề.

— Ruộng đất ở vùng Sài hà, Tam Đại, mà dân chúng Kiến châu của ngươi cày cấy đó đều thuộc Minh triều ta. Ngươi nên đem hết số cư dân ở sáu cái đồn kia về thành đi. Địa phương này từ nay sẽ được chiếu bờ cắm mốc, cấm không vượt giới cày cấy như trước nữa.

Nổ nhĩ cáp tề hỏi đáp :

— Nói những điều vô lễ như vậy, thật quả Minh triều ngươi cố ý kiếm chuyện với bọn ta rồi.

Nói đoạn Nổ Nhĩ đưa Đồng quốc Ấm ra khỏi thành, chẳng thèm đếm xỉa tới ý kiến của quan Tổng binh nhà Minh. Trương thừa Ấm thấy Kiến châu ngang ngược lếu láo như vậy tự nhủ :

— Ta nay mới tới làm quan Tổng binh nơi đây. Nếu không cho chúng biết oai danh của ta thì làm sao cho chúng sợ ta được.

Nghĩ vậy xong, Ấm truyền lệnh cho binh sĩ nhất tề động thủ đuổi tất cả bọn dân chúng hiện ngụ ở sáu đồn kia trở về Kiến châu. Rồi ở ngay lằn ranh giới, còn cho cắm mốc đá, và sai quân canh giữ, từ đó không cho người Kiến Châu vượt giới tuyến sang cày cấy bừa bãi nữa.

Nổ nhĩ Cáp tề được tin đó tức lắm, nói :

— Triều Minh thường hay giúp bọn Diệp Hách, đem quân tới khinh ta. Chỉ vì chúng thuộc Thiên triều nước lớn, ta đành phải nhịn tức đó thôi. Nay chúng nó cố ý kiếm chuyện, khinh ta thái quá, phen này ta phải xuất quân cùng chúng quyết một phen sống mái mới được !

Nói đoạn, ông sai đại tướng Hổ nhĩ Cồ ra khỏi thành điểm đủ người ngựa. Còn chính mình thì quay vào nhà trong luôn mồm kêu lớn :

— Đem quân trang lại đây cho ta !

Bà Ô lạp vội chạy tới, lấy nhung trang rồi một mặt giúp chồng nai nịt, một mặt hỏi chồng xem chuyến này đi đánh ai, và có cần bà cùng đi để hầu hạ trông nom không. Nổ nhĩ tức khí hung hăng đáp lời bà :

— Ta nay đi đánh Minh triều. Chúng khinh ta thái quá. Chuyến này ta đi để xem ai cao ai thấp, cuộc đánh nhau hẳn ác liệt. Bà đi không được đâu.

Bà Ô Lạp vốn được chồng rất yêu quí. Bởi vậy khi nghe Nổ Nhĩ nói cần phải xa bà để ra quân chinh chiến, thì bà liền để rơi mình vào lòng chồng, miệng năn nỉ :

— Thiếp theo đô đốc cũng đi không nên ư ?

(CÒN TIẾP)

Rửa cội sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Đã hãi sợ Bao Đả Thắng phải không ?

Nhân vật mặc kình trang đứng ở phía sau bỗng đưa mắt nhìn thấy một hòa thượng nhơ bẩn đang nằm ngáy khò khò ở một góc tường, bỗng tranh lòng, quát hỏi :

— Tiểu tử, hòa thượng đang nằm ngủ ở trong góc kia có phải là Bao Đả Thắng không ?

Tiểu Hắc đáp :

— Ông ta là Bồ Tát.

Người nọ cười hắc hắc, nói :

— Tên Bao Đả Thắng là cái thá gì mà dám tự xưng là Bồ Tát như vậy ? Xem ra y chỉ là một hòa thượng dơ dáy.

Người thứ hai nói :

— Mau rả lôi y dậy, hỏi xem y là nhân vật ba đầu sáu tay gì mà dám ăn uống sạch rượu thịt của chúng ta như vậy.

Người nọ nói :

— Phải lắm.

Nói đoạn, y liền xăm xăm bước về phía hòa thượng. Tiểu Hắc nghĩ thầm : «Tên này muốn chết chắc ?»

Hữu chưởng của nó liền vung ra luôn. Tiểu Hắc lại thi triển chiêu thức cũ, bụng nghĩ thầm :

«Chiêu thức này của Bao Đả Thắng sư phụ rất có hiệu nghiệm. Hồinãy tên đại hán nọ đã bị ta đánh cho một trận nên thân, phen này lại đến lượt tên nữa phải nếm mùi đau khổ ».

Chiêu thức này quả thật rất quỷ dị linh hoạt, là người nào chưa lãnh giáo qua đều dễ sa vào bẫy mà bị đánh trúng. Người nọ thấy Tiểu Hắc chỉ xử dụng có một hư chiêu rất tầm thường, liền nghĩ bụng :

«Sư phụ Bao Đả Thắng của ngươi chẳng qua tài nghệ chỉ có thế thôi.»

Nghĩ vậy, y định chờ đợi Tiểu Hắc biến chiêu mới xuất chưởng phản công. Trong lúc đang nghĩ ngợi, bỗng thấy bóng đen loáng lên. «Bộp» một tiếng, mặt y liền bị vỗ trúng một chưởng nổ đom đóm mắt.

Tiểu Hắc thấy chiêu thức của mình công hiệu như thần, trong lòng mừng rỡ khôn tả, lại định cho người nọ một trọng đòn nên thân như đại hán hồi nãy, liền xông tới, vung chưởng tấn công như vũ bão.

Ngờ đâu, nó vừa vung tay lên thì đã thấy trước mắt hình bóng của đối phương biến mất, rồi phía sau cổ đột nhiên như bị có người túm lấy, hai chân liền rời khỏi mặt đất.

Tiểu Hắc giật mình thất kinh, vội kêu la :

— Bồ Tát cứu mạng với !

Bỗng nghe thấy tiếng nói của hòa thượng Bồ Tát lọt vào tai nó rằng :

— Tứ kê sanh cước (gà chết đạp chân).

Tiểu Hắc buột miệng hỏi lại :

— Tứ Kê Sanh Cước là chiêu thức gì ?

Nhưng nó lại chợt tỉnh ngộ ngay. Hồi còn ở tiêu cuộc phàm các nhân vật võ lâm trên chốn giang hồ, khi tới thăm viếng vị tổng tiêu đầu, viên quản sự tiên sinh trong tiêu cuộc liền phân phó cho nhà bếp giết gà đãi khách, và mỗi lần đó nó đều xuống bếp xem, thấy người ta, khi cầm con dao nhỏ cắt cổ gà, đều vặn ngoẹo cổ con gà ấp vào cánh rồi mới lia lưỡi dao vào chỗ cổ đã vặt sẵn lông. Thế là tiết gà liền chảy xuống bát ngay. Con gà dẫu đã bị kềm cứng không sao cựa quậy được, chỉ có đôi chân là dẫy dụa, đạp lung tung, mạnh mẽ vô cùng, trông rất lợi hại.

Hiện giờ nó bị người ta nắm lấy phía sau gáy lôi lên, hai chân rời khỏi mặt đất, như là trường hợp con gà bị đầu bếp nắm lấy cổ vậy, cho nên lúc này nếu xử dụng thế «Tứ Kê Sanh Cước» quả thật rất thích hợp.

Tiểu Hắc tuy là một thằng nhỏ rắn mắt, bướng bỉnh, nhưng cũng là một đứa trẻ rất quỷ quái tinh khôn, thông minh vô cùng, nghe một biết mười.

Nói không suy nghĩ lâu la, liền xử dụng một chiêu thức mà Bao Đả Thắng đã dạy cho, là «Vân Lý Tích» hai chân hất ngược luôn về phía sau một thế thật mạnh.

Thân hình nó vốn rất nhỏ bé, bị người nọ xách lên cao, cho nên thế đá nọ liền trúng ngay vào chỗ của quý nơi hạ bộ của người đó.

Người nọ rú lên một tiếng, ngã ngửa người về về phía sau, vì hạ bộ bỗng bị trúng một cái đá quá mạnh, cho nên y lăn lộn trên mặt đất mấy vòng, rồi nằm im bất động.

Người kia đột nhiên thấy đồng bạn bỗng ngã lăn ra đất nằm yên tại chỗ, y ngơ ngác giây lát rồi mới lạnh lùng cất tiếng hỏi :

— Vị hảo hán nào mới giả làm, xin cứ minh bạch ra thử thách một phen, chứ đột nhiên ra tay tấn công lén như vậy đâu có phải là anh hùng ?

Y quát hỏi như vậy, nhưng vẫn không thấy có ai đáp lại cả. Chỉ thấy Tiểu Hắc đang đứng ngẩn người ra ở đó, tựa hồ như không ngờ sự việc lại xảy ra ngoài sự tưởng tượng của nó như vậy.

(Xem tiếp trang 10)

THÔNG CÁO

oOo

Trân trọng thông báo cho các đoàn viên rõ :

Một lớp đào tạo nhân viên bán Âu dược (khóa 5) để phục vụ tại được phòng bán lẻ sẽ được Dược sĩ Đoàn tổ chức vào thượng tuần tháng Tư năm 1970.

Lớp này được dành ưu tiên cho các học viên do các đoàn viên Dược sĩ Đoàn giới thiệu.

Các học viên muốn ghi tên và biết thêm chi tiết về thể lệ, xin liên hệ với Văn phòng Đoàn tại trụ sở số 52 đường Bùi thị Xuân Saigon.

Hội-Đồng Quốc-Gia Dược-Sĩ Đoàn

250.000đ
350.000đ
450.000đ

MỘT MÁY KEM

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem hộp — kem cây — kem bọc — nước đá túi
Chạy điện 110/220 — Chạy xăng — chạy dầu cặn
CHÚ Ý : Quí vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem khi giao máy.

Thanh-Phát

575 Phan Thanh Giản Saigon — Điện Thoại 92.844

Bóng Bàn

Khai Trương ngày 26-3-1970
Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nam XI)
- Gồm có 10 bàn banh bong — 2 bàn bi da...
- Thời gian quảng cáo 40đ. 1 giờ luôn banh.

Kính mời quý khách.

TRUNG TÂM GIÁO DỤC TRÁNG NIÊN CHU VĂN AN

(506 Minh Mạng Chợ Lớn)

Đầu tháng 4.69
Mở thêm các lớp
- Nhiếp Ảnh Thực Hành
- Ráp và Sửa máy Radio
- Nhật Ngữ Sơ Cấp I và II.
- Đàn Tranh

Đầu tháng 5-69
- Kế Toán Thương Mại khóa 7.

Xin ghi tên trước tại Văn Phòng.

Cần nhân viên Việt Nam giỏi về Huấn Luyện

Phải có Chứng Chỉ Huấn Luyện hoặc có Kinh nghiệm Huấn Luyện về các ngành Hội Họa, Trắc Lượng, các loại Nghề Nghiệp bảo trì thông thường, Vệ Sinh, Cứu Hỏa, v.v...
Biết nói tiếng Anh, phải nói thông thạo tiếng Việt.
Xin mời lại :
QUINTON-BUDLONG
251/1 Cách Mạng, Saigon.

Hội Vụ - Bản Tương - Tế mời Đại-Hội Thường-Niên

Trân trọng kính mời Quý vị trong Ban Trị Sự và các hội viên vui lòng tham dự Đại Hội Đồng Hội Vụ Bản Tương Tế, tổ chức vào ngày Chủ Nhật 29 tháng 3 năm 1970 đúng 9 giờ sáng tại Văn phòng thường trực số 362 đường Hồng Thập Tự Saigon.

T.M. Ban Trị Sự
Hội Trưởng
TRẦN-DUY-TÊNH tự LIÊN-THÀNH

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ

Sang 2.400m đất ấp I Tân thuận Đông. Tiện chăn nuôi. Hỏi 381/2 Trần quý Cáp SG (Buổi sáng)

Pharmacie vì bận việc cần sang gấp tiệm thuốc tây đang đông khách, tại Cholon, khu vực nhiều huê kiều, tiền nhà rẻ. Hỏi tại 164 Trần quang Khải Tân Định.

Sang phố 25x4m đủ tiện nghi điện nước cửa sắt bông có kính, có sân để xe, hoặc bán luôn cả đất. Xem nhà 25/5 Ngô tùng Châu Giađịnh.

Tân Định sang căn lầu 2 phòng đủ tiện nghi, có điện thoại, sân để xe và bán rẻ một xe Cady tại 152 Trần quang Khải Tân Định.

Sang 1 sạp vải có nguồn lợi chắc chắn hàng tháng, địa điểm tốt nhất tại chợ Tân Định. Xin hỏi 120 Lê thánh Tôn.

Sang gấp 2 sạp trống giao liền tại chợ Phạm Hồng Thái. Khu B. Địa điểm tốt : Hỏi 232 Lô D. Chung Cư Ấn Quang lầu 2.

Sang gấp căn phố thương mãi ba tầng lầu giá thật rẻ 2T1 có điện nước. Hỏi tại 1D Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà sang tầng trệt lô H số 028 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật xem nhà sáng 8-12giờ chiều 18-20giờ.

Sang nhà Khu yên tịnh đầy đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Hỏi số 296/5 Trần kh. Chân Phú Nhuận.

Sang gấp hai căn phố thương mãi tại quận nhì và quận ba. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Quán đông khách, thiếu người trông nom cần sang hoặc cho mướn. Hỏi nơi 56B Thoại ngọc Hầu GĐ. vào buổi chiều.

Cần sang gấp
Hoặc nhượng lại cổ phần giá rẻ, Bar Monaliza 124A Cách Mạng Saigon. Địa điểm rất đẹp và rộng lớn. Đang đông khách. Tiếp chuyện 19giờ mỗi ngày.

Phố lầu sang gấp. Hỏi tại 11 lầu 1 phòng 23 Đinh.T. Hoàng (DaKao).

Trước bạ nhà đất
Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Sang Phố thương mãi (4x20m) Mặt tiền đường Võ Tánh Saigon. Dùng để ở hoặc mở văn phòng. Địa ốc kỹ nghệ lạnh. Có sân để xe hơi. 2 Compteurs điện 110V—210V. Compteurs nước Điện thoại máy lạnh, (miễn tiếp trung gian). Xin điện thoại 93 780 : Coi nhà tại 93 Võ Tánh Saigon.

Sang hoặc hùn chung, ngay đường Hùng Vương Trung Tâm thương mãi. Liên lạc 71 Hùng Vương Đà Nẵng, hoặc 302 Thành Thái Cholon

Nhượng 5 nền nhà trống một miếng đất trống có sẵn kho tiện làm xưởng ở ngã tư Hậu Giang Phú Định. Hỏi 385A Lục Tỉnh Phú Lâm ĐT. 51452.

NHÀ BÁN

Công chức đổi đi tỉnh cần bán gấp giá rẻ, gạch bông điện, nước 4mx16m. Xin hỏi 126/5 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán nhà và đất có bằng khoán riêng. 4mx32m mặt phố. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng luôn đất 100m2, đủ tiện nghi và có điện thoại Xem nhà buổi sáng tại 154/6 Trần quang Khải Saigon.

Bán 180.000đ. 1 căn nhà vách tường, cầu tiêu, buồng tắm điện nước 47/1 hương lộ 14 Phú Thọ gần Ngã tư Bảy Hiền mỗi tối từ 5 giờ đến 8 giờ, mời ông trả 160.000, đến thương lượng.

Nhà DALAT
Bán Villa ở Dalat, gần chợ, 3.000 th.v đất. có thể mở Hotel hoặc cơ sở thương mại. Hỏi 29B Phan bội Châu Dalat và 270/2 Bạch Đằng Gia Định.

Bán cửa hàng
Cần đổi, Compteur nước, Compteur điện, Có giấy phép, môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ, hướng mát. Giá rẻ, giao ngay, 255 - à 255A Nguyễn thiệt Thuật SG.

Cơ sở Thương mãi có điện thoại 3 tầng lầu 2WC, phòng lạnh, khu an ninh, trung tâm thành phố, điện nước bán rẻ. Tại 129 Cao Đạt Chợ Quán ĐT. 51 045 xin ông trả 3T,6 trở lại thương lượng

Phố Lầu đúc
luôn đất, khu buôn bán 4mx38m, có compteur điện nước tại Đường Trương minh Ký. Hỏi Hàng Kem FUJI 243 Trương-m-Ký P.N

Nhà Vũng Tàu bán gấp 1 căn phố có lầu 5x18, mặt tiền ở thoải mái, mua bán làm ăn cũng thuận tiện. Compteur đèn và nước đủ tiện nghi, gần chợ gần biển và các snack bar, hiện là tiệm may đang đông khách và thiếu người trông nom, 1 800.000đ. Hỏi 236 Khổng Tử (Làng Đại Học) Thủ Đức để xem nhà.

Bán luôn đất hoặc cho thuê : Nhà 2 tầng lầu đúc, thật đẹp. Đầy đủ tiện nghi, Compteur điện 3 giây. Nước, nhà để xe, đất có bằng khoán. Hỏi : 611/46 Phan thanh Giản (đối diện số 025 lô C. Chung Cư Bàn Cờ)

Bán nhà lầu đúc 3m.8x28m mặt tiền, đủ tiện nghi : điện nước, nhiều phòng. Hỏi 206A Trương minh Ký Gia định.

Villa bán gấp giá rẻ, bề 12mx17m, 4 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, 2 phòng tắm nhà bếp, nhà xe, công tơ điện nước, téléph Máy nước nóng, kiểu mới, đẹp và tiện nghi nhất. Hẻm rộng sạch sẽ. Bán giá cũ 3.200.000đ. Hỏi 267/7 Trương minh Ký Gia Định (xin hỏi trong giờ làm việc).

Nhà trệt có các suốt vách tường ngang 4mx12m có đủ tiện nghi ở tại 102/12 đường Trần khắc Chân Tân Định giá 900.000đ Xin hỏi nhà cửa sắt kế bên.

Bán Nhà Cư xá luôn đất một lầu đúc cửa lưới đủ tiện nghi. 2 T. Do 1A Cao Thắng Sg.

Nhà bán mặt tiền có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 317 Trần quý Cáp Saigon, từ 14g đến 20g.

Bán gấp một căn nhà tường, 15mx3m3, có máy lạnh, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh, giá 1.350.000đ. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Essence bán trạm Essence gần chợ Giadịnh đất 600m2, huê lợi nhiều v.v... Sưu tầm Ô. Liên Minh, Đ.T. 92.177, từ 16g đến 18g.

CẦN BÁN THẬT ĐẶC BIỆT
toàn căn nhà dưới của một cao ốc, mát luôn luôn như có máy lạnh, diện tích 8mx23m, có điện 3 giây, có 5 phòng, thêm một garage lớn, trang trí đầy đủ lịch sự, khu ngoại kiều, có đất tư. Xin hỏi số 70A, tiệm hớt tóc Đồng Tiến Phát Diệm, giá 2 triệu 500 ngàn.

Bán căn nhà mặt tiền Đúc 2 tầng mái bằng đủ tiện nghi đèn Quạt Hỏi 29B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà Vùng Tân Định khu yên tịnh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý Trần Quán.

Bán 1 căn nhà 25mx4m đầy đủ tiện nghi gần Trường học chợ. Hỏi 466/23 Trương-M-Giảng Saigon.

Nhà bao đủ tiện nghi, có lầu tại TK36/19 Nguyễn-C-Chân Saigon.

Bán Villa đẹp 4 phòng 240m2 gần hồ tắm Anh Đào Thủ Đức Hỏi 56 Phan Bội Châu Đ.T. 92.376.

Bán nhà vách ván, gác cây 3m5x14m. Đầy đủ tiện nghi Sau chợ Trương minh Giảng số 25/5/1.

Nhà bán — Villa Công Lý : 15mx20, 2 tầng sân. Tel. điện 3 giây. 8t.5. — Villa P.T. Giản 10mx30, sân, Điện 3 giây. Tel — Villa Nguyễn minh Chiểu ; Tel. 3 giây. Villa T.T. Bửu, 425m2. Tel. sân — Villa Cách Mạng : 8x22. Sân — Phố T.M. Giảng, P.Đ. Phùng. Mặt tiền Nguyễn bỉnh Khiêm, Võ di Nguy, Phú Nhuận. Hỏi 241 Cách Mạng, Đ.T. 41'094.

Cần bán gấp 1 căn nhà lợp tô le nền tráng xi măng, ngang 4m,5x15. Hỏi tại số: 69/8 Dương công Trừng Thị Nghè.

700.000 Nhà đủ tiện nghi 3mx8m đèn, nước cẩn lót gạch bông gát suốt trung tâm đô thành 13/10 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán rẻ quán bán Tạp Hóa đi làm ăn xa bán gấp, rẻ tại hẻm Trại gà Thanh Tâm số 80A/1 đường Phan thanh Giản (Xa lộ) qua khỏi cầu 200 thước, quẹo tay mặt.

Bán gấp 1 căn phố trệt lợp ngói vách ván với giá phải chăng Xin hỏi : số B115 đường Xóm Chiếu, quận Tư Saigon

Bán 1 căn nhà đúc 2 từng (có cả gác lửng) mặt tiền đường rất tiện buôn bán và 2 căn nhỏ (1 lầu và 1 căn chệt) cả 3 đều đầy đủ tiện nghi, Hỏi và coi nhà tại số 77 đường Hùng Vương Thị Nghè

Bán 600.000đ căn trệt đúc, cửa sắt, sân để xe. Đường Hồ tấn Đức, khu xưởng dệt Bảy Hiền, 6mx18m. Hỏi 124 Thoại Ngọc Hầu Gia Định. Trưa 12g-2g. Chiều 4 giờ-7 giờ.

Bán phố luôn đất 25mx4m, compteur điện nước, 2 dàn cửa sắt có kính, 3 quạt trần, sân để xe. Xem nhà 25/5 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Cần mua gấp một villa làng Đại Học Thủ Đức, hay thuê dài hạn trả trước 1 năm hoặc thuê mua theo điều kiện ấn định riêng. Liên lạc ô. Đua 23 Tự Do Sg

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.498 — 90.167
PHỐ ĐẤT BÁN RẺ
— Phố lầu Hồng thập Tự 4x20 mặt tiền có gác bán 6 Triệu giao trống.
— Đất Chi Lăng 1.300m2 dất tốt bằng thẳng mặt tiền, có hậu.
— Đất Ngô tùng Châu 500m2 bán 6.500đ/1 thước.

Bán 1 căn nhà mặt tiền hiện đang mở tiệm Uốn tóc 5mx18m diện 3 giây nước mạnh có cửa hông. Hỏi tiệm Uốn tóc Thanh Hiền 243 Bạch Đằng Gia định. Mời ông trả 2.100.000đ đến thương lượng

Bán nhà lầu mới cất 4mx12m, đủ tiện nghi, điện nước riêng, hẻm rộng, đường Trần Quốc Toản (ngang HVQGHC). Hỏi 435/1 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà mặt tiền bán, ngang 4m sâu 27m. Đủ tiện nghi. Số 602 Trương Minh Giảng nối dài

Nhà đất bán
— Bán một cao ốc, 7 từng lầu, 23 Appts, lối 240 M2, Mỹ đang thuê, đường Trần hưng Đạo Sgn.
— Bán một cao ốc, 4 từng lầu, có kho hàng, xây cất chắc chắn, lối 840 M2, đường Nguyễn Khoái Khánh Hội.
— Bán 2 lô đất trống, có giấy phép cất biệt thự song lập, lối 800 M2, đường Hoàng hoa Thám Gia Định.
— Bán 1 lô đất có nhà, có giấy phép xây cất lại, mặt tiền chợ lối 80 M2, đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội.
— Bán 1 lô đất Tân Sơn Hòa, lối 4550 M2.
Thương lượng tại 23 Phạm ngũ Lão SGN.

Bán phố lầu đúc 331/4A Trương minh Giảng SG. Khu yên tịnh gần đường.

Đất Linh Xuân Thôn 7.000 thước vuông, mặt tiền đường, vườn cây ăn trái, nhà, điện nước. Xin hỏi tại 73 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán một nhà lầu đủ tiện nghi mặt tiền thích hợp cho thương mại. Giá phỏng định số tiền là trên năm triệu Hỏi tại 84 đại lộ Chi Lăng GĐ.

Nhà bán đường Nguyễn cảnh Chân lầu đúc 3 tầng rưỡi 3mx10m, phố thương mãi mặt tiền hiện đang bán hủ tiếu cà phê (3.700.000). Hỏi số TK 18/2 Đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán một căn nhà đúc Bê tông cốt sắt một từng lầu, có hồ nước, cầu riêng nhà tắm riêng có compteur điện và nước khu yên tịnh, gần trường học và chợ hỏi tại số nhà 16/93/21 Nguyễn T Thuật.

Nhà bán Hiện là một trường Tiểu học, đang dạy, rất đông học trò. Số 1781 Hương Lộ 14, Gia Định, có gác, 3m.50x12m,50. Hỏi : 629B Lê văn Duyệt SG.

820 ngàn nhà tường 40m2 có gác 2 compteur điện nước đủ tiện nghi, cửa hậu, hẻm thẳng, cách đường 25m. Hỏi 117 Ng. phi Khanh Tân Định (nhà gần đây) 8g 11giờ.

Vì thiếu người trông cần bán gấp 1 căn nhà số 15 Đào 41 Phú Thọ Hòa khu I dài 20th ngang 8th. Hỏi cô Lệ lầu 3—162 Biệt thự Anh Tuấn Đường Nguyễn văn Thoại chỉ dẫn.

Nhà bán mặt dựng tô đá rửa hẻm Cách Mạng 1.200.000đ. Hỏi 112A Bùi Chu Sg

Nhà bán khu yên tịnh giao liền 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Nhà bán Vì đi xa cần bán 1 căn nhà đẹp, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 2884A Trần kế Xương (G Đ) Trước Ty Công Chánh Cách lộ Chi Lăng 15m Giá nhất định 340.000đ.

Nhà Bán số 493/53 Lê văn Duyệt Saigon. Đường vào trường trung tiểu học Chí Hòa 5mx15m. Compteurs điện nước quạt trần, từng lầu cửa lưới, đầy đủ tiện nghi. Có sân để xe hơi.

XÂY CẤT NHÀ CỬA
Nhận xây cất, sửa chữa trang trí Lập họa đồ và xin phép công việc nhanh chóng tín cẩn. Văn phòng Kiến Tạo 36C Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 90.701.

Bán—Cho mướn
Nhà mới cất, xinh xắn, có cầu WC, điện, khu đang nhận đơn xin đồng hồ nước. Bán 220.000đ. Quí vị vừa có nhà ở, khỏi sợ để dành tiền mất giá, mà về sau nhà lại còn tăng giá. (Mời ông Đại Úy và ông bà ở Khánh Hội đã đặt tiền cọc đến nhận nhà). Cho mướn gác trước 77.000đ. tiền nhà 3.200đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, Mũi Tàu Phú Lâm, giữa hai hãng đóng thùng xe Camion, vô 50m bên trái. Hỏi căn 1051/41/32. Muốn gặp chủ xin đến buổi sáng 9-12g. Ngoài giờ ấn định xin hỏi thăm căn số 7.

Bán 700 ngàn 1 căn nhà, đẹp sạch sẽ, gạch hoa, tường, bếp gạch men cầu, nhà tắm, điện nước, có gát suốt rất mát. Cách lộ 30m vùng an ninh gần Saigon, gần chợ và trường. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ gần ngã bảy.

Cần bán gấp căn nhà lầu đủ tiện nghi và đồ đạc vì thuyên chuyển đi xa, 125/5 Võ Tánh Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 9, cạnh cái miếu).

Nhà trống bán đủ tiện nghi 4m4x10m, 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon. Liên lạc 126 ĐL Cách Mạng TSN.

Nhà bán mặt tiền tiện nghi, tiện buôn bán (4mx14m) có sân để xe. Xem nhà tại 53/7 Bis Bùi thị Xuân cách ngã tư Bùi thị Xuân Thoại ngọc Hầu (ông Tạ) 50 thước. Tiếp khách sáng 7g00—10g00. Chiều 17g00—21g30.

PHỐ PHAN ĐÌNH PHÙNG
Ba tầng lầu mặt tiền, kiến trúc tân kỳ có điện thoại, hướng Đông Nam 3 buồng tắm WC. 4 hồ nước tất cả lát gạch men nơi đông dân cư tiện việc thương mãi đủ mọi ngành. Đổi xa đành bán rất tiếc. Hỏi 642 Phan đình Phùng (có thể dời xe hơi mới bù thêm tiền).

Bán Nhà lầu đúc 3 tầng, mặt tiền đường gần khu chung cư, tiện buôn bán, mở văn phòng. Hỏi tại 146 đường Bà Hạt.

Nhà in mặt tiền 267 Phạm ngũ Lão Saigon, 5 máy, 65x100, Đài Loan rất tốt, lầu đúc phía sau, gác suốt, lò đúc, dao cắt, điện thoại đủ làm 1 tờ báo 8 trang, có lợi tức sẵn, khá cao. Xem nhà tại địa chỉ trên. Hỏi Ô. Thắng Đ.T. 24.954 hoặc Ô. Việt Đ.T. 40.471, trước 9 giờ sáng.

Bán nhà Hai tầng 4x20 có sân thượng yên tĩnh cạnh chợ cây Quéo, Hoàng Hoa Thám Gia Định. Vì đổi đi xa bán rẻ. Mời ông trả 700.000 lại thương lượng. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu PN.

Nhà mặt tiền 4 tầng mới cất (3m50x9m) đủ tiện nghi, trang trí đẹp tiện mở mọi ngành thương mại, ngay trung tâm Saigon khu an ninh nhất (4 triệu 800) 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà Bán 250.000đ. Ngang 3m5 dài 10m5 lợp tôn nền xi măng số 322K. Hòa Hưng.

Bán gấp 1 căn nhà gác tiện nghi trong xóm yên tĩnh. Hỏi 390/450C Phan đình Phùng Saigon.

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC
320 Trần Hưng Đạo Sg Tél : 98.980
VILLAS — PHỐ — ĐẤT
Villa lầu Phan Thanh Giản 1200m2 luôn đất 35 triệu 2 căn phố 3 lầu Trần Hưng Đạo 8mx20m luôn đất 25 triệu. Phố 3 lầu Phát Diệm 120m2 luôn đất 12 triệu. Building 42 phòng Trần H. Đạo Vũng Tàu 15 triệu, Phố 3 lầu Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu 2, Phố 1 lầu Nguyễn Cảnh Chân 3m3x10 bán 1 triệu 5, Đất xa lộ 14.000m2 bán 1.000đ. 1m2.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THƯ NGƯỜI MIỀN XA...

✲ NGUYỄN THỤY ANH

(Tặng Hoài Vũ - Nguyễn Thượng « Hồn Mơ »)

(tiếp theo và hết)

BÁC phát thư nói đến đây, chợt đưa mắt nhìn đồng hồ, bác vội vã :

— Ý !! còn nhiều thư nữa phải phát cho hết. thôi bác đi nghe Vy.

Trước khi đi, bác còn ngoái nhìn cây hoàng mai rực rỡ đón gió trước sân...

Bác tấc lưỡi khen :

— Ồ !! cây mai nhà Vy đẹp quá !!

— Còn hai cây trong vườn nữa đấy bác ạ !! Vy hớn hở khoe.

— Ừ !! Bác phát thư vừa trả lời vừa khom mình đạp chiếc xe cũ kỹ... chốc lát, bóng dáng bác khuất dần... Vy đóng cửa ngõ, chạy vào nhà... má vẫn ngồi bên nồi mứt, Vy hớn hở :

— Má ơi !! có thư anh Dũng về !!

Vy thấy đôi mắt má sáng lên niềm sung sướng...

Má súc động :

— Đâu !!? đưa cho má !!

Vy lấy bức thư trong túi ra đưa má, má cẩn thận lấy kéo cắt rìa bao thư rồi kéo ra tờ giấy trắng, trong đó gói trọn tâm tình của người con yêu dấu của má,.. má mở thư ra... lẩm nhẩm đọc..,

Tuy Hoà ngày... tháng,.. năm

«Ba má yêu kính.

«Thưa ba má, năm nay vì nền an ninh quốc gia, con không thể về để vui xuân với gia đình và chúc thọ ba má. Xin ba má hiểu cho con, làm trai trong thời chiến thì phải nhận lãnh trách nhiệm nhiều hơn ba má ạ. có lẽ sau tết con sẽ về. Bây giờ đơn vị con cũng sửa soạn đón xuân, vì thế lòng chiến sĩ cũng được ấm áp vì đã được hưởng một cái tết vui vẻ như bao người.

«Tuy con buồn hiếu vì xa gia đình, xa xứ sở.Nhưng không vì thế mà con buồn ba má ạ vì con bây còn sống trên nước Việt mến yêu, dù ở đâu, vị trí hiểm trở nào trên bốn vùng chiến thuật thì con cũng sống ở Việt Nam, và Việt Nam chính là quê hương trong lòng mọi người rồi vậy, có buồn chăng là kẻ ly hương đang phiêu bạt xứ người xuân về chỉ biết ngậm ngùi vọng tưởng chứ biết tìm đâu ra cái tết đầy thi vị quê hương !!

«Con khuyên ba má đừng buồn cho con, con vẫn mạnh và vẫn xứng đáng là con trai ba má. Xuân này con không về được, con hơi buồn vì sẽ không được chúc thọ ba má, nhưng con cảm thấy thỏa dạ vì mình đã bảo vệ được quê hương.

«Thôi thư dài, và lại thời giờ của lính rất ít con tạm dừng bút nơi đây. Kính chúc ba má an khang trường thọ và 2 em Mai, Vy năm mới học giỏi, vui nhiều»

Kính thư

LÊ BÁ DŨNG

Má ngừng đọc thư. và đôi dòng lệ bồi hồi rơi, chẳng biết khóc vì xa cách con hay sung sướng vì con làm tròn nghĩa vụ thiêng liêng.

Ái Vy lay má :

— Má ! má ! sao má khóc hở? Rồi cô bé nếu máo theo. Má âu yếm vuốt tóc Ái Vy.

— Má đâu có khóc Vy ?!

— Thế tại sao nước mắt má rơi ?

— À không !! bụi bay vào má đó,

Nồi mứt đã làm xong, má nhấc xuống và lấy giấy kiếng bọc lại thành từng thỏi nhỏ trắng tinh, Ái Vy nhìn má làm việc. Năm nay má,Vy già rồi,tóc đã ngã màu bạc, da đã hơi nhăn vì bao khổ cực dập dồn... Vy thấy thương má quá. cô bé nhảy đến bá cổ má,..

| Má ơi !! sao con thương má quá !!

Má mỉm cười thương yêu, nhè nhẹ hôn lên lán tóc của Vy. Ngoài sân, nắng xuân đang reo trên cành hoàng mai rực rỡ!!

✲

CHIỀU CUỐI NIÊN

✲ HOÀI MANG

TIẾNG ồn ào của muôn âm thanh vang lên rộn rã vẫn không che át được những gì xa cách đang ẩm ỉ trong tâm hồn bao cô bé.

Hoa phượng vẫn rơi đều, xác hoa tả tơi một màu đỏ thắm. Làn gió lành lạnh phớt đi tung bay bao vạt áo trắng đang dìu nhau lần cuối. Tôi thẫn thờ đi giữa bao tia cười tiếng nói, âm vang của mấy chữ:«Hôm nay là ngày cuối» không lúc nào thoáng đi. Cuối năm nay là niên học thứ ba, tôi thấy buồn vô hạn, cái cảnh biệt ly nào lại không hoen màu nước mắt. Bao cuộc vui còn đó, các bạn vẫn đông đủ đây, nhưng thời gian qua mau và mau lắm Phút chốc thôi, sân trường sẽ hoàn toàn hoang vắng, im lặng âm thầm chờ đợi 90 ngày trôi qua.,.

Tôi thở dài, một cái gì nghẹn ngào nơi cổ tôi, hai giọt nước mắt thoáng trào lên Đây là lần đầu tiên tôi khóc cho kỳ nghỉ hè sắp đến. Phải chăng nhìn một số các bạn phải thi lên lớp tôi nghẹn ngào chắc gì gặp lại họ đây, tuổi thơ còn trong trắng nhưng sự chia ly có thể đến sớm thế ư. Trong khi bao cô bé được lên lớp, được lên lớp, được hãnh diện đem quà thưởng làm niềm vui cho cha mẹ. thì ngoài kia một số các bạn đang khóc thầm cho số phận với sức học nhỏ nhoi hai bàn tay nhỏ bé thì chỉ hoàn toàn là một con số không ngoài xã hội.

Nhìn Thúy, Bạch, Xuân, Tuyết đang buồn khổ, tôi muốn chạy lại an ủi họ thật nhiều, khuyến khích thật nhiều, nhưng trời ơi ! lòng tôi thì thành thật nhưng sợ lời nói quá vô duyên sẽ làm các bạn thêm buồn, thêm tủi, Hồi này cô Phụng có vô chung vui cùng lớp tôi, nhìn sự ốm yếu của cô qua mười mấy năm trời tận tụy về môn Toán với học trò tôi thoáng buồn định đến chơi với cô, nhưng ngại cô không nhớ mình với lại tôi thì dốt Toán nên chỉ đứng đằng xa mà cười góp với các bạn. Dung văn nghệ diễn thật hay, làm các bạn cười vang cả lớp tôi nghĩ thầm ; một lát nữa thôi, những nụ cười kia có khi sẽ mếu đi, khi trường này đóng cửa

Bây giờ thì chỉ còn một mình tôi đứng dưới gốc cây dừa kiểng các bạn đã ra về. Tôi nhìn thật kỹ lớp «Ngũ 6»thân yêu, không muốn khóc nhưng nước mắt cứ nhòa đi Hôm nay,giáo sư chẳng có ai vô,tôi đứng đợi cô Như mỏi cả hai chân mà chẳng thấy bóng,buồn thật nhiều,cành bông ép «pensée» tím vẫn nằm im trong cặp,tôi định tặng cô Như để kỷ niệm niên học vừa qua, nhưng cô không đến nữa... tôi lại chẳng biết nhà thế là hết, món quà của tôi sẽ trở về vị trí cũ.

Gió vẫn thổi đều, hơi lạnh nhè nhẹ thấm qua chiếc áo của tôi. Tôi suy nghĩ và buồn thật nhiều, những ngày còn đi học, những lúc vắng giáo sư hay được nghỉ lễ, chúng tôi mừng và quý như lính nhà binh được đi phép. Thế mà nay, tất cả sẽ biến mất, Thôi, cái gì cũng vậy, lúc còn ở bên cạnh ta, ta không thấy quí, đến lúc nó biến đi mới thấy mình mất mát thật nhiều. Bây giờ và mãi mãi biết chừng nào mới nghe được tiếng giảng bài của cô Như trong giờ Việt-Văn, sự buồn rầu và lời khuyên lơn của cô Phụng trong giờ Toán,

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

DONG RONG

Cổ tích SRÊ

✤ NGÔ HOÀNG HẢI kể

Ngày xưa, đã lâu lắm, sáng sớm nào B'ro cũng ra sông để nơm bắt cá, Vào một buổi sáng thứ bảy B'ro thấy 7 đứa trẻ con từ một thân cây lớn chui ra, chạy theo B'ro coi bắt cá. Chúng tên là Niang, Piang Sial, Pang Sat, Bác Bum, Bác Lao ; đứa thứ sáu tên là Dong và đứa thứ bảy là một đứa con gái duy nhất trong bọn, tên là Rong.

Bảy đứa bé không cómz,chúng theo B'ro trở về nhà. B'lê vợ của B'ro không cơn thường trách chồng không cho nàng một đứa con nào cả B'ro trở về nhà theo sau là một bầy con nuôi mới nhặt được B'ro kể lể cho vợ nghe đầu đuôi câu chuyện

Nhưng B'lê tỏ ra không bằng lòng :

— « Anh đưa lũ trẻ về đây rồi làm sao kiếm đủ gạo mà nuôi chúng ! »

Tuy nhiên B'lê cũng dọn cho bầy trẻ ăn cháo với thịt heo.

Ăn chưa đủ, chúng kêu :

«Chúng con chưa no, cha ơi». B'ro nói :

— «Ta hết gạo rồi, chúng mày vào rừng đào củ mà ăn».

B'ro lại dẫn lũ con nuôi vào rừng kiếm củ, ở trong rừng 7 đêm với chúng nó ; Sau đó B'ro bỏ chúng trong một cái hố, đi kiếm một tảng đá lấp kính miệng hố lại xong rồi trở về nhà

Đêm đến lũ trẻ đều nằm mơ, Dong và Rong hỏi năm đứa kia.

— «Chúng mày nằm mơ thấy gì» ?

— Nằm mơ thấy toàn phân cả.

«Dong và Rong nói».

— Chúng tao thì nằm thấy đang trèo lên lưng chúng mày, rồi tao nâng tảng đá lên, tất cả chúng ta đều thoát ra, theo cha về nhà với mẹ.

Thế là lũ trẻ làm theo như vậy, về tới nhà.

B'lê mới trách chồng :

— Bảy con nuôi của anh lại trở về đây này, thế mà anh nói với tôi đã bỏ rơi chúng trong rừng, chúng đã chết hết. Sao bây giờ chúng lại lù lù trở về đây ?

Nói rồi B'lê lại lấy cơm với thịt heo cho chúng ăn. Ăn không no, chúng lại phàn nàn với cha nuôi. B'ro bảo chúng đi vào rừng trèo lên cây hái quả ăn thêm cho đỡ đói. Đoạn B'ro cùng trèo lên cây với 7 con nuôi để hái quả. nhưng B'ro lén xuống trước lấy cọc với chông cắm đầy xung quanh thân cây, không cho lũ trẻ xuống.

Rồi B'ro trở về nhà cho vợ hay là lũ đã ngã xuống cọc do anh trồng mà chết hết cả rồi.

Lũ trẻ ở trên cây bảy đêm, ăn hết sạch trái cây, Dong và Rong mới bàn với năm đứa kia.

— «Bây giờ chúng ta làm sao xuống đây ? Chúng mày nằm mơ thấy gì ?»

Năm đứa kia đáp :

— «Chúng em nằm mơ thấy rơi từ ngọn cây xuống đất, chết hết cả bọn».

Dong và Rong mới bảo : — «Thôi năm đứa mày ở đây, hai đứa tao xuống trước Dong và Rong nhảy xuống đất, không bị sa vào cọc năm đứa kia bắt chước theo rồi trở về nhà.

Người vợ lại cáu chồng :

— «Anh nói chúng đã chết hết cả thế mà chúng lại bò về đây, thật là anh dám lừa tôi lần này là lần thứ hai»

Lũ trẻ ngủ một đêm trong nhà sáng sớm hôm sau, B'ro lại lập mưu đưa chúng ngồi vào trong một cái thùng rồi thả trôi theo giòng nước cuốn.

Có một ông lão, người cọp cùng vợ già ra sông bắt cá, thấy lũ trẻ liền vớt lên cho ăn cơm, đoạn hỏi chúng :

— Chúng mày không có cha mẹ hay sao ?

— Không, cha chúng tôi đã bỏ anh em chúng tôi.

— Được chúng mày hãy xúm lại bắt rận cho tao.rồi tao nuôi chúng mày.»

Lũ trẻ ngồi xuống bắt rận cho người cọp,không thấy rận, chỉ thấy những con bọ nhỏ trên da người cọp.

Lũ người cọp hỏi 2 anh em Dong và Rong :

— Chúng mày tên gì ?

— Dong,Rong

— Nếu tao gầm lên chúng mày có sợ không

— Không sợ.

— Thế chúng mày có sợ tao mắng không ?

— Không.»

Người cọp nói :

—«Con tao sợ nhất trên đời là giống cua».

Lũ trẻ muốn đánh lừa vợ chồng người cọp,liền nói theo :

—«Chúng con cũng sợ cua lắm».

Người cọp mới bảo lũ trẻ :

—«Chúng mày đi ra sông bắt cá đem về cho tao.

Nhưng chớ bắt con cua nào đem về đây đấy».

Lũ trẻ vâng dạ, hôm sau, kéo nhau đi hái rau, bắt cá đem về một con cua để mưu giết người cọp mà thoát thân, lại chiếm được nhiều của cải của lão người cọp

(còn 2 kỳ)

THƠ TRẺ

Em Tôi

Em tôi nhỏ lắm cơ
Năm nay một tuổi hà !
Với hồn nhiên vô tà
Má đồng tiền nên thơ !
Em tôi hay khóc cơ
Mẹ tôi vội dỗ dành
Em tôi cười khanh khách
Tay ném chiếc đồ chơi
Nhưng tôi bỗng sợ
Ngày em tôi lớn lên
Súng đạn vẫn vang rền
Rồi sẽ mất ngây thơ !
Em tôi sẽ sớm già
Vì sớm biết chiến tranh.
Nó sẽ hết hồn nhiên !
..Xin bom đạn lìa xa !

TIỂU THUỘC NHI
(Văn Nghệ Vùng lên)

Gọi Gió

Hãy gọi gió cho em
Để em nhắn với gió
Gió ơi ! Gió hỡi ! Gió hãy mang
những loài hoa đẹp
Từ khắp bốn phương trời, từ biển
rộng khơi ngàn
Đem về cho em
Để em kết thành từng chuỗi từng
chuỗi dài vô tận
Và em trải trên con đường
Con đường ấy sẽ chờ đợi
Và chờ đợi mãi
Những đoàn quân kiêu hùng
Những gương mặt sáng rỡ
Khi :
Thanh Bình trở về trên quê hương em.

NGỌC LINH THOA
(T.V)

Phóng tác của ĐINH HIỂN — BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ



Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 312 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Từ trước tới giờ, những người bị bắt từ địa cầu lên đây đều bị biến thành rô bô, và họ chịu điều khiển theo ý nghĩ của những người có phận sự thôi. chứ không ai được học tiếng Tử vương tinh cả... Nếu không phải là người địa cầu, thì là người Tử vương tinh, là người của phe Lục giác Tinh...

An-Be nhìn thấy vẻ mặt của số 77 thì liền đoán ra cơ sự, nên An-Be lợi dụng tình thế bèn nói với số 77 :

Anh 77, anh thấy đó ... Chắc có sự lầm lẫn gì đây... Việc này tôi đưa lên tới Tối Cao Pháp Viện, chứ không thể để như vậy được ... Tôi không thể chịu tiếng oan uổng sự trục trặc của bộ máy của lão khốn này được...

An-Be nói rất thông thạo, không hề vấp váp ... Lão già phúc hậu cù đờ người ra không sao nói lại được ...Điều đó chưa hẳn là lão ta đã không có lời đối đáp, nhưng chỉ vì lão ta đã bị An-Be nắm chặt lấy gáy, ngón tay đè mạnh xuống một yếu huyệt, nên họng lão có muốn mở ra cũng không xong.

An-Be lại có miệng nói :

— Chắc có sự phản phúc gì bên trong đây... Có lẽ có người không muốn cho tôi đi Hải vương tinh để phục vụ xứ sở . . . Họ muốn tôi ở lại, nên dùng mưu kế gì chăng ?

Những người trong căn phòng, kể cả những tên lính rô-bô đều đực mặt ra cả Những tên rô-bô đực mặt đã đành, nhưng những người khác cũng đực mặt ra, thế mới lạ. .. Chả là vì từ trước tới nay họ chỉ có nghe theo mệnh lịnh. một chiều, chứ không được quyền có ý kiến ngược lại. .

Cấp tên nói thế nào, cấp bưới nghe và nói lại y hệt vậy, không sai mảy may. . . Cho nên bây giờ có người nói toang toang, và nói rất hăng, lại chống lại những ý kiến của lão già mặt phúc hậu. thì mọi người cứ cù đờ ra mà nghe, và cũng chẳng biết nên phản ứng lại thế nào cho phải..

An Be thấy những lời nói của mình có vẻ được mọi người chú ý, nên chàng mới dõng dạc nói thêm :

— Chính lão già này là người của Lục Giác Tinh trà trộn vô đây để làm sứt mẻ tình đoàn kết của anh em chúng ta...Lão biết tôi và anh 77 được cử đi Hải vương tinh nên lão tìm kế hãm hại,. Lão đã xì một thứ hơi khác vào chuồng của tôi, để đến nỗi tôi ho sặc sụa và lão dựng đứng lên việc tôi là người nơi khác tới đây...Tôi chắc chắn anh 77 cũng bị lão âm mưu gì đó...Để tôi phải coi xem thế nào...

An Be lôi lão già tới ghế của số 77, và chàng đưa tay giả vờ sờ mó. .Khi chàng chạm tay vào một quả nấm ở phía dưới ghế, thì chàng liền vận gân cốt bẻ ngay quả nấm đó...Quả nấm đó chính là một bộ Phận an toàn của cái ghế..

An Be cầm quả nấm đó lên cho mọi người trông thấy :

— Quả nấm này là bằng chứng...

(CÒN TIẾP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



Chuyện phiếm

PHÚ QUỲ GIẬT LÙI !

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Có những người ở trên đời ta chỉ gặp một lần, hoặc được giao tiếp một thời gian lâu mau nào đó, nhưng khi xa nhau thì không thể quên nhau vì người ấy đã để lại cho ta «một cái gì» dính chặc với ta như keo sơn vậy.

Tỷ dụ như ta gặP một người bạn rủ ta đi... chơi gái, chẳng may sau khi «gặp gỡ», ta bị một quả cù đinh, thiên pháo, dĩ nhiên về... «mai hậu», hễ ta đi chơi gái thế nào ta cũng phải nhớ đến người bạn vàng củ.

Tỷ dụ như ta gặp một người quen đưa ta vào một tiệm ... thuốc phiện ta đánh vài bi, thấy khoan khoái, ta khởi sự thèm hơi à phù dung, dĩ nhiên, về «tương lai», nếu ta trở thành một anh nghiện, ta làm sao quên cho đánh cái con người đã có công mở đường khai lối ấy.

Tỷ dụ như một thiếu nữ trinh nguyên bị một chàng sở khanh «khai sơn phá thạch», dù chỉ một lần và dù không để lại cho nàng một bầu tâm sự, nàng cũng sẽ phải để hình ảnh chàng vào tâm trí dầu rằng chàng đã quất ngựa truy phong.

vân. vân...,

Trong cái nhóm tỷ dụ ghi ở mục «vân vân» này, tôi có nhớ đến một đồng nghiệp hồi tôi còn làm việc cho một đơn vị kỷ thuật của pháp. Đồng nghiệP đó đã có công giúp tôi thành công trên con đường... nghiện thuốc lá.

Hồi đó, tôi còn trẻ lắm, có biết thuốc lá thuốc liếc gì đâu, nhiều khi ngửi mùi thuốc lá còn thấy khó chịu «thế nhưng» tiếng của đài BBC nhờ ông bạn đồng nghiệp ngày xưa; ngày nay tôi phải đốt ít nhất mỗi ngày một gói.

Phòng làm việc đầy máy móc lại chỉ có hai người phụ trách là tôi và ông Hoán nên lúc nào nhiều việc mãi làm thì thôi, còn lúc nào rãnh hai thằng ngồi nhìn nhau cũng cảm thấy... buồn.

Những lúc buồn như thế, ông Hoán thường lấy thuốc lá ra... phì phèo, thở khói bay lẫn quẩn trong phòng, trông ngoạn mục và hấp dẫn lắm. Ông Hoán nghiện thuốc lá Cotal Tôi quên mất giá thuốc thời đó nhưng hình như một gói cotal cũng chỉ mấy đồng bạc thôi.

Tuy lương cao mà vật giá rẻ và gói thuốc chỉ có mấy đồng. ông Hoán cũng tính chuyện... cai. có lẽ lý do là tại nghe nói thuốc lá gây ung thư phổi.

phương pháp cai của ông đã áp dụng gồm có, thứ nhất, mua thuốc lá lẻ vì nếu mua cả gói, sẵn đấy cứ quen tay rút lấy thì khó mà coi, thứ hai, mỗi phiên làm việc chỉ mang một số lượng nhất định năm điếu hay bốn điếu, hút hết buộc lòng phải thôi, số lượng này sẽ giảm dần dần, thứ ba thật thèm mới hút và chỉ hút nửa điếu cho đỡ thèm ông dùng một lưỡi dao cạo để cắt đôi điếu thuốc.

Ba việc trên thiviệc thứ nhất và thứ hai được thực hiện dễ dàng còn việc thứ ba gặp trở ngại vì hút hết nửa điếu chưa đã mà thấy nửa điếu kia có vẻ... lẽ loi vậy cần hút tiếp cho đã và cũng để chấm dứt tình trạng lẽ loi của nửa điếu kia, thật tiện.

Nhưng cứ hút cả hai điếu như thế thì kế hoạch không thành, ông bèn nghĩ thêm được một «sáng kiến» :« mời tôi hút giùm nửa điếu còn lại ». Tôi không nghiện điếu thuốc song bởi « thiện chí » muốn giúp ông cai được thuốc lá nên tôi phải ráng hút nửa điếu ông mời, Từ đó hễ ông Hoán hút nửa điếu thì tôi phải hút đồng thời một nửa điếu. Tôi cũng không ngờ là tôi sẽ nghiện thuốc lá vì hồi đó tôi bị ảnh hưởng của cụ Lê văn Trương Mình nghiện là tại mình muốn nghiện chứ không phải thuốc bắt mình phải nghiện.

Ở sở, lâu lâu làm nửa điếu, về nhà lúc buồn buồn, nhớ tới thuốc lá, bèn sai người nhà sang tiệm tạp hoá trước mặt mua về một gói cotab để đấy thỉnh thoảng hút chơi.

Thuốc lá để lâu không được vì nó sẽ bị mốc mốc thì thật là phí của trời, vậy phải... hút cho hết. Con đường đưa tôi vào hàng ngũ khách hàng trung kiên của những hãng sản xuất thuốc lá được bắt đầu bằng nửa điếu Cotab của ông Hoán, «một cái gì» mà ông bạn đồng nghiệp cũ đã tặng tôi dính chặc như keo là cái tật nghiện thuốc lá.

Con đường nghiện thuốc lá của tôi lúc mới thì « vinh quang » lắm. Ngoài cái món căn bản là Cotab, tôi còn có nhiều món ăn chơi rất ngon như ba số 9, ba số 5, con mèo, thỉnh thoảng lại mua một hộp cocktail toàn những điếu đủ màu sắc xanh đỏ hồng vàng để mời bạn gái cho đẹp mắt.

Khi di cư vào Nam, tôi mang theo cái tật nghiện thuốc lá Cotab.

Ở Saigon, hút Cotab được mấy năm, tôi phải đổi.. « gu » sang Ruby vì lý do dản dị là Ruby rẻ hơn được mấy đồng và đời sống đã có phần.. khó khăn. Trên « cái thang » nghiện thuốc lá, coi như tôi đã « tụt » xuống một bậc.

Rồi tôi đi lính theo lời « mời » của Nhà Nước. Quân đội có cái Quân Tiếp Vụ bán thuốc lá. Tôi « chê » thuốc lá Quân Tiếp vụ, tôi cho thuốc lá Quân Tiếp vụ hôi hôi, mông mốc nên mấy năm không thèm mua. Nhưng rồi đến thời kỳ cũng phải mua, dành dật để mua, lậy van để mua riêng thêm dăm bảy gói hay một « tút » cho mỗi kỳ bán.

Bởi vì... bởi vì tôi không còn khả năng mua đều đều mỗi ngày một gói Ruby. Thôi thuốc lá QTV có hôi hôi, mông mốc cũng... tốt chán. Trước thì còn chọn mua thuốc QTV do hãng Mic sản xuất sau thì hãng gì cũng được miễn là thuốc thơm, có thể đốt và thở ra khói được là mãn nguyện.

Như vậy là tôi đã « tụt thang » đến hai bậc.

Thuế kiệm ước ra đời, « vật giá leo thang », « đời sống đắt đỏ », « đồng lương cố định », mà cái nhu cầu thuốc lá đã không giảm lại có chiều hướng.. đi lên, mà cái giá thuốc lại được Bộ kinh tế chấp thuận cho tăng vọn vọt, mà các hàng bán thuốc lá lẻ lại mặc nhiên được phép tự động bán theo ý muốn của mình như muốn « chửi cha» cái giá chính thức ghi bên ngoài cái giấy bao, mà cái món hàng thuốc lá QTV xem chừng hạn chế cho các người thụ hưởng nhưng lại được tự do cho những người muốn mua ngoài thị trường với giá gấp đôi, gấp ba... Bởi các lẽ ấy, tôi lại phải đổi « gu » lần nữa: từ thuốc thơm sang thuốc đen cho nó ra vẻ là một anh chàng nghiện thuốc lá « đúng điệu » và « đúng hiệu ».

Nhờ ơn Trời Phật và nhờ tài ba kinh bang tế thế của những nhân tài nước Việt Nam bốn ngàn năm văn hiến, tôi đã được « tụt thang » xuống bậc cuối cùng.

Chỉ còn một bước nữa thôi là xuống đến đất tức là.. cai. Tôi cũng đã có lần « cai thử » mới biết cái « triết lý người hùng » của cụ Lê văn Trương, đối với tôi, có lẽ đã.. sai bét, tôi thấy mình không muốn nghiện nhưng nếu thuốc lá nó bắt mình phải nghiện thì cũng nên... chiều nó, chỉ nên nghĩ đến việc cai làm chi cho mệt óc.

Thôi cũng đành tiếp tục « cái nhiệm vụ cao quý » là mỗi tháng mất mấy bò đóng thuế cho ông kiệm ước qua « hành động » mua thuốc lá và đóng góp mấy bò cho ông chủ hãng « bastos » để ông gửi về bên Phú Lăng Xa, âu cũng là một việc làm có... ý nghĩa vậy.

Tuy nhiên, thỉnh thoảng nhớ tới ông bạn đồng nghiệp đã dẫn dắt tôi vào con đường nghiện thuốc lá, tôi lại tỏ lòng biết ơn ông bằng câu « chửi » nhẹ nhàng và thân ái :

— Sư nhà ông Hoán.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Các bà thích ghen theo kiểu nào ?

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo)

Trong đêm yên lặng, vắng bóng người và tiếng xe cộ, làm cho những tiếng động thật nhỏ cũng được nổi lên như : tiếng vi vu của gió, tiếng rì rào của cây lá và tiếng chó mèo hì hục đuổi theo nhau những chiếc móng chân của chúng cào xuống mặt đường kêu sèn sẹt nghe như tiếng móng tay của tử thần đang bới đất chui lên,.. đồng thời một cơn gió lạnh thoảng qua đưa một mảnh giấy rác bay qua mũi làm ông thấy rợn tóc gáy

Ông nhớ cách đây hơn tháng ở chỗ kia góc tường nhà xế cửa nhà ông có một anh bếp đã té lộn cổ từ sân thượng lầu ba xuống, vở óc ra tung tóe, chết liền tại chỗ, Rồi lối xóm người thì nói vì hắn cãi lại chủ là người mèo nên bị đá lộn nhào người thì bảo hắn hay lôi mèo lên triền cãi nhau rồi bị mèo rầy xuống người thì trách tại hắn ta lên cao làm chuyện bậy bạ nên bị trời phạt v.v.

Nhưng rồi mọi người nói gì thì nói, ông chả cần nhớ làm chi duy cái hình ảnh của anh bếp, đầu ngẹo sang một bên, mặt mũi bê bết máu, giờ này như đang còn nằm lù lù một đống chỗ kia, làm ông bắt lạnh mình vội nhắm nghiền mắt lại,

Rồi phần thì sợ, phần lại muốn gợi lòng «trắc ẩn» của bà, ông bèn giả vờ hắt hơi rồi sịt mũi, hắt sì hơi loạn xạ, với một hi vọng bà sẽ xuống mở cửa và «mời» ông vào nhà.

Nửa giờ sau, chợt ông nghe có tiếng động nhỏ và một vệt sáng dài từ khe cửa in lên người ông như một ngọn roi. À có thể chứ ! bà đã dậy bực đèn. Và ông định bụng nếu bà «mời» ông thật, thì ông sẽ cám ơn bà rồi luôn thể mình cũng nên rút lui luôn cái món «đằng kia» chứ cái điệu mất ăn, mất ngủ và sợ hãi thế này thì chả mấy chốc người mình sẽ teo lại chỉ còn bằng cái tăm.

Ông trở mình nằm co quắp trông cho có vẻ thảm hại thêm. Nghe như có tiếng dép dừng lại ở phía cửa ra vào, ông nhìn ở khe hở phía dưới cửa, thấy hai bàn chân của bà cứ sê dịch mãi mà vẫn chưa thấy gì, có lẽ bà còn ngần ngại chưa muốn mở cửa chăng !

Ông lại càng làm bộ ho và khạc nhổ ỏm tỏi. Tức thì bà mở mạnh cửa ra và đứng huỳnh tay đay nghiến :

— Ủi dà ! rõ khiếp chửa ! ai làm gì ông mà ông ho ! bộ tôi bắt ông làm ngày làm đêm để nuôi tôi hử ? (kéo dài giọng :) «là à ăm» làm suốt từ 6giờ chiều đến giờ là nửa đêm rồi mà có được đồng nào không ? hay là tiền mất tật mang ! rõ thật thân làm tôi đòi mà ! khôn như người ta thì ừ, đi làm về ta ngồi ta ăn uống cho nó ung dung sung sướng rồi ta nằm kuềch đọc báo Vợ sẽ pha nước pha niềc bưng đến tận nơi, Có phải là sướng cái thân không ? ứ ừ đâm sấp dập ngửa, mới ăn được mỗi nửa bát cơm, thấy người ta vừa quay xuống bếp lấy chai madi mà nhoáng một cái, trên này đã vụt biến mất giờ nay mới về lại còn nằm ho sù sụ «là à ăm» rõ thật vất vả khổ sở quá.., á !

Ông Tưởng bà thấy ông nằm ho dưới đất thế này thì bà sẽ mũi lòng mà «mời» ông vào nhà với một câu thật ngọt ngào «thôi vào mà ngủ đi mình, nằm ngoài này sương gió nhỡ ốm lại khổ thêm...» Không ngờ bà đã chả dỗ dành ông thì chớ lại còn đay nghiến chát cả tay cả ốc, tức mình ông liền phản đối bà bằng cách quay phắt mình sang bên kia và bịt hai tai lại.

Nhìn cử chỉ có vẻ «khinh địch» của ông bà bèn rít lên :

— Phải, cứ bịt tay lại đừng thèm nghe con này nói, nghe rồi lại sáng mắt ra mắt mà, cứ nhắm tít lại mà nghe con đĩ hót hay hơn. Úi giời ! sao không ở luôn nhà nó, về đây làm gì, chắc nó tống cổ ra để tiếp thằng khác chứ gì ? Rõ thật đẹp để quá !

Và bà quay ngoắt vào trong nhà đóng sập cửa lại.

(Còn nữa)

Chiều cuối niên

(Tiếp theo trang 5)

Mất, mất tất cả rồi các bạn ơi. Hàng cây ôm bóng vẫn âm thầm chạy dài hút lối, rồi mai đây sẽ chứng kiến biết bao cảnh mũi lòng của tuổi học trò trắng như tờ giấy. Ghế băng sẽ lạnh lẽo đợi người trở lại. Tất cả sẽ còn học chung nhau một năm nữa mà sao tôi thấy cái buồn nó len lỏi, nó ăn sâu từng thớ thịt, nó khiến cho tôi phải suy nghĩ không thôi !

Cái số tôi trời sinh ra có lẽ để suy nghĩ giùm cho tất cả bạn bè Quen thật nhiều nhưng đến lúc tâm sự thì chỉ thui thủi một mình.Mầy bồ có thấy tội nghiệp tội không ! Hồi này Ngọc Hương hát tặng bản «Hợp mặt lần cuối nước mắt hai đứa hòa l an vì rồi đây hai người hai nẻo. Dư âm còn vang mãi :«Phượng vẫn rơi xác Phượng tả tơi, nghe tiếng ve réo gọi hồn tôi.Tôi cạn ly giã từ nhau nhé,mai cho dù mình có xa nhau,phút giây này nhớ vạn ngày Sau».

Sống đời sống mới

Làm cách nào khi sinh nở vẫn giữ được trẻ đẹp như con gái ?

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Sắc đẹp của bộ mặt và làn da

Trong khi có chửa người đàn bà lại càng cần phải săn sóc thân thể nhiều hơn để giữ cho mình vẫn đẹp như trước. Dưới đây là những điều cần thiết để giữ gìn bộ mặt của người đàn bà đẹp

Kẻ thù số một của da : da không dịu

Da không dịu là một triệu chứng thuộc phạm vi hóa học do trong người thiếu nước mà ra.Người đàn bà da khô có thể bị mau già đi rất nhiều,

Tại sao nước lại cần thiết cho sắc đẹp của làn da ?

Thân thể người ta,như tất cả các sinh vật,chứa đựng một số lượng rất lớn của nước : khoảng 70./· Một bà có chửa cân nặng khoảng 60 kí lô thì trong người bà này có 42 kí-lô là nước.

Làn da,như toàn cơ thể, cũng chứa đựng một tỷ lệ nước như vậy.Khi da bị khô, màu da trở nên xỉn,da sẽ bị héo hơn đi và dần dần vết nhăn sẽ nổi lên

Tại sao da lại thiếu nước

Chúng ta không được biết rõ nguyên do nào mà nước trong các tế bào bị mất đi,

Một nhà chuyên môn nhận xét rằng những người đàn bà có chửa da bị thiếu nước là tại vì những âm bộ tuyến chuyển vận không được điều hòa, Dựa theo thuyết này người ta dùng những chất kem có chất cho lesiérol để bôi lên da và người thấy da hết khô và tươi thắm trở lại.

Da không dịu có hẳn là da khô không

Ta chớ nên tưởng rằng kem có chất nhờn có thể làm cho da dịu Da không dịu không hẳn là da thiếu chất nhờn. Nhiều bà có chửa (hoặc cả những bà khác) muốn sửa chữa bệnh da không dịu này đã bôi rất nhiều kem nhờn nhưng đều vô hiệu quả. Trái lại có nhiều thứ da nhờn mà vẫn không dịu như thường.

Làm cách nào cho da dịu trở lại ?

Trước hết không nên dùng nước và sà phòng nhiều vì nó có thể làm cho da khô và dễ bị kích thích. Nếu có nước mưa để dùng thường thì rất tốt. Nước máy phần nhiều có chất đá vôi.

Tốt hơn hết là nên dùng những loại sữa rửa phấn son và sau đó bơm «eau de rose» hoặc «hamamélis» lên da. Chỉ nên tô điểm bộ mặt một cách sơ sài. Mỗi tuần có thể dùng ông đỏ trứng như sau :

(Xem tiếp trang 8)

Hương xa

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON » của PIERRE DANINOS

Số 24 ✠ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

VI

TRƯỜNG HỢP CỦA BÁ TƯỚC RENAUD DE LA CHASSELIÈRE

Trong bất cứ những mẩu đối thoại nào danh từ sau đây thường hay được nhắc nhở tới và được coi như danh từ chính, danh từ chúa: Weather..., Rainy weather..., clouly weather. ., Cheadpul weather. ., Stoimy weather..., inaedible Weather !

Rất có thể bắt đầu từ lúc khai thiên tập địa, thời tiết đã được đặt ra là cốt để cho người Anh nói tới. Trên thật tế thì chưa có một quốc gia nào nói chuyện nhiều về thời tiết như là nước Anh. Chính có lẽ vì vậy nên thời tiết ở Anh rất xấu. Sự phi phạm về danh từ khi tượng ở Anh mỗi ngày đã gây ảnh hưởng đến thời tiết vậy.

Nhưng không phải đó là điểm khác biệt duy nhất đã ngăn cách người Anh và người Pháp trong cuộc đối thoại.

Tại pháp, bất một chuyện rủi ro gì nhỏ nhặt cũng được người ta phóng đại lên. Tại Anh thì người ta lại hay làm nhỏ lại tốt cả những tai biến vĩ đại. Nếu một người Pháp tới dự một bữa cơm tối trễ một giờ đồng hồ, tại vì họ bị nhầm ngày, thì suốt cả buổi tối hôm đó họ sẽ chỉ toàn nói chuyện về câu chuyện khó tin ấy của họ. Nếu một người Anh tới trễ một vài phút vì mái nhà của họ bị sụp thì họ sẽ nói rằng họ hơi bị kẹt một chút.

Tại Anh, không bao giờ người ta chịu để cho sự thực trần truồng đi vào những phòng khách (tuy nhiên đó vẫn không phải là một trong những hình thức đạo đức). Tại Pháp người càng sống bao nhiêu thì người ta lại càng sượng bấy nhiêu Anh người ta tránh nói đến đời tư của kẻ khác trước công chúng. Tại Pháp, ngược lại, người ta say mê nói chuyện riêng của bạn láng diềng.

Tôi biết rõ rằng chúng tôi không phải là những người dịu, hiền.Tôi cũng biết rõ rằng tại Anh cũng như những nơi khác thiên hạ đều đáng chê cả và hai người đàn bà chỉ có thể thông cảm với nhau một cách tốt đẹp thường thường là ở trên lưng người đàn bà thứ ba.

Ấy thế mà có lẽ chưa bao giờ tôi thấy 1 nơi nào tàn bạo hơn là một phòng khách của pháp (nếu người ta chấp nhận rằng những phong tục của một vài quốc gia tại lục địa vẫn man rợ.

Tôi chỉ đưa ra đây câu chuyện của Nam Tước Renand dễ la Chosselière để dẫn chứng mà thôi.

x X x

Tôi được mời ăn cơm tối tại nhà những người có cái họ Pochet. Có lối chừng mươi người tham dự bữa ăn.

Trước hết, người ta nói chuyện này, chuyện kia. Nghĩa là nói tất cả. Đến khi bắt đầu dùng món súp thì người ta nói chuyện về xi nê ma. Rồi chúng tôi được thưởng thức món cá hiện sinh, một con gà thị trường chung, món xà lách từ cưỡng và một món tráng miệng dĩa bay. Với người Pháp cuộc nói chuyện tiến triển mau chóng đến cái mức độ chóng mặt Họ bắt ta nhảy từ Bom H tới vũ bộ Roland Petit, từ điện Cẩm Linh tới nhà hàng Patino một cách lẹ làng quá cỡ khiến cho một vị thiếu tá quân đội Ấn như tôi thấy còn khó theo hơn là săn hổ trong rừng Bengale nữa. Và sao mà họ thiện xạ như vậy ! Dù cho với khẩu súng Winchester 375 Magnum, ông bạn thân của tôi là đại tá Basil Cranborne, được coi như là cây súng cừ khôi nhất của Assam cũng không thể nào đạt được những kết quả như vậy. Khi người ta bị kẹt ở dưới lằn đạn thì người ta khó lòng mà thoát ra khỏi được.

Để nói cho đúng những gì có thể xảy ra,hay đúng hơn là đã xảy ra, tôi xin kể lại như sau : Cuộc bao vây Nam tước Renaud de la chasseliều bắt đầu trong phòng khách từ hồi 22g30. Vào lúc đó, Nam tước vắng mặt toàn diện, ít ra dưới mắt tôi. Tôi được biết rằng ông ta giữ một nhiệm vụ khá quan trọng tại bộ ngoại giao và trong thời kỳ chiến tranh ông ta đã tỏ ra có một tư cách sáng chói.

(CÒN TIẾP)

VÙNG BIỂN LẶNG

— 34 — Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 8

— Nhưng mầy đâu có muốn nghe, thích được nằm nghỉ mà.

Trinh bực mình, xẵng :

— Thì thôi ! Làm tàng hoài Cút đi !

Liễu mỉm cười

— Tao biết ngay mà. Địa chỉ hiện tại của con Thủy đâu có liên quan tới mầy.

Trinh bổng chồm hẳn người lên :

— Mầy nói sao ? Con Thủy hiện đang ở đâu ?

Liễu xua tay :

— Ở đâu thì việc gì tới mầy. Thôi, cứ nằm nghỉ đi.

Trinh lắc mạnh tay cô ta :

— Mầy không nói, không đời nào ra thoát nơi này.

Cô ta cười hề hề :

— Thì tao cứ ở đây luôn với mầy cho vui, chớ so

Trinh trừng mắt :

— Ai cho mầy ở đây ?

— Không cho ở thì lại đi. Hì hì, dễ quá mà ! Mầy không nhớ rằng tao vốn là 1 con rất dễ tánh à ? Nếu mầy thích thì tao ở, mà mầy không thích thì tao đi. Tùy mầy, cho mầy lựa chọn 1 trong 2 điều đó.

Trinh gắt :

— Đừng có giả bộ ngớ ngẩn, lòng vòng hoài !Có nói không thì biểu.

Nàng lấy 2 đầu ngón tay bấm mạnh lên da thịt bạn khiến cô ta phải nhăn mặt kêu đau, rồi cười ngặt nghẽo :

— Con nhỏ này bây giờ ghê quá nhỉ. Mới đi lại với 1 ông sĩ quan trong 1 cơ quan an ninh mà đã biết. tra tấn rồi. Được, được... Á ! Để tao nói... con Thủy hiện ở...

Cô ta lại cười, không sao nói tiếp được nữa Trinh cáu :

— Rõ vô duyên ! Con gái gì mà chưa nói đã cười !

— À, mầy muốn tao có duyên hả ? Người xưa đã dạy rằng «có duyên thì gọi 9, 10 điều cũng không thưa». Vậy, tao xin tập làm có duyên nên không muốn nói điều gì nữa.

— Hừ, đừng có ấm ớ ! Con Thủy hiện ở đâu ? Tao hỏng thèm giỡn nữa.

Liễu vờ nghiêm mặt :

— Tao cũng hỏng thèm giởn nữa. Buông tao ra !

— Mầy muốn tao buông thì dễ ợt à. Cứ cho tao biết địa chỉ mới của con Thủy đi

Liễu lắc đầu :

— Không được ! Rồi mầy đến mầy xé xác nó ra thì ai can nổi, tao cũng sẽ bị liên lụy và bị coi như đồng lõa với mầy.

Trinh lại bấu 2 đầu ngón tay có móng nhọn vào da thịt bạn. Cô ta bèn la lớn :

— Thôi thôi, tao xin thua. Để tao nói. Con Thủy của mầy hiện đang ở với mụ Christine:

Trinh hỏi lại :

— Ở với mụ Christine ? Có chắc không ?

— Bộ mầy lại muốn tao thề độc nữa ?

Trinh thở phào 1 tiếng, tặc lưỡi :

— Thôi thì cũng được đi. Khách của mụ Christine đều là khách hạng sang cả, không có gì đáng ngại. Ừ, con Thủy được ở đó là hên lắm rồi. Không chừng gặp được thằng nào mết thì dám đổi lên hương lắm.

Liễu nhìn xuống tay mình, hất hàm :

— Nhưng trước hết, chị hãy buông em ra đã.

Trinh cười xòa .

— Ờ nhỉ. tao quên mất đó ! Xin lỗi nghe !

Liễu xem vết cấu trên cánh tay, lắc đầu

— Con này ghê thiệt. Rướm máu rồi nè.

Trinh làm ngơ, hỏi

— Về đó, con Thủy sống thế nào ?

Liễu gật gù :

— Khá quan lắm. Mụ Christine quý nhứt đó. Ngay bữa đầu tiên đã có 1 anh già mết nó rồi, cứ định bỏ tiền ra chuộc nó về làm vợ nhỏ. Mụ Christine chịu lắm, nhưng cứ vờ làm khó dễ để đòi được càng nhiều tiền càng hay. Nghe đâu lão trước kia đã từng làm tổng trưởng hay tổng giám đốc gì đó, giàu có hàng bạc tỷ.

— Thế Thủy có bằng lòng không ?

— Hình như có. Lão hứa nếu nó về ở hẳn với lão, lão sẽ cho vợ con lão đi Pháp ở hết, chỉ có nó với lão ở đây thôi.

Trinh nổi tính tò mò :

— Lão tên chi ?

Liễu nhún vai :

— Ồ ! Làm quái gì cái vặt đó. Lão tên kèo tên Cột hay tên Mít tên Xoài thì cũng vậy thôi, miễn lão giàu có và chịu chi.

Trinh gật đầu :

— Ừ, mầy nói cũng phải. Đến ngay con người lão cũng không quan trọng mà chỉ có tiền của lão mới đáng chú ý thôi.

Liễu cười chế nhạo :

— Thế nào ? Bây giờ mầy còn muốn bắt con nhỏ về cho chồng nó không ?

Trinh ngập ngừng :

— Chuyện đó không... liên can gì tới tao hết,.. Nếu Phong muốn kiếm vợ thì tao chỉ xin,.. hướng dạo thôi. Sau đó, tùy 2 người nói chuyện với nhau.

— Mầy nhứt định không lấy thằng chả nữa ? Cao thượng quá há !

Trinh gượng cười :

— Chả cao thượng cũng chả được...

— Như vậy người ta kêu bằng cao thượng bất đắc dĩ đó.

Trinh đứng dậy sửa lại quần áo, nói :

— Có lẽ tao phải tới thăm mụ Christine mới được. Hồi nẩy nghe nói mụ làm ăn phát đạt lắm, phải không ? À, mà ai đưa Thủy tới cho mụ đó ?

— Có ai đưa đâu. Tại mụ tìm gặp nó mà. Mụ thiệt tài, đánh hơi lẹ không thể tả được. Có vậy mụ mới bắt được những con hay.

Trinh dợm bước đi, Liễu đã vội nắm lấy tay nàng, nháy mắt :

— Ý, còn 1 việc nữa, cưng !

Trinh khó chịu :

— Việc gì ?

(CÒN NỮA)

Nhà ông Cả

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 90 —

Dượng Hai xuống xuồng bơi thật nhanh đến gần vàm sông Cái Lớn, Dọc đường, dượng không dám ngẩng đầu lên để nhìn bất cứ ai, Dượng ra đi, lúc hừng đông Trên bàn, dượng để lại bức thơ, đại ý nhờ Dũng săn sóc bé Kiếm Dượng nói rõ thêm, «Coi như tôi đã chết. Mai chiều, thấy xác tôi nổi lên thì đừng chôn. Tại sao không giết Tư Tân ?

Đến vàm sông Cái Lớn, dượng thấy khoẻ khoắn. Hai bên bờ sông dừa nước mọc um tùm như bức trường thành. Sông quá rộng. mấy chiếc ghe chở lúa lướt nhanh, từ trong bờ nhìn ra chỉ thấy người đứng coi lái, nhỏ xíu như ngón tay cái. Sóng vỗ lát chát vào be xuồng. Dượng cau mày. Từ chân trời, mây trắng kéo lên, từng đợt như bông gòn. Sóng lại nổi lên. Mấy giề lục bình từ giữa dòng trôi tấp vào.

Lần đầu tiên bơi xuồng ngoài sông Cái, dượng Hai tỏ ra lúng túng. Lượm sóng to chuyển vào bờ, bỏ vòi trắng xóa.

Nhớ đến một kinh nghiệm do người khác thuật lại, dượng Hai kềm giữ cho chiếc xuồng chỉa mũi, chận xéo lượm sóng.

Chiếc xuồng bổng nhiên lăn tròn. Dượng Hai kêu lên :

— Cứu tôi !

Từ trên bờ, có tiếng gọi ;

— Đừng sợ, đừng cho xuồng quay mũi vô bờ. Chỗ nầy là vịnh. Nước sâu lắm,

Vừa day lại, dượng Hai đã hoảng sợ. Người núp trên bờ là Tư Tân, Dượng cố tránh mặt vì Tư Tân là kẻ thù nguy hiểm nhứt, Phải chăng vì Dũng xem bức thơ mà Tư Tân bị Dũng chửi mắng ?

Dượng quát to :

— Tôi không biết.

Chiếc xuồng cứ quay tròn một chỗ, lên cao rồi trút xuống thấp. Nước tràn vô đầy nửa xuồng rồi. Dượng Hai kêu rú :

— Cứu tôi !

Tư Tân cởi áo, nhảy xuống sông. Sóng ngoài khơi cứ dồn tới. Tư Tân lội ra, chụp lái xuồng mà nài nỉ ;

— Tôi với dượng có thù oán vì đâu. Tôi cũng trốn như dượng ,Cậu Dũng xách dao rượt. Thà rằng hai anh em mình trốn qua xứ khác, nương tựa nhau mà sống.

Dượng cứ ngồi tại chỗ,đừng đứng dậy: Biết lội không ?

Dượng Hai đáp :

— Mệt quá rồi. Bảy, 8 năm tôi không lội, Chắc chịu không nổi,

Tư Tân nói :

— Dượng chụp miếng bẹ chuối, tát bớt nước. Tôi nhảy lên xuồng bơi lái dùm cho, Cứ bình tĩnh,

Giọng nói tha thiết của Tư Tân khiến dượng Hai được yên tâm, Lát sau, chiếc xuồng đã cạn nước, Tư Tân nhảy lên sau lái, cầm cây dầm,

Chiếc xuồng lướt tới, Sóng đánh tạt vào be nước văng trắng xoá, ướt đầu dượng Hai nhưng không sao cả. Tư Tân nói liền miệng :

— Cứ tát nước thật chậm, Sóng to gió lớn hơn, tôi còn không sợ. Tôi qua sông nầy mấy chục lần rồi, Mình đừng nóng nảy, cứ bơi theo bờ, tới khúc voi đằng kia là gió xuôi, mình qua bên kia dễ dàng hơn.

Dượng Hai vuốt mặt cho khô ráo, nhìn trở về phía vàm rạch Xẻo Cạn. Một chiếc xuồng chèo từ vàm lú ra. Người đứng chèo là một thanh niên cao ráo, trên xuồng có người đội nón nỉ Người nầy đưa tay ngoắt.

Dượng kêu lên :

— Thằng Dũng rượt theo kìa !

Tư Tân lắc đầu ;

— Khó thiệt. mình bơi một cây dầm, nó có tới hai cây chèo..,

Trong phút giây Tư Tân nghĩ ra một kế : Làm cho xuồng chìm để thừa dịp ấy giết dượng Hai. Dượng Hai chết, Tư Tân trở thành vô tội, vì thiếu nhơn chứng, thiếu người tố cáo.

Tư Tân nói nhanh :

— Dượng đừng sợ...

Vừa nói, Tư Tân vừa lái cho chiếc xuồng nằm xuồng theo lượng sóng. Chiếc xuồng úp lại. Tư Tân lặn xuống, nắm chân dượng Hai mà rút rồi siết cổ.

Khi trồi đầu lên. Tư Tân gặp chiếc xuồng của Dũng vừa tiến tới. Dũng lắc đầu :

— Ác quá, Mọi người đều ác, Dượng Hai đâu rồi ?

Tư Tân trả lời :

— Cậu cho tôi lên xuồng, tôi nói cho cậu nghe,

Dũng đáp ,

— Còn gì mà nói.Ông nên đi xứ khác mà ở Con Út nói rõ cho tôi biết rồi.Tôi không ở đây lâu đâu.Gẫm lại,không ai là tốt.Tôi cũng là đứa không ra gì. Đất đai của ông Cả trở thành vô chủ.tá điền họ muốn làm gì thì làm.

Dượng Hai hỏi :

— Còn cậu,cậu không thương tôi sao ?

Dũng đáp :

— Tôi đi về Vịnh Chèo, thăm ông Bảy Tính. Ở đó vui sướng hơn, Có thương tôi thì ông biểu con Út nuôi dùm bé Kiếm. Tôi đi bây giờ, Tôi ra đây đâu phải để rượt ông hay là rượt bắt dượng Hai,

Chiếc xuồng nhỏ đưa Dũng qua bên kia bờ, Tư Tân đứng trông theo, sóng đã yên. Ông ta bơi xuồng lửng thửng vào vàm rạch Xẻo Cạn,

— HẾT —

NHÀ ÔNG CẢ Đã dứt — Số mai sẽ đăng :

CÁT BỤI MÙA THU

— tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM
— những chuyện éo le, ly kỳ ở miền quê, vào cuối năm 1945, khi xã hội bị xáo trộn vì lửa đạn.

Chính Luận

LẠI QUANH VẤN ĐỀ

«Chém bệnh» và «nuôi bệnh»

Bài của Bác sĩ THANH - HẢI

Tôi đã được dịp trả lời những bài chỉ trích của Ô. Q.C.Q. Sau đó tôi đã đọc bài của Ô. Anh Việt trong Chính Luận ngày 20-2-70 và tôi lại xin góp thêm ý kiến một lần nữa để làm sáng tỏ mọi vấn đề.

Ô. A.V. cũng không thỏa mãn về những lời giải thích của tôi mà ông cho là nặng tính cách lý thuyết và che đậy. Thực ra tôi không cần che đậy cái gì mà chỉ đưa ra những dẫn chứng cụ thể để những người vô tư nhận định và suy xét.

Tôi không phủ nhận rằng có một số y sĩ lấy thù lao quá cao đối với dân nghèo. Tôi cũng không chối cãi rằng một số y sĩ khác quá đông khách đã khám bệnh quá sơ sài. Tôi cũng đã nêu lên một vài con số mà tôi được biết để chứng minh rằng đó là một thiểu số. Nhưng nếu quý vị vẫn nhất định cho rằng hầu hết các y sĩ đều « chém » cả thì tôi cũng đành phải nói càn rằng: trong tình trạng kinh tế hiện thời, xã hội ta là một nơi đang « chém » lẫn nhau !

Vậy tôi đã đồng ý với hai Ô. QCQ và A.V ở điểm này, chắc hai ông đã vừa lòng. Nhưng còn một điểm mà tôi không thể đồng ý với hai ông tôi muốn trở lại để phân tách cho rõ ràng hơn nữa, đó là vấn đề « nuôi bệnh ».

Theo định nghĩa của 2 ông mà tôi hiểu, thì « nuôi bệnh » có nghĩa là biết bệnh mà không chữa hoặc chỉ chữa « vớ vẩn » cố tình để cho bệnh kéo dài mà lấy tiền.

Trong danh từ « nuôi bệnh » có bao hàm một dụng ý, một manh tâm rất xấu xa.

Nếu chúng ta đều đồng ý về định nghĩ này thì một lần nữa tôi lại xác nhận rằng cái dã tâm này không hề có trong Tây y.

Ông Anh Việt đã trình bầy rõ ràng về trường hợp của chính ông mà ông cho là nạn nhân của sự « nuôi bệnh ». Ông kể rằng bị đau bụng đã mấy năm, đã điều trị tại mấy bệnh viện công, đã chụp hình bao tử và thử nghiệm mọi thứ mà không khỏi. Ông đến một bác sĩ tư tại đường Đ.K. cựu y sĩ bệnh viện Đồn Đất. Ông này không thèm nhìn các kết quả thử nghiệm mà ông mang theo, điều trị cho ông tới dám bầy tháng, khi chích thuốc liên tiếp trong một tuần, khi mấy tuần lấy toa về mua thuốc uống. Ông đã hệt kê một số thuốc mà ông đã dùng. Sau thời gian điều trị lâu dài đó, chẳng những ông không khỏi mà còn mất thêm sức, sút đi dăm ký, lại mắc thêm chứng kiết lỵ nữa.

Nghe lời ông kể, nếu với thành kiến sẵn có, chắc chắn có người sẽ trợn mắt nghĩ rằng: không những y sĩ kia đã « nuôi bệnh » mà có lẽ còn đầu độc dần mòn để đến nông nỗi ấy !

Tôi không quen biết y sĩ này, nhưng nếu Ô. A.V. đổ tội cho ông ấy là « nuôi bệnh » thì tôi không ngần ngại làm công việc biện hộ không công cho ông ấy vì tôi biết rõ là không phải như vậy. Qua sự trình bầy rõ ràng của Ô. A.V. và dưới con mắt nhà nghề, tôi hiểu ngay rằng ông thầy thuốc kia có tìm ra bệnh gì đâu mà bảo rằng ông ấy « nuôi bệnh », nếu chúng ta đã đồng ý về danh từ này như đã nói trên. Tôi xin phân tách rõ hơn. Ô. A.V đã điều trị tại mấy bệnh viện công, chụp hình bao tử thử nghiệm đủ thứ mà không tìm ra bệnh, vậy bệnh trạng của ông là một trường hợp rất khó. Ông than phiền rằng ông thầy thuốc kia không thèm xem đến kết quả thử nghiệm mà ông mang theo, nhưng tôi nghĩ rằng ông ấy chỉ cần liếc mắt nhìn qua vài lời ghi chú bên ngoài phim ảnh là đủ biết rằng bao tử ông không sao cả. Bao tử không đau, nắn gan không sưng, thử nghiệm mọi thứ không thấy gì ông ấy chỉ còn kết luận là bộ tiêu hóa trục trặc và điều trị về mặt đó. Qua các thứ thuốc mà Ô.A.V đã kể, tôi thấy rằng y sĩ ấy đã cố gắng dò dẫm cho ông dùng đủ mọi thứ thuốc, nào là điều chỉnh tiêu hóa, nào là trị về đau ruột, kiết lỵ v.v...

Vậy thì cố gắng tìm ra bệnh, dò dẫm đủ mọi thứ thuốc để trị bệnh sao lại gọi là «nuôi bệnh» được ? Ô.A V có thể chê ông ấy là kém, là dốt, hay là gì đi nữa cũng được nhưng không thể dùng danh từ «nuôi bệnh» có chứa đựng một dụng ý, một manh tâm, biết bệnh mà cố tình không chữa để bệnh kéo dài.

Tôi chắc ông thầy thuốc kia cũng bực bội và khổ tâm không kém gì bệnh nhân vì «muốn bệnh» khéo thế nào mà không những không khỏi lại còn mắc thêm kiết lỵ ! Thực ra trong số thuốc đã kể, tôi thấy rất nhiều thuốc chữa về kiết lỵ.

Tóm lại tôi chỉ cần nhấn mạnh rằng: một đằng không tìm được ra bệnh hoặc không chữa nổi bệnh mặc dầu đã hết sức cố gắng, và một đằng «nuôi bệnh» nghĩa là cố tình để bệnh kéo dài, hai trường hợp đó khác nhau xa lắm. Trường hợp sau này là một dã tâm không thể tha thứ được và một y sĩ tây y dù cho bất lương đến đâu cũng không bao giờ làm như vậy.

Trong những năm hành nghề, tôi cũng đã gặp những trường hợp rất khó tìm ra bệnh có những bệnh nhân có bộ phận tiêu hóa rất bình thường, thử nghiệm mọi thứ đều tốt mà vẫn cứ đau bụng lây lất, uống thuốc khi tăng khi giảm mà không rứt, tới khi trị về mặt thần kinh thì mới khỏi. Một lần khác tôi trị cho một bệnh nhân cũng mắc chứng đau bụng kỳ lạ trị rất nhiều nơi, thử nghiệm đủ thứ mà không khỏi. Sau vài kỳ đổi thuốc không kết quả tôi suy nghĩ mãi và làm một cuộc điều tra rất tỉ mỉ về công việc làm và cách ăn uống của bệnh nhân.

Sau đó tôi được biết rằng người này làm cho một hãng sản xuất bình điện xe hơi, có nhiệm vụ nấu chì, ban trưa ăn cơm tại hãng, mang thức ăn từ nhà đi để trong ga men. Vì muốn ăn cho nóng anh ta đã để gà, men canh lò nấu chì.

Tôi chợt nghĩ ra. Đúng công nhân này đã mắc bệnh nhiễm độc bởi chất chì vì hơi chì và bụi chì lọt vào thức ăn mỗi ngày một chút gây nên chứng đau bụng kia. Tôi bèn khuyên bệnh nhân này ngưng hết mọi thứ thuốc, xin đổi sang làm một công việc khác xa lò nấu chì và tuyệt đối không được mang thức ăn tới xưởng và không được ăn uống chút gì tại đây. Một tháng sau, công nhân nọ mặt tươi tỉnh, khỏe mạnh hẳn lên, hân hoan đến báo cho tôi biết từ ngày đó không một cơn đau bụng nào trở lại. Dĩ nhiên tôi cũng rất hân hoan và thỏa mãn, vì sau một thời gian mà chắc có người cho là đồng nghiệp tôi hoặc chính tôi « nuôi bệnh » tôi đã tìm ra đúng bệnh.

Sở dĩ tôi muốn kể lại mấy trường hợp có tính cách chuyên môn này là để dẫn chứng rằng có nhiều bệnh thật khó tìm ra, khiến cho người thầy thuốc phải theo rõi, tìm tòi và suy nghĩ rất nhiều và không phải rằng cứ rọi kiếng chụp hình là thấy được hết mọi bệnh.

Vậy ông A.V cũng đừng nên oán trách y sĩ đã điều trị cho ông và nhất là đừng có hiểu lầm, vì ông ấy đã không tìm ra được bệnh thì làm sao « nuôi bệnh » ?

Ông A.V. còn nói đến trường hợp những bệnh nhân đã chụp hình phổi rồi, đến một phòng mạch khác y sĩ lại bắt chụp lại. Ông nghĩ sao về trường hợp sau này: một bệnh nhân ho ra máu đã đi chụp hình phổi tại một phòng chuyên môn và mang đến phòng mạch tôi. Tôi coi hình không thấy vết đau nên chỉ cho thuốc cầm máu và dặn rằng nửa tháng sau đi chụp hình lại để tôi theo rõi. Vài tuần sau bệnh nhân mang một hình khác lại, tôi coi đã thấy một vệt lưng nhỏ trong phổi và bệnh nhân còn trách tôi : « vậy mà lần trước bác sĩ nói phổi không sao ».

(Xem tiếp trang 8)

120 NGÀY THEO BỘ ĐỘI CÔNG SẢN TỪ BẮC VÀO NAM

★ Hồi ký của Hồi Chính Viên *Vân-Sơn*

(TIẾP THEO)

N + 4

Nói là được nghỉ một ngày, nhưng kỳ thực ra, chúng tôi được nghỉ chưa đầy nửa ngày. Cán bộ cấp trên rất khéo tranh thủ thời gian nghỉ, nào là sáng tập hợp điểm danh, chiều tập hợp nghe thời sự và trấn an tư tưởng, động viên khen thưởng bộ đội ; đó là công việc thường xuyên của Cán bộ chánh trị trên dọc đường hành quân, vì họ rất sợ bộ đội bị biến diễn tư tưởng trong lúc trên đường xâm nhập này ; nó là 1 thứ nọc độc rất khó trừ khử, mà chỉ có bằng cách đối phó, tăng cường và thường xuyên kiểm điểm phê bình, đó là 1 vũ khí khí sắc bén nhất.

Tối đến, chúng tôi phải đi xem chiếu bóng. Tại sao lại nói phải đi xem chiếu bóng ? Đúng như vậy, với chế độ C. sản, văn hóa nghệ thuật là một bộ môn tuyên truyền đắc lực nhứt cho Đảng. Phim ảnh chỉ là những mớ tài liệu : nào là chiến thắng Tây Ninh, chiến thắng Khe Xanh, thắng lợi về sản xuất nông nghiệp... Nó rất khô khan giáo điều, không làm cho bộ đội thích thú được. Vấn đề xem phim là một kỷ luật Quân sự, vì đi xem phim với mục đích là học tập làm theo phim ảnh, chứ không phải để giải trí. Dù muốn hay không muốn, chúng tôi vẫn phải bắt buộc đi xem 100% mặc dù có khi cả buổi chiếu phim, không xem chỉ ngủ gật.

Tan chiếu bóng đã hơn 11 giờ đêm, chúng tôi uể oải ra về như những người bị bệnh, và biết chắc rằng thế nào sáng mai cũng hành quân từ 4 giờ. Nên về đến nhà chủ, bộ đội đi ngủ ngay, không chuyện trò, bình luận về buổi chiếu phim gì cả.

N + 5

Đúng như dự đoán trước, mới 4 giờ sáng, bộ đội đã tập trung đầy đủ, ba lô cơm vắt lên đường, để vượt sông Lam trước 12 giờ trưa nay cán bộ đoàn phổ biến như vậy.

Trời tối lại đổ mưa rầm, nên đường trơn rất khó đi, nhiều người bị ngã, đứt quai dép, tốc độ hành quân bị chậm lại : cho nên, quá 10 giờ, đoàn mới đến bờ sông Lam, muộn hơn dự định 1 giờ.

Đến sông Lam, đoàn dừng lại để chuẩn bị sang sông. Tỉnh đội Nghệ an rất khéo bố trí, đã chọn lọc trong tỉnh được những cô gái xinh đẹp, hò hát hay, để động viên bộ đội ra đi. Bộ đội gặp gái đẹp như cá gặp nước, như rồng gặp mây, câu chuyện tình từ lại rầm ran, nụ cười duyên dáng được luôn luôn nở trên môi những chàng trai bộ đội. Giọng hò xứ Nghệ truyền cảm réo rắt, nghe trầm bổng như những lời hẹn hò mong đợi chiến thắng anh sẽ quay về với em... !

Những hình ảnh nhộn nhịp đó, cũng không làm cho những chàng bộ đội nhiều tuổi vui lây được. Họ ngồi thành từng nhóm dăm ba người không cười không, thỉnh thoảng rút một điếu thuốc lào và thả hồn về quê hương miền Bắc Họ là những người chủ gia đình, là cha 4,5 đứa con, nên họ rất biết nghĩa vụ của họ là phải có trách nhiệm, đối với những đứa con thân yêu. Nhưng với cái lệnh tổng động viên quá ác nghiệt của nhà nước Bắc việt, họ đã không dám chống đối lại, mà phải ngậm ngùi gạt nước mắt ra đi, vì họ rất biết nếu chống đối lại thì sẽ được lãnh cái án 10 năm tù khổ sai là tốt, và những đứa con của họ sẽ khổ muôn đời.

Thôi cũng đành nhắm mắt đưa chân
Thử xem con tạo xoay vần đến đâu

Vì vậy họ không thể nào vui được, mỗi khi nhớ đến gia đình, nhớ đến quê hương.

Người buồn cảnh có vui đâu bao giờ ?

Trời hửng nắng, mãi đến quá 12 giờ trưa đoàn mới qua hết sông Lam. Chúng tôi được lệnh ăn cơm và rồi tiếp tục hành quân ngay. Vì nghỉ ở giữa đường vạ ngay cạnh bến đò, vấn đề phòng không gặp nhiều khó khăn,

Những cô hàng cam xã đoài mặc sức chạy theo bộ đội để bán những quả cam ngon lành, đỏ ối, được trao tay cho bộ đội một cách nhanh gọn, vì cấp chỉ huy đoàn vẫn cấm không cho bộ đội mua bán ở dọc đường, nhưng vì quá khát nên chúng tôi cứ mua, cấm không được, cuối cùng cấp chỉ huy, mỗi người cũng mua dăm quả, ăn cho mát ruột trong lúc hành quân miệt nhọc này,

Mãi đến 16 giờ chiều, đoàn mới đến trạm Hương khê đầu tỉnh Hà Tĩnh, trạm này trông có vẻ hình thức lắm. Mới đến đầu làng, đập vào mắt chúng tôi là những khẩu hiệu động viên bộ đội

Anh đi miền Bắc vẫy chào
Miền Nam mong đợi dạt dào tình thương.

Còn rất nhiều khẩu hiệu nữa, nhưng vì quá mệt mỏi, nên chúng tôi chỉ mong được nghỉ để ngã lưng cho đỡ mệt. Người ở vùng này họ đã tiếp xúc với bộ đội rất nhiều lần rồi. Đối với chúng tôi họ rất bình thường và có thể coi là lạnh nhạt nữa

N + 6

Nghỉ lại một đêm lấy sức, đúng 4g sáng mai chúng tôi lại tiếp tục ra đi đến trạm Hương tánh, Hương đông, Hương thủy v.v. rồi đến trạm Đức Thọ, bộ đội được nghỉ lại một ngày, xem văn công và kiểm điểm công tác hành quân trong tuần qua.

N + 7

Sớm hôm sau cơm nước xong, chúng tôi tập trung để đi xem văn công. Hôm nay nghe đâu đoàn văn công tỉnh Tuyên Quang biểu diễn. Cả 1 tiểu đoàn gần 700 con người tập trung tại 1 hội trường để xem văn công. Chúng tôi rất trật tự và chú ý nghe những lời thơ, tiếng hát, điệu vũ, mà đã lâu bộ đội không hề được thưởng thức. Tóm lại nội dung đoàn văn công tỉnh Tuyên Quang trình diễn trong 2 giờ chỉ có 1 mục đích là động viên bộ đội lên đường giết giặc.

Nửa đêm nay, trời đổ mưa nặng hạt. Chúng tôi rất lo, vì sáng mai phải hành quân sớm, chân bị đau, đường lại trơn khó mà đi được, nếu như công việc khác thì trì hoãn, lý do được, chớ lịnh của bộ đội nhứt nhứt như 1..,

N + 8

«Quân lệnh như sơn» mà lại. Đúng như dự đoán trước, đường hành quân hôm nay trơn quá. mỗi người phải chống 1 cái gậy và đi chân không, thế mà vẫn bị ngã. Trời vẫn mưa to, hành quân liên tục không nghỉ giải lao vì trời mưa không cho đặt ba lô để nghỉ. Đi được 3 giờ, thì đoàn chúng tôi bước chân vào tỉnh Quảng Bình.

Ôi ! những cái gì giầu đẹp trước kia, tôi tưởng tượng trong bài hát «Quảng Bình quê ta ơi» của Nhạc sĩ Hoàng văn miền Bắc, hôm nay nó mới trả lời sự thật. Quảng bình chỉ là một tỉnh nghèo nàn, đất đai cằn cỗi, đường khó đi, Chúng tôi hành quân đi qua một làng của tỉnh QuảngBình, mắt chỉ được trông Thấy những mái nhà tranh lụp sụp, mà sau này tôi đi dọc hết tỉnh Quảng Bình, sự nghèo nàn đó càng chứng minh một cách rõ ràng.

Thế mới biết đã là văn nghệ sỹ thường hay nói bốc và tô mầu sự việc. Vì trời mưa, nên hành quân hôm nay bị kéo dài thêm 2 giờ, mãi đến 18 giờ đoàn mới đến trạm Thanh Hóa, Quảng bình. Chuẩn bị cơm nước xong đã gần 21 giờ tối, bộ đội quá mệt hôm nay ngủ sớm không chuyện trò bàn luận gì cả.

N + 9

4 giờ sáng mai lại hành quân tiếp, trời đã tạnh mưa, nhưng vẫn còn lạnh. Cả ngày hôm nay chúng tôi được hành quân dọc theo bờ sông Gianh, mặc sức mà ngắm phong cảnh hùng vĩ của đấtnước quê hương Việt nam yêu dấu.

Nhưng chúng tôi liên tưởng lại, cảnh huynh đệ tương tàn, thì cảm thấy chua xót vô cùng, một vết nhơ đã làm hoen ố trang sử Việt Nam anh hùng và hôm nay chúng tôi lại tiếp tục bôi nhọ thêm nữa lịch sử Việt Nam. Thực vậy cuộc chiến tranh ở miền Nam ngày nay, cũng chẳng khác gì cuộc Trịnh, Nguyễn phân tranh ngày xưa và còn có phần ác liệt hơn nữa. Có thể cha đánh nhau với con, anh đánh nhau với em !

Ôi ! cảnh huynh đệ tương tàn lại xẩy ra ở một thời đại văn minh này, mới chua chát làm sao ? Chỉ vì một chủ nghĩa độc tài, một nhóm người hiếu chiến; mà đã giết chết hàng triệu thanh niên Việt Nam trong mấy năm qua,

Đi đến 16g30 chiều, chúng tôi vượt sông Gianh, và nghỉ lại trạm ngay bên bờ sông. Người dân ở địa phương này nghèo lắm, ảnh hưởng của chiến tranh, không sản xuất được, những nhu yếu phẩm cần thiết từ Hà Nội vận chuyển vào gặp rất nhiều khó khăn về giao thông.

Đêm nay ngủ, chúng tôi đã nghe thấy tiếng súng từ chiến trường vọng lại, nghĩa là dư vị của chiến tranh đã đến gần với chúng tôi hơn. Rồi đây, như những con thiêu thân, chúng tôi lao vào nơi bom đạn để được nhận 4 chữ «Tổ Quốc Ghi Công». Đã biết bao nhiêu người ra đi, được mệnh danh là giải phóng miền Nam, có thấy ai trở lại quê hương đâu ? Và nếu ai may mắn sống sót thì chỉ là một người tàn phế, hoặc mắc bệnh kinh niên không thể nào chữa được.

(Còn 2 kỳ)

Câu chuyện KHOA HỌC

THẾ GIỚI LOÀI MỐI

Bài của J. D. RATCLIFF
READER'S DIGEST

(Tiếp theo)

Chỉ trong 1 giờ đồng hồ, hàng ngàn con kiến, kẻ thù số 1 của loài mối, tràn vào ngôi thành kiên cố qua kẽ nứt, vét trọn hàng trăm chiếc trứng trong 1 phòng và mang đi hàng chục con mối đang ngọ nguậy. Ngay lập tức, các toán quân mối phản công, đương đầu với đàn kiến to hơn chúng. Chúng dùng râu để mò mẫm, vì, bị mù, chúng chỉ biết về phía kẻ địch nhờ 2 cơ quan : xúc giác và khứu giác. Một khi đã tìm ra kẻ thù, chúng liền dùng đôi hàm tí teo nhưng rất khoẻ ngoạm lấy. Một số khác thì chơi trò chiến tranh hoá học, xịt vào đám kiến một chất nước dính như keo làm chúng nhức nhối và rồi cả râu và chân vào với nhau.

Dù sao, cuộc chiến cũng hết sức chênh lệch, và có lẽ cả đoàn mối nếu rằng chỉ có những phương sách anh hùng mới mong cứu vãn được tình thế. Hàng ngàn mối thợ liền ra sức bít lỗ hổng lại. Tài tình như các tay tổ thợ nề chúng xây ngay tại chỗ những mảng đất tí hon bằng những cặn bã, trám lấy lỗ hổng và hy sinh luôn các quân lính bên mình. Đó là cách duy nhứt để cứu lấy ổ mối. Cuối cùng, các đường hầm đều được bít lại. Đoàn kiến đã thắng trận nhưng chưa tiêu diệt được hết dân mối.

Ai cũng biết là giống mối ăn đủ thứ hay gần như thế : bí tất dài bằng lụa, banh bi da, lốp xe hơi vỏ chì bọc dây điện thoại v. v. nhưng thức ăn chính của chúng là gỗ và cỏ. Chiều tối, các đoàn mối thợ có quân lính hộ tống mon men ra ngoài. Chúng cắt cỏ thành từng cọng bằng nửa con và vác về xếp trong những «vựa lúa» ngầm thành từng đống ngay ngắn như những đống củi.

Hầu hết số dân trong các ổ mối, đều là giống đực hay là những con cái không sinh sản được. Nhưng khi chiếc tổ được một số tuổi nào đó thì sẽ có một số mối có đặc tính xuất hiện. Chúng có cánh lại sáng mắt và khác màu các mối khác. Chúng có vai trò chủ yếu là bảo đảm sự sống còn của giống nòi bằng cách là rời tổ đi lập quốc gia mới.

Quả thật, trong một triệu con mối có cánh thì sẽ chỉ có được một con sống sót sau chuyến cay này, vì số còn lại bị thằn lằn, ếch nhái, chim muông hay một số côn trùng khác ăn hết dọc đường. Sau khi đã thoát khỏi mọi mối hiểm nguy, 1 nàng mối gặp may, đã kiệt sức vì một chuyến bay không đưa nó đi xa quá 100 thước liền đậu xuống đất. Trước hết, nàng phải tìm ngay một đức lang quân sẽ ở bên nàng suốt đời bằng cách tiết ra một mùi thơm đặc biệt để gọi chàng.

Một chú mối đực xuất hiện, thế là một nghi lễ lạ lùng diễn ra. Đôi bọ oẳn người, cặp cánh rụng đi vì không còn cần dùng đến nữa, Sau đó chúng đi tìm một chỗ trú, một chiếc ổ đào dưới đất hay đục trong gỗ mục. Con cái liền đi tìm chỗ thuận tiện và cả hai ra sức đào. Chúng mở rộng lỗ cho đến khi lớn bằng hạt đậu, nhưng còn phải bảo đảm an ninh cho nơi ăn chốn ở nữa. Vài ngày sau chiếc ổ tí hon ấm và tối, đã trở nên chỗ ẩn chắc chắn. Lúc bấy giờ cặp mối đã có thể giao hợp được rồi.

Số trứng đẻ ban đầu rất ít, không hơn nửa tá. Đó tại lúc bấy giờ, chỉ có mối ông hoàng bà chúa chăm lo nuôi nấng cho các ấu trùng đầu tiên mà thôi. Sau vài năm khi đoàn di dân đã trở nên một quốc gia lớn phần xuất đẻ của mối chúa tăng gia kinh khủng, ở một vài giống, mối chúa có thể đẻ đến 43000 trứng mỗi ngày.

Song song với sự tăng trưởng của tổ mối, một hệ thống giai cấp cực nghiêm ngặt được thành lập. Cuối cùng, số dân gồm có 95% mối thợ, phải gánh vác một công việc không lồ. Chúng phải rửa trứng của mối chúa, đem chất vào phòng ấp trứng và trông chừng cho đến khi trứng nở. Sau đó lại phải chăm nom các ấu trùng tập trung trong các « trường ấu trĩ », để ý cho chúng khỏi phải chịu đựng những sự thay đổi nhiệt độ quá ác liệt. Nếu nóng quá thì mối thợ phải đem chúng thường thường là hàng chục ngàn con sang những chỗ mát hơn.

Nhưng nhiệm vụ nặng về nhất là phải nuôi sống cả đoàn với chất cellulose rút ra từ gỗ hay cỏ.

Dung lượng tiêu hoá của loài mối là do ở trong ruột của chúng có những nguyên sinh động vật biến cellulose thành chất đường dễ tiêu.

Về chức quản đốc thì không ai có thể bì được với loài mối. Chúng giữ gìn hàng cây số đường hầm sạch như lau và không dùng một tí rác rến nào. Phần xuất sinh sản được coi sóc rất nghiêm ngặt. Nếu mối chúa sản xuất nhiều trứng hơn số mà mối thợ có thể chăm sóc được thì chúng chỉ việc ăn số thặng dư. Nếu đoàn mối bị sự đói kém trầm trọng đe dọa thì chúng lại trở thành dân ăn thịt và xơi hết số ấu trùng chúng coi sóc.

50% số dân còn lại là quân lính. Cũng như các mối khác, thân của chúng lớn gần bằng hột gạo. Những gì đặt biệt ở chúng là chiếc đầu, được trời phú cho hoặc một cặp hàm nhô ra phía trước dùng để cắp lấy và chiến đấu, hoặc một thứ «ống tiêm» dùng cho chiến tranh hoá học. Phần lớn thì giờ là đoàn lính đi tuần trong các mê lộ đường hầm hay tùy tùng các đoàn mối thợ đi kiếm cỏ. Giờ vinh quang của chúng sẽ điểm khi toà thành bị phá vỡ một nơi. Bây giờ, chúng sẽ nhào ra bên ngoài để bảo vệ cho nó. Phần lớn đều bỏ thây mà không trở về tổ được.

(Còn 1 kỳ)



Yêu nước cao độ, vô xung kích NDTV
Vậy có còn phải đầu quân nữa không

Kính gửi Thiếu Tướng Giám Đốc Nha Động Viên
Đại Tá Đô Trưởng Kiêm Giám Đốc Nha N.D.T.V Đô Thành

Tôi ký tên dưới đây Lê Văn Huỳnh, cựu quân nhân và đã từng phục vụ trong quân đội hơn 20 năm, hiện ngụ tại nhà số 25/5 bis /3A khóm 1 Phường Trương Minh Giảng Saigon. trân trọng xin quý vị xét cho việc dưới đây :

Nguyên tôi có đứa con trai là Lê ngọc Bảo sinh năm 1952, dù rằng có bị tật ở hai chân nhưng vẫn đi đứng được. Trước âm mưu phá hoại của bọn Cộng Sản vô thần ngày càng gia tăng, nhất là từ khi sau biến cố Mậu Thân đến nay, Chính Phủ đã thành lập phong trào Nhân Dân Tự Vệ hầu bảo vệ phường khóm. Tôi đã ý thức được tình thế khẩn trương của đất nước, không ngần ngại chấp nhận cho con trai tôi gia nhập vào phong trào Nhân Dân Tự Vệ. Không những vậy, sau khi thành lập Toán xung kích N D T,V.. Con tôi, một lần nữa, đã thể hiện tinh thần yêu nước cao độ, sẵn sàng gia nhập vào Toán xung kích Nhân Dân Tự Vệ và đưa đi học ở Lái Thiêu (Bình Dương).

Tính đến nay đã gần một tháng rưỡi nghe đâu sắp sửa mãn khóa.

Tuy nhiên, theo sắc lệnh Tổng Động Viên thì con tôi thuộc vào thành phần phải lên đường trình diện vào năm nay. Như vậy, theo như trên đã trình bày, con tôi phải lên đường làm tròn sứ mạng hay được miễn thi hành để tiếp tục phục vụ phường khóm với tư cách là toán viên toán Xung kích NDTV ?

Trong khi chờ đợi sự minh xét của Quý Vị, xin nhận nơi đây lòng thành kính biết ơn của tôi.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

TRẢ LỜI CẬU NGUYỄN HỮU SÁNG (Phú Nhuận)

Cậu có thể nhờ cha mẹ hoặc anh chị mang tờ khai gia đình và giấy khai sanh của cậu đến Hành chánh xã để lập tờ khai, hạn khai từ tháng giêng đến tháng 6-1970.

Uỷ Ban Nhân Dân tự vệ xã khi nào lập xong danh sách trong đó có tên cậu, sẽ báo cho cậu biết. Dĩ nhiên Uỷ Ban đó sẽ định những ngày giờ nào cậu phải đi canh gác. Nếu có sự di chuyển thì ở nơi nào gia đình cậu lập tờ khai gia đình mới. Uỷ Ban Nhân Dân tự vệ xã đó sẽ xếp đặt sự hoạt động của cậu trong lực lượng Nhân Dân tự vệ.

CÔ LƯƠNG THỊ HỒNG (LÊ VĂN DUYỆT Sàigòn)

HỎI : tôi làm việc cho một hãng tư được 3 năm nay. Nay hãng cho tôi thôi việc. Tôi có xin bồi thường được không ? Nếu không có tiền bồi thường, tôi có quyền hưởng một số tiền nào không ?

ĐÁP : Nếu cô đi làm có một khế ước lao động ghi rõ hạn định sự hủy bỏ vô cớ khế ước đó có thể là một cớ để xin bồi thường tổn hại. Nếu không có khế ước có hạn định, thì hãng có thể cho nghỉ việc nhưng phải báo trước trong một thời hạn nhất định. Nếu công nhân ăn lương tháng thì thời hạn báo trước là 15 ngày nếu đã làm từ một năm trở lên, nếu công nhân ăn lương nửa tháng hay mỗi tuần thì thời hạn báo trước là 5 ngày nếu làm việc từ một năm trở lên, nếu công nhân ăn lương ngày thì thời hạn là 3 ngày nếu làm việc từ một năm trở lên

Công nhân làm việc ít nhất là 2 năm, không phạm lỗi nặng khiến bị sa thải, khi thôi việc có quyền hưởng một tiền trợ cấp thôi việc. Số tiền trợ cấp không sẽ tính tối thiểu như sau.

1) Làm việc được 2 năm thì được hưởng một tháng lương trọn.

2) Làm việc được 3 năm thì được hưởng 2 tháng lương trọn

3) Làm việc trên 3 năm thì cứ mỗi đoạn 3 năm làm thêm được hưởng 1 tháng lương trọn và nếu chưa đủ 3 năm làm thêm, thì cứ mỗi lục cá nguyệt làm thêm được hưởng 5 ngày lương.

TRUYỀN - HÌNH Thứ Năm 26-3-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

- 18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
- 18g33 Tin ngắn
- 18g36 Thời sự Việt Nam
- 18g46 Người cày có ruộng
- 19g35 Thông cáo
- 19g40 Chương trình Y Tế
- 20g00 Tin tức
- 20g18 Tiếng nói Động Viên
- 21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
- 21g20 Tìm hiểu chữ Nho — Đoàn Gió Khơi thực hiện
- 21g30 Tin cuối cùng
- 22g33 Kịch ngắn Lộng Quyền ban Sông Thao
  Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

- 1200 Laugh In
- 1300 Gunsmoke
- 1400 The Fugitive
- 1500 News
- 1515 Joey Bishop's Last Show
- 1630 Trails to Adventures
- 1700 To Tell The Truth
- 1730 Sci-Fi Theater
- 1800 Water Front
- 1830 The Outcasts
- 1930 News
- 2000 Naked City
- 2030 Dragnet
- 2100 Route 66
- 2200 Dean Martin
- 2300 News
- 2330 Movie Incredible Petrified World

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH ĐỊNH TƯỜNG

Lời Rao Đấu Giá Khẩn Hạn

cho mướn hoa chi chợ Tân Hiệp 1970

LẦN THỨ NĂM

NƠI VÀ NGÀY ĐẤU THẦU	Tại Tòa Hành chánh Định Tường lúc 10 giờ ngày 30-3-70.
THỜI HẠN KHAI THÁC	Một năm, kể từ 1-1 đến 31-12-70.
GIÁ CĂN BẢN	1.492.000đ
KÝ QUỸ TẠM	1/10 của giá căn bản
KÝ QUỸ THIỆT THỌ	1/6 của giá đấu được
THỜI HẠN NỘP ĐƠN	Trước ngày 28-3-70 tại Tòa Hành chánh Định Tường

NƠI XEM ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Tổng Giám Đốc Ngân sách và Ngoại Viện Saigon
— Tòa Hành chánh Định Tường
— Văn phòng Quận Bến Tranh

Mỹ Tho ngày 20 tháng 3 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung tá LÊ MINH ĐẢO

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực *Tối Thứ Năm 26-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 27-3-70 từ 13g đến 14g30*

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
— Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM



LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC,
SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU
ĐỰNG BỀN BỈ, CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN

Trường **MINH HƯNG** 383, Phan thanh Giản Sg

31 Luyện thi **Toán lý Hóa tú tài I B** (3 tháng)

3 Gs. Nguyễn đình Chung Song, Tr. T. **KHỞI**

Trung Tâm Luyện Thi

Toán Lý Hóa Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

1-4-70 mở : GIÁM ĐỐC HỌC VỤ

8 giờ chiều và 7 giờ TỐI G.S : CỦ AN HƯNG (HƯNG)

❀ LUYỆN THI TỨ TÀI I và 2 ban A,B (Thí Khóa 24-6-70)

❀ TOÁN LÝ HÓA Tam lên Nhì (dành cho học sinh Tứ Tài I niên khóa 70-71)

Toán : Ban Giảng Huấn Lý Hóa

G.S : CỦ AN HƯNG — G.S : VŨ MỘNG HÀ

— PHAN NHẬT HƯNG — NGUYỄN KHẮC LĂNG

VŨ ĐÌNH LƯU

Ghi chú : mọi chi tiết hỏi nơi Ông SÁ tại văn phòng-Trường Sơn.

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I AB

Lớp đặc biệt tuần 10 giờ, chuyên giải tinh thi và đề giáo khoa, cần có Cử nhân, nhiệt tâm : Nguyễn H Cảnh, Ph V Đàm, Lê D Ly, Nguyễn B Trợ, Đoàn V Thơm, năm qua đậu trên 80%

Luyện thi Cấp Tốc đệ Ngũ Kỷ Thuật

Lớp cấp tốc 4 tháng tưới, sáng chiều tối, toán gs Cao Thăng Nguyên, Trương Tộ, ngày thi 12-6, phương pháp trắc nghiệm, nhà trường có hồ sơ năm qua đậu 192 em

2-4 VĂN HIẾN 68/29 Trần quang Khải Tân Định

KỸ THUẬT 809/9 Trần hưng Đạo—Chợ quán

QUỐC VIỆT 78 Minh Phụng Chợlớn (chỉ có đệ Ngũ Kỷ Thuật)



TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

1-4-70 : Mở thêm nhiều lớp mới và 3 lớp Vỡ Lòng Sáng Chiều và Tối

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%



TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — Saigon

2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

KHAI GIẢNG

LUYỆN THI TỨ TÀI I Ban C và TỨ TÀI II Ban C dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

TƯ THỤC Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

1-4-70 hồi 8 giờ 30 Sáng và 3 giờ Chiều mở :

Luyện thi tú tài I :

Ban CD dành riêng cho học sinh trường PHÁP HOA

Ban AB cho học sinh chương trình Việt.

Khóa học 3 tháng (học mỗi Sáng).

Luyện thi tú tài 2 ban CD

dành riêng cho học sinh các trường PHÁP HOA, khóa học 10 tuần (mỗi Hai lớp SÁNG và CHIỀU).

GHI CHÚ : Học sinh phải ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng.

Rừng Hoa Vải

Hoa cưới—Họa lễ—Hoa gài tóc bán sỉ — bán lẻ tại BẠCH TUYẾT 139

Thương xá TAX Nguyễn Huệ Saigon

✚ Bạn chưa biết chiến khu, nói rừng biển giới ?

✚ Bạn tò mò muốn biết cuộc sống chiến tranh của những người bên kia chiến tuyến, những bí mật chưa hề biết, từ một nữ liên lạc viên ở Saigon cho đến cả Đại tướng Nguyễn chí Thanh ở biên giới Tây Ninh ?

HÃY TÌM ĐỌC CHO KỲ ĐƯỢC :

Bóng Tối Đi Qua

Hồi Ký của Võ Hùng — Cải biên : Kim Nhật

Tập 1 phát hành vào ngày 22-6-1970

— Trong tuần lễ phát hà : đầu tiên, tại «LÊ LỢI THƯ QUÁN» quận số 30 Lê Lợi Sg có dành cho các bạn chơi sách những ấn phẩm có chữ ký và tiểu sọn của tác giả

✚ Bạn nào đọc chậm một ngày sẽ tiếc đến một năm

✚ Bạn nào đọc rồi, tóm năm sau còn suy nghĩ và thở dài.

HÃY ĐẾN PHƯỢNG NGA

Số 148, Trần quang Khải—Tân định

Nơi họp bạc thanh lịch sạch sẽ, tiếp đãi ân cần với giá bình dân.

Sáng : Bánh tằm xíu mại, cơm tấm bì, Bánh canh giò heo v.. v...

Chiều : Nhiều món nhậu thịt rừng Tôm, Cua, Lươn, Ếch và đặc biệt món canh sún cá BÔNG LAU.

Trân trọng kính mời

Toán Lý Hóa Tú Tài phần hai

2-4 Khai giảng **chiều 2g tối 7g**

Toán : **ô Đại** Lý hóa : **ô Vỹ**

BAN B 6g Toán +1- 4g LH ; trọn khóa 2 tháng 1800đ.

BAN A 2g T +1- 4g Lý hóa : 1400đ. 2 tháng.

Ghi tên chiều tối

TRƯỜNG SƠN : 129 Lê v Duyệt S.G

Giải phẫu thẩm mỹ

Bác sĩ Ngô văn Hiếu

tốt nghiệp giải phẫu thẩm mỹ tại Nhật Bản

(mới ở Nhật tu nghiệp trở về)

Bắt đầu làm việc trở lại tại :

«Crystal Clinic»

101 đường Công Lý Saigon

lầu 1 số 220-221 Đ. T. 51.692.

Cố Vấn Kỹ Thuật :

Dr. Hidéo Yamanaka

Dr. Yoshiro Mukoyama

(viện Hibiya Clinic) Nhật Bản

Chung Vốn Thương Mại

Một cơ hội duy nhất để quý vị sẵn vốn, đầu tư vào một Công Ty Chuyen Chở đang tăng vốn lần thứ nhì để biến cải tàu đi biển thành tàu chở dầu, đem lại nguồn lợi tức bảo đảm.

Quý vị nào đã ghi tên, xin đến lấy chương trình tại trụ sở :

QUANG TRUNG CÔNG TY

66, Cách Mạng Saigon

(xin hỏi Ông Tuấn)

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

MỤC ĐÍCH :

Công tác thiết lập Bến đậu ghe thuyền bằng béton cốt sắt tại Lò sát-sinh Tân-Tiến Đô-thành.

TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 5.950.000đoo (Sắt do TTKTKN cung cấp)

KỲ QUỸ TẠM : 100.000đoo

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 15 tháng 4 năm 1970 hồi 09 giờ 00, tại Trung-Tâm Khuếch-Trương Kỹ-Nghệ, số 40-42 (lầu I) đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Văn phòng Chương-Trình xây cất Lò sát-sinh Tân Tiến số 40-42 (tầng trệt) đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 23 tháng 3 năm 1970

Trung-Tâm Khuếch-Trương Kỹ-Nghệ

Lại quanh vấn đề

(tiếp theo trang 7)

Có những trường hợp bệnh biến chuyển nhanh như vậy nếu chỉ tin vào một tấm hình đã chụp từ lâu thì có khi bỏ sót bệnh.

Vậy nếu ý sĩ bảo bệnh nhân chụp hình lại thì đó là để theo rõi bệnh hoặc nhận thấy có điểm nghi ngờ nào, chứ không phải là « bày đặt ».—

Tôm lại trong kỳ này tôi chỉ muốn giải đáp một cách rõ ràng hơn về một vài trường hợp mà có bệnh nhân cho là người thầy thuốc « nuôi bệnh » hoặc « bày đặt » — Tôi mong rằng những dẫn chứng trên đây đã tạm đủ để xóa bỏ một phần nào những thắc mắc mà các vị ấy đã nêu lên.

Làm cách nào..

(Tiếp theo trang 6)

❀ Bỏ 2 lòng đỏ trứng vào trong một bát nông (chỏ nước nông vào bát chừng vài phút rồi lại đổ đi) rồi đánh lên.

❀ Lượt qua một miếng vải lược để lấy hết màn trứng rồi đánh lại đánh lên cho kỹ Đổ 1 muỗng cà phê dầu ăn (olive) vào.

Cách dùng

✚ Sau khi đã lau mặt thật sạch bằng nước rửa sơn phấn, lấy đầu ngón tay bôi lòng đỏ trứng nói trên lên mặt.

✚ Để cho khô đi như vậy ít ra là nửa giờ, sau đó dùng bông gòn có những nước để lau sạch đi.

Phương pháp giữ gìn bộ ngực

THỜI KỲ CÓ CHỬA — Ngay từ khi có chửa, vú bà đầu càng lên và rắn chắc thêm ra, lúc đó cặp vú dễ bị kích động. Vào khoảng giữa của giai đoạn chửa đề nên ngực bị ép, hoặc làm khi tự nhiên có một chất như sữa sẽ rỉ ra nhưng điều đó không có gì đáng làm cho ta ngại cả

Thời kỳ cho con bú.— Trong thời kỳ cho con bú bằng vú mẹ ngực lại càng căng to hơn nữa và có khi cân nặng tới 900 gờ ram. Sau thời kỳ cho bú, vú sẽ lần lần trở lại thể tích bình thường, nhưng vẫn lớn hơn là trước khi sinh nở. Nhiều khi nó bị nhỏ lão hoặc chảy xuống, làm khi nó lại teo hẳn đi.

Sau đây là những phương pháp gìn giữ bộ ngực

● Mặt rịt vú rất cần thiết, nhưng phải lựa thứ nịt dành riêng cho những bà có chửa.

✚ Đừng chơi những môn thể thao quá mạnh. Nên tập thể dục đều đều.

✚ Mỗi khi cho con bú, phải có giờ và được nằng lên cẩn thận hơn trước kia.

✚ Đừng vì quá nhiều sữa mà cho con bú quá nhiều. Nếu cần thì nên vắn bớt đi.

✚ Sau hết cần phải chú dưỡng bộ ngực bằng một chất nước hợp cho thứ thịt (tối bác sĩ)

THÔNG CÁO

NGHIỆP ĐOÀN CHỦ NHÂN LỮ HÀNH VÀ DU LỊCH VIỆT NAM được thành lập do Biên Lai số 23/BNV/KS ngày 5-12-69 của Bộ Nội Vụ cấp và đã được t iêu tạo Đại Hội Đồng ngày 20-3-1970 tại nhà hàng Hoàn Mỹ (Majestic), bầu Hội Đồng Quản Trị chính thức đảm nhiệm trên khóa 1970-1971 theo kết quả thành phần như sau :

Ô. Lê Văn Quang (Giám đốc hãng Lữ Hành Lạc Long) Chủ Tịch

Ô. Nguyễn văn Sáng (Giám đốc Saigon Lữ Hành) Phó Chủ Tịch

Ô. Đinh hữu Châu (Giám đốc hãng Tân Tiến « «) Tổng Thư Ký

Ô. Nguyễn hữu Đệ (Giám đốc Hãng Tân Việt) Phó Tổng Thư Ký

Cô Huỳnh thị Trang (Giám đốc Hãng Phi Long) Tổng Thủ Quỹ

Saigon ngày 23 tháng 3 năm 1970

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 10 tháng 4 năm 1970 hồi 0900 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (GĐ)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp xà bông 72% dầu cho Bộ Tư Lệnh Hải Quân, trị giá ước lượng : 2.200.000đ.oo thuộc ĐLS số 7000/MD/MUI3 ngày 13-3-70.

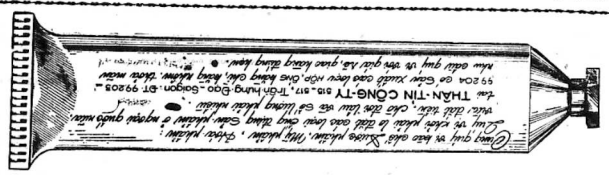
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH, ngày 21 tháng 3 năm 1970

CỤC MÃI DỊCH.

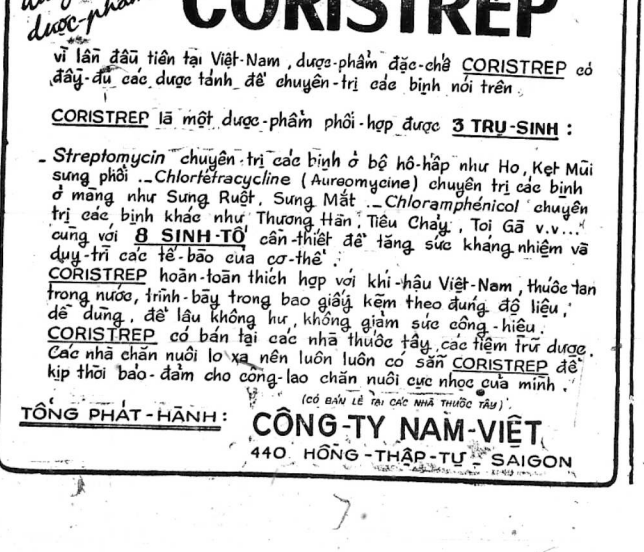


PIN DIAMOND

DANH TIẾNG KHẮP HOÀN CẦU



Tại Sao nuôi gà thất bại?



Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy..v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm

CORISTREP

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên.

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH :**

- Streptomycin chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi ..Chlortetracycline (Aureomycine) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt ..Chloramphénicol chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiệm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tan trong nước, trình-bày trong bao giấy kèm theo đúng độ liều, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**

440 HỒNG-THẬP-TỰ — SAIGON

CÁO THỊ GỌI THẦU

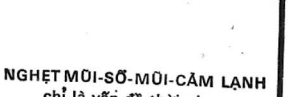
KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM (SICOVINA) cần được cung cấp :

- 13.000 kgs feuillards loại 15mm trị giá 750.000đ

HIỆN GIÁ : bằng phong bì kín

MỌI CHI TIẾT : xin liên lạc : SICOVINA 4 Lê-Lợi (lầu I) Sở Tiếp-Liệu trong giờ làm việc

NGÀY VÀ NƠI MỞ BÌ : SICOVINA 4 Lê-Bợi (lầu I) lúc 9 giờ ngày 8-4-1970.



NGHẸT MŨI-SỔ-MŨI-CẢM LẠNH chỉ là vấn đề thời gian đối với

col-span

dược phẩm có hiệu lực ngay và kéo dài



COL-SPAN là thuốc viên bọc, bên trong có nhiều hột nhỏ. Nhờ cách điều chế đặc biệt, những hột thuốc nhỏ trong 1 viên COL-SPAN sẽ tan lần lần trong cơ thể, có những phần tan ngay để có công hiệu tức khắc, có những phần tan chậm để có hiệu lực vững bền suốt 12 tiếng đồng hồ.

151M-BYT/QCQP/9-12-68

RAO VẶT RAO VẶT

Bán Nhà lầu đúc 3 tầng 3m × 9m, đầy đủ tiện nghi 1.500.000đ. Lô 62/2 chợ Vườn Chuối Phan đình Phùng Saigon.

BÁN PHỐ CẦN THƠ

Một căn phố lầu đúc 3 từng dài 25mx4 đầy đủ tiện nghi (tại Bến xe Mới) số 79 Công trường Tự Do (Cần Thơ). Địa chỉ liên lạc 177 Công trường Tự do Cần Thơ hoặc 503 Phan thành Giản SG.

Nhà bán 3 căn tại lộ 14 ngã tư Bảy Hiền khỏi chợ nhỏ 500 thước hỏi Bảy thợ bạc số nhà 50/1 gần trại hòm Công Thọ.

Nhà lầu Đẹp, kiểu tối tân đủ tiện nghi, bán luôn đất, trung tâm thành phố. Hỏi tại 46/5 Lê văn Duyệt (ngang rạp Nam Quang). Hẻm xe hơi ra vào được.

Bán Villa lầu láng Đại Học luôn đất 1600m. Hỏi 100 Bạch Đằng (G.Đ) ĐT. 23.304.

Bán 700.000đ gấp. Một nhà 4mx12m có sân rộng, gác lửng. Số 248/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6).

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng, hỏi 145 Nguyễn An Ninh Vũng Tàu.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, gần chợ rạp hát tiện buôn bán. Số 8 cô Giang Cầu Muối.

Bán phố lầu thương mãi mặt tiền T.M Giảng đủ tiện nghi 30B Nguyễn văn Thành (Gia Định) giờ nghỉ vào cổng sau.

Nhà phố có nhà, phố, villa muốn bán, sang hoặc cho ngoại kiều thuê giá cao nên liên lạc gấp với VP Haico 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT 21373.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi gần trường Tiểu học Phan đình Phùng, giao nhà liền. Hỏi 491/24/23 Phan đình Phùng Sg.

980.000đ. Nhà đúc kiểu Villa 5x25m vườn cao su Phú Thọ nóc bằng, tiện lên 2 lầu nữa. Coi nhà, cột xăng ESSO 12 Ng-văn-Thoại đi vào, quẹo trái 50m, số 229/1 cửa sắt 4 cánh sơn đen. Thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Nhà bán bề ngang 5mx20, có sân rộng, có hẻm bên hông. Xin hỏi 72F Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Bán nhà lầu đúc (3mx18) đủ tiện nghi, cách lộ Lê văn Duyệt 50m giá 2.000000đ Địa chỉ : 419 hẻm Hoàng-công-Bảy (cầu Bông) đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán giao liền căn bìa điện nước có lầu địa điểm an ninh tại 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon giá 960.000

Nhà bán 306 Đồ thành Nhân ở mặt tiền

Nhà bán gấp, rẻ 4mx18m, sạch trường, gát suốt điện 220, nước, gần trường học gần nhà, gần chợ, xe vô tận nhà cạnh trường Nữ quân nhân số 187/3 ấp Tân Phước.

Xuân Lộc

Bán hoặc cho mướn dài hạn 1 ngôi nhà gạch dài 30th ngang 12th cao 7th50 tại số 53 đường Thoại ngọc Hầu. Có thể dùng đặt cơ sở thương mại, tiểu công nghệ hoặc biến cải thành nhà bảo sanh hoặc dưỡng đường tư. Xin liên lạc với ông Huỳnh Thanh Danh, tòa Đại Biểu Biên Hòa, để biết thêm chi tiết.

Đất trống, villa bán:

— Đất lý-tưởng đường Cách-Mạng Mặt tiền, chung quanh có tường xây, phía trước có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu villa (1.400 m2 có B.K).

— Villa Trương-Tấn-Bửu gần Cách Mạng đầy đủ tiện nghi vườn cây ăn trái, giao trống hoặc thâu huê lợi (xin hỏi Ô. Bảo 230 Ng-Minh-Chiếu PN) ngoài giờ làm việc.

Building bán hoặc cho thuê. Tiện mở khách sạn, nhà hàng hoặc nhà thương, nhà bảo sanh.

— 10 apartment, 19 phòng, 1 phòng bồi bếp, 1 nhà hàng, 1 nhà bếp và 1 phòng tiếp khách.

— Mỗi phòng có phòng tắm riêng biệt, apartment có nơi nấu ăn riêng. Có máy nước nóng, máy điều hòa không khí.

— Phòng rộng rãi, mát mẻ nơi thanh tịnh (có sẵn giấy phép mở nhà khách sạn nhà hàng).

527, Trần quốc Toản Phú Thọ Cholon Đ T.37219.

Bán cả nhà có đất luôn, căn nhà số 34/1X Nguyễn thái Học, Vũng Tàu chỉ bán trong hạn từ 17 tới 30 tháng 3.

Nhà bán Khu lịch sự, lầu I, 4x15, hẻm rộng máy nước nóng- điều hòa, không khí, Compteurs nước điện 3 và 2 giây, quạt trần, giá 3 triệu. Hỏi từ 17 giờ tới 19g30 số 380/15A Công Lý Saigon, hẻm liền sau Tổng vụ Thanh niên Phật tử.

Nhà bán vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi, lịch sự giá 1.500.000đ xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Bán căn nhà trệt 4mx20 Compteur điện, nước có sân để xe. Hẻm lớn 267 số 59/8 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán nhà ngói số 189/14 Tôn thất Thuyết quận 4 Saigon Đất rộng 5mx16m Compteurs điện, nước, cầu tiêu buồng tắm sân trước, 4 vách riêng, của mình, cách đường 40m (hẻm có fông ten) gần 2 bến xe xe lam, nhà trống. Chắc giá 550 ngàn đồng.

Nhà bán, lầu đúc, rộng rãi 4mx 20m đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, điện nước riêng, hẻm rộng xe hơi vô dễ dàng. Hỏi 220/150/1 Trương minh Giảng Sg hẻm cạnh trường Đại học Vạn Hạnh.

ĐẤT KHU KỸ NGHỆ

Đối diện Hãng dệt Vinatexco, Sát mặt đường, đất cao khỏi Rambler, Đ.T. trên 12.000 th.v. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 6. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG ĐT. 21.554 giờ làm việc.

Bán 1 căn phố trệt mới cất cách lộ 10 thước, giao nhà liền giá 560.000. Hỏi 740 Võ di Nguy Phú Nhuận để chỉ dẫn. Mỗi ngày từ 8 đến 12 giờ. Buổi chiều xin miễn tiếp.

Nhà bán phố lầu mặt tiền luôn đất đủ tiện nghi Trung Tâm. Saigon, gần Thái Bình, số 37 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Nhà bán khu Nguyễn minh Chiếu. Gặp chủ nhà 5g-6g. Thứ Bảy, Thứ Hai, Thứ Tư tại 196/8.

Bán 36 – 28 Lam Sơn, Gia Định, phố lầu, căn bìa, kiểu villa, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp lớn, phòng bồi, 3 phòng tắm. Có teléphone, Garage gần hồ tắm Chi Lăng.

Bán nhà luôn cả tiệm uốn tóc đang đông khách và 1 biệt thự tại Đàlạt.4000m2, Vườn Bông, cây cảnh, đủ tiện nghi giao nhà ngay. Hỏi 207 Trương m Giảng Saigon. ĐT 40401 hoặc 10A Phan hồng Thái Đàlạt ĐT 2306.

Nhà bán Bán phố lầu khu thương mại Đủ tiện nghi hỏi 237 Trần Quý Cáp Saigon Từ 17g đến 19g.

Đi xa Bán gấp Phố mặt tiền lầu văn trung tâm Saigon tiện thương mại. Nguyễn Cảnh Chân TK 32/4

Bán 1 căn nhà ở bến Ng-văn-Thanh giá 260.000đ. khoản ông Thầy Cường sửa tay. Hỏi số 417 đường Trần q. Cáp Sg.

NHÀ BÁN

Bốn tầng luôn đất mặt tiền, hướng mát chiều, mỗi tầng đều có 2 phòng vệ sinh nhà tắm. Nhà cất 1960 rất kỹ, sang trọng. Do nơi 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 315/24A Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà 9mx16m. điện nước, có chỗ rộng để xe Hỏi 49/1 ấp Đông Ba hẻm Phan Tây Hồ, Chi Lăng Gia Định.

ĐẤT BÁN 190.000Đ.

Cần tiền bán rẻ 1 lot đất 320m2 căn bìa rất đẹp (16x20) Điện 2.0V, khu đông dân, đường Tân Hóa Cầu Tre. Hỏi tại 15 Lê Đại Hành Cholon. (khúc 1 chiều)

PHỐ LẦU RẺ đường Trương Minh Ký. Hẻm 243 tráng nhựa, giá 1 triệu 8. Nhờ nhà thuốc Vườn Xoài 462 Trương M. Giảng. ĐT 40 107 chỉ dẫn.

Nhà bán 800 ngàn, số 526/15/66 dg. Trương Minh Giảng, luôn đất, có bằng khoán riêng, 6mx12m, căn bìa, hẻm rộng, đủ tiện nghi. Võ hẻm 518-528 đi khỏi tiệm may «Cúc» quẹo mặt, giao nhà ngay, đang trống.

Thầu Khoán Nhận xây cất dinh thự, trang hoàng sửa chữa nhà phố. Xin Đ.T: 41.287 cho nhà thầu Việt Hưng 548 Võ di Nguy P.N. (Ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4).

Đất 2.000m du thứ cây đủ có trái, có nhà cây đủ điện nước, đường vô trường BB Thủ Đức, gần quán Anh Đào giá 1.500.000đ. Hỏi Ô. Tuyến 1 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hãng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

Bán nhà rẻ

Nhà 3m8x28m đỗ bêtông, tiện cho gia đình đông con, mở kỹ nghệ, điện nước đồng nai. Giá khoảng 650 ngàn. Hỏi 243 Hồ tấn Đức, Ngã tư Bảy Hiền hoặc 94 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ.

Nhà Bán 2T lầu đúc suốt 3m5x22 mỗi từng đều có Lavabo, Douche hiện có huê lợi 15 000/Th còn đủ ở cho gia đình đông con muốn giao trống được liền hẻm rộng xe VT để vô khu CC thật lịch sự. Xem nhà 351/69 Trương minh Giảng Saigon.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Luôn đất, điện nước, máy lạnh nước nóng đang bán TV. Tủ lạnh đông khách, Hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT. 40.265.

Cần mua nhà

Tư nhân miền Trung hỏi mua nhà (biệt thự nhỏ hoặc phố lầu) vừa thương mại, vừa để ở, vùng thịnh vượng Saigon, Giadinh, dưới 6 triệu. Mời liên lạc gấp : tại 50 Cách Mạng Đ.T : 40.652 (giờ làm việc).

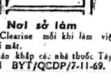
Khẩn Đất trên Hai Mẫu đường Võ Tánh nối dài DaNang tiện làm nhà, lập xưởng, đặt trạm xăng, ngay mặt đường Quốc Lộ và gần sông bến. Xin Vị đã đặt mua đến chồng tiền ngay nội trong Tám Ngày. Quá thời hạn trên sẽ bán đất cả cho các vị kế tiếp đến hỏi mua. Thuận bán cả hoặc từng lô. Mọi liên lạc tại số 136E Lê Văn Duyệt Saigon.

Duy Vinh Công Ty — Thầu lãnh xây cất, mua bán nhà cửa, đặc biệt nhận đổi và mua bán vật liệu xây cất còn dư, có trại mộc làm các loại cửa: cửa kính, cửa chớp, cửa bọc và các loại Ám ly (Rambli) trang trí nhà cửa. Làm toàn bằng máy móc tối tân, nhanh chóng và mỹ thuật. Địa chỉ: số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

3.000.000đ giá nhất định, lầu đúc, đủ tiện nghi khu thương mại hoặc mở phòng mạch phòng thuốc v.v... Hỏi 692 Pétrus Ký Saigon.

Long Xuyên

Bán 1 căn phố trệt trung tâm thành phố, đủ tiện nghi. Hỏi 197 Cách Mạng Saigon Đ T 41.871.

Bán nhà và đất nằm trên đại lộ thương mãi, trung tâm tỉnh. Hỏi 100A Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Nhà bán 131/31 Trần quốc Toản Saigon có hẻm riêng 4m5x14m nhà ngói tường gạch hẻm rộng.

NHÀ THUÊ

Cho mướn gấp phòng lầu đúc đủ tiện nghi mát, thoáng, yên tỉnh, gần chợ, giá rẻ. Hỏi 4 Phó đức Chính Gia Định.

Phố cho ngoại kiều thuê 25x4 đủ tiện nghi, meubles, tủ lạnh, bếp gaz, 25 ngàn 1 tháng xem nhà 25/5 Ngô tùng Châu GiaĐịnh

Buồng đôi đẹp, tiện nghi mát cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Phòng Cho thuê độc thân vợ chồng son, không nấu ăn - 85/23 Phát Diệm Saigon.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

— Trung Tâm Saigon —

Điện thoại, đầy đủ tiện nghi, giá rẻ. Xin liên lạc Tel 92.721.

Cho thuê 1 bureau trong văn phòng rộng đẹp giữa trung tâm, có máy lạnh, điện thoại. Hỏi Ô. Khá chỉ dẫn 102A Công Lý Sg, lầu 1, phòng 109.

VILLA CHO THUÊ

Cho ngoại kiều thuê 3 từng 6ph thật đẹp khu Cách Mạng, sang trọng an ninh, đầy đủ tiện nghi có Đ.T máy lạnh, nước nóng, phòng bồi, sân rộng, mới vừa cất xong. Hỏi tại Thẩm Mỹ viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh Phone 40.474.

Cần thuê 1 căn nhà hay 1 từng lầu có lối đi riêng giá mỗi tháng độ 10.000đ trở lại. Thời hạn cho thuê tùy chủ. Xin liên lạc hoặc thư cho cô Vân số 473 Phan đình Phùng Saigon (phía trước tiền lầu).

Cần mướn gấp 1 căn nhà lầu đúc hay villa có chỗ để xe hơi đầy đủ tiện nghi có meublé, giá chừng 40.000đ tới 60.000đ 1 tháng. Hỏi 101 Công lý. Lầu 1 căn 220 - 221.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Khách sạn AN HÒA, 1/ Trương công Định Saigon.

Cần thuê 1 căn nhà nhỏ khoảng 8.000đ. trở xuống cho 1 gia đình nhỏ khoảng đường Phan đình Phùng, liên lạc với cô Huệ 91.083.

Nhà Lầu đúc, mái bằng, mặt tiền, 5mx20m, 6 phòng meublé cho Ngoại kiều mướn, Giá 50 000đ. Hỏi 321E Ng-huỳnh-Đức Phú Nhuận.

Lầu đúc đủ tiện nghi cho mướn 7.000đ một tháng mặt tiền. Đường Sư vạn Hạnh 568 Saigon.

Cho mướn cửa tiệm hỏi cô Đào 40 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Nhà phòng, tiện nghi khu an ninh 7 000đ — 15.000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

Nhà tư nhân cho thuê phòng rộng có chỗ để xe hơi, mặt tiền, 124 Ph.Th.Giản Dakao.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Saigon.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

1 biệt thự 2-3 Phòng ngủ có vườn rộng điện thoại cho 24.568.

1 Phòng lớn cho thuê tiện nghi 23 Cao Thắng Saigon

Nhà thuốc Tây

Có cửa hàng đẹp ngang 8 thước, nơi đông đúc để mở nhà thuốc tây, cho mướn hoặc hợp tác. Hỏi bà Thanh 55 Cao Thắng Saigon buổi chiều 2g đến 6g.

Kỹ sư dân sự người Đức, cần mướn gấp trả tiền dài hạn 1 villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu vực yên tịnh. Liên lạc gấp 139-J Võ Tánh Saigon. ĐT 92.775.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

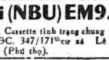
Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon ĐT 20698

Hoàn toàn đổi mới. Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh. Giá hạ. Tiếp đãi lịch sự.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.



TAUNUS 17M DELUXE đời (NBU) EM9...

Radio. Cassette tình trạng chung đều mới. ĐC. 347/171 cư xá Lê đại Hành. (Phú thọ).

Taunns 12m Station Wagon EF.. một đời chủ còn thật đẹp như xe mới muốn bán. Địa chỉ 223/3 đường Phan-đình-Phùng Sg. cạnh trường Kiến Thiết, Đ.T. 91.461.

Bán 2 Semi Remorques, 2 Tracteurs Diesel Renault và đồ phụ tùng, Hỏi 86 Pasteur trên gác ông A Costa 9g-11g 15g-16g.

Simca Six bán 90 ngàn, máy hoàn toàn tốt vỏ ruột, bình điện mới, đăng bộ, đóng thuế 70 rồi. Hỏi 49/432 Ng văn Học Gia Định.

VOLKSWAGEN MICORBUS

Cần bán gấp máy, đồng sơn mới. Bà Hùng 152 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Máy dầu Austin 2L2 và máy dầu Mercédès 4 Bánh. Hỏi ô. Thời 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

Toyota kiểu Coaster Diesel Bus 4 vỏ 26 chỗ ngồi, còn tại hãng. Bao qua tên luôn, Xin hỏi bà Đàm 161 Ng-thái Học Saigon ĐT ; 20.521.

Bán 3CV Fourgonnette Citroen ED, 52 Bến Chương Dương ông Của.

Nhường bon xe Desoto PD 600 7 tấn Desoto 2 tấn rưỡi bao sang tên lấy liền tại hãng. 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 xe hiệu Herald triump 1200 hoàn toàn tốt. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe 2CV vận tải nhẹ. Coi xe 264 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần nhiều Camions chở gỗ tròn 4 đến 5 thước Dalat. Sg. Hỏi Minh Phát 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Tel. 21.422.

Mazda 1200 màu đỏ EI luxe du lịch có radio tự động, đổi xe nhỏ Toyota 800 hoặc PU xe thực dụng. Hỏi 93 Lê đại Hành ĐT.51.713.

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 1 xe Microbus Isuzu, Volkswagen và 1 xe du lịch loại Toyota, Mazda, Datsun... gìn giữ xe cẩn thận. Liên lạc gấp 130J Võ Tánh Sg ĐT92 775

Bán Peugeot 203 familial. Sơn, đồng, nệm, máy toàn hảo và 9 mẫu đất (mặt tiền đường Bình Phước (cây số 10) Gia Định, Xin hỏi 57 Tôn thất Đạm Saigon.

Bán xe Hiệu Ford Vendome đồng nệm còn tốt mới làm đồng hoặc xe Vespa đèn vuông đời EI-EO. Địa chỉ Phó Cơ Điều Hẻm 159/4 hỏi tiệm may Đức Thịnh.

Simca aronde vừa làm máy sơn đồng tuyệt hảo liên lạc 32 Chi Lăng Gia Định.

ROVER TC 2000 EI

du lịch, kiểu Sport de luxe, vừa hết rodage, kiến màu, radio, máy lạnh origines, thật đẹp và lộng lẫy hơn Mustang. Hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

Xe du lịch Honda bán Hỏi 95 Hai Bà Trưng Saigon.

Mazda P.U. 1500 đời E.I 3.. còn tốt bán 113 Hàm Nghi Biên hòa.

Simca 9 tình trạng còn tốt bán (180.000đ). 544 Đồng Khánh Cholon.

Mercedes 220S. Bán máy lạnh toàn hảo vì không người chăm sóc. Hoàn Toàn mới. Hỏi 327 Trần quốc Toản gần nhà Thờ Tin Lành CL.

203 Peugeot máy It 23 máy mới, đồng nệm toàn hảo. Bán hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm

455.000đ P. elect BT toàn hảo bán gấp vì không chỗ để. 33A Lương Hữu Khánh Saigon, gặp chủ từ 17g.00 21g.00

Biên Hòa bán Traction 11L cốp vuông, thiệt tốt (hoặc đổi Vespa) Comet Mercury ED (máy lạnh, radio). Hỏi Chanh cây lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Cần mua Các loại xe hơi đủ hiệu còn tốt. giá cao. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Datsun 1000 du lịch delux màu crème EI.8 Radio tự động, ít đi bán. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Vauxhall Super delux EK 9 nút 380.000đ và Vauxhall Creta EL 230 000đ. Cả 2 xe máy, sơn, đệm, đồ đều mới tinh. Xe rất hoàn hảo. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Toyota 25 Pick-up EI2... mui tốt toàn hảo, Volkswagen Microbus EC 55. 44. Bảng kính toàn hảo bán gấp. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Honda N.360 EO15... du lịch Radio. màu trắng còn Rodage, như mới, cần bán. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

250.000đ 1 Jeep Land Rover số EL9 Hỏi 115/2 cư xá Phú Lâm B Lô I.

Renault 4CV Taxi đời NBP máy mới. sơn toàn hảo, bán. Hỏi ông Thời 207/8 Trần Bình Trọng Sg.

Bán Datsun 1300 de luxe EI. radio, cassette, máy lạnh, toàn hảo. Xem xe tại 249 Bà Hạt.

Mua giá cao kiến trước và cao su xe Anglia Van 350 Hỏi Thu Thủy 152 Phát Diệm Sg.

Austin Sport, rất đẹp, chịu chơi bán gấp Hỏi 130/5 Lê V Duyệt Sg chiếu 25 và 26.

Peugeot 203 du lịch bán máy số 136 .. (số cũ NBH). Hỏi 9 Minh Mạng CL.

Cần bán gấp

1 xe đò hiệu Nam Quang chạy Sg. Đà Lạt Hỏi 1640/235 Hoàng hoa Thám GĐ.

Ford 58 «Edsel» bán gấp. xe còn rất tốt. Xin hỏi 111 Võ Tánh Saigon trong giờ làm việc.

Bán Mazda 1500 EH Máy lạnh Radio xem xe suốt ngày 207/6 Trần bình Trọng Saigon.

Bán xe Peugeot 203, Camionette NCC, Simca EA. Camionnette Traction 1-, Juvaquatre, Fourgonnette (số 105 Bến Vân Đồn góc cầu Chong).

Volkswagen BS đèn Radio. bánh mới Facture Origine còn mới nguyên, bán gấp. 163 Võ Tánh Sg.

Bán gấp Dauphine EC, xe nhà toàn hảo. Hỏi số 6 Ng thời Nhiệm.

Bán gấp rẻ xe hơi Bellett de luxe, có Radio đời EG ít đi hoàn hảo, giá 980.000đ (bao sang tên). Hỏi 106B Nguyễn Kim C.L.

Bán xe Volkswagen EI như mới. 87 Trần quốc Toản Saigon.

Bán gấp xe Simca Aronde. Hỏi tại 68 Yên Đỗ Saigon.

Simca 1000 EB9... 9 nút. ít đi toàn hảo bán gấp. Hỏi ông Tuyết 1 Nguyễn Trãi. Cholon ĐT 37950.

Bán Desoto Benne, tình trạng tốt tại 447 Bà Hạt Cholon từ 17giờ.

Bán rẻ Honda pick up 360 số EP 14 chưa xài. 13 Tôn thất Hiệp CL buổi sáng.

Bán Peugeot 203 đời BN số máy 17700 hoàn toàn số mới do số nhà 88/7 Bà Huyện Thanh Quan.

R 10 xe du lịch trắng nệm đỏ có radio. ít đi như mới bán 1T4 và Fiat 125 EO 9 nút bán hoặc đổi xe ít tiền hơn 215A/12 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

Toyota 800 EH.. 9 nút Famillial 1 đời chủ có Radio mới 15.000cs Bán hoặc đổi du lịch — 194 Lý thái Tổ.

Bán gấp 1 xe Pick up hiệu Chevrolet 16 chỗ ngồi tiện chở chung tạp hóa. 1 xe Huê Kỳ hiệu Mercury ít lâu năm, sơn đồng toàn hảo giá rất hạ vì bán đi xa. Hỏi quán số 4 Nguyễn Huệ Saigon

Đi xa bán rẻ

— Xe hơi Pick-up Honda OE... có Radio FM, quạt. Giá nhất định 425.000đ. — Tủ lạnh 400 lít, 2 cửa, ngăn trên ướp lạnh dưới 22 độ. Mới nguyên thủy hiệu Frigidaire. Giá 100.000đ. Liên lạc 142 Võ Tánh Phú Nhuận, ĐT 41.126

CẦN THUÊ NHIỀU XE

— Toyota Pick up 125 và các loại xe mới. — Tài xế biết chút ít máy, Xin liên lạc lầu 1 thương xá Tax phòng 241 Đ.T. 91.795.

TOYOTA

— Bán nhiều phụ tùng
— Sửa xe tại chỗ nhanh chóng.

KINH ĐÔ AUTO Kính mời 265-Bis Võ Tánh Saigon.

Cần thuê xe gấp

Ngoại kiều hỏi mướn nhiều xe hơi du lịch, pickup. Jeep. Hỏi 50 Cách Mạng, ĐT : 40652.

Simca Six bán. Hỏi 216 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (giờ nghỉ).

Bán 1 bộ piston Standard 10 và 1 bộ piston Fiat 1100 mới tinh. Hỏi 41 Trần quang Diệu Saigon.

CHEVROLET CORVAIR

Tình trạng như xe mới số T. 4 cửa. Ngoại kiều về xứ bán gấp. Tiếp xúc tại 256 Công Lý Saigon

P403 du lịch số máy hai triệu màu trắng thật tốt bán gấp 508 Nguyễn tri Phương ĐT : 50.937.

Peugeot Datsun

Peugeot 203 đồng sơn, nệm mới, máy tốt và Datsun bluebird deluxe tình trạng như xe mới, số T... Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Taunus 17m Super đời EB, 4. Tình trạng toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

Bán xe Audi mới chạy 18,000cs Hỏi 19 Phạm hồng Thái Sg

International

Xe vận tải nặng đời EH, EE, chạy ít, thiếu người trông nom bán gấp. 75bis Cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Caridge và radio Stéreo — Aiwa—Toshiba—National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Volkswagen NBU Radio Vauxhall EB radio Taunus 12m EC — Contessa EC — Taunus 17m NBV Peugeot 403 ED Camionnette — Peugeot 203 NBD. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định SG.

Toyota 800 du lịch EI 403 Canet ED. Toyota 800 fam. Bán tại 44 Vĩnh Viễn Sg.

Bán Honda N.360, EI trắng, xem xe suốt ngày. 249 Bà Hạt Saigon.

Volkswagen EB, toàn hảo, đồng sơn, nệm, trần, cửa mới toanh, Hỏi anh Bảy, 208 Trương minh Ký, Sg.

Taunus 12 EC có Radio 9 nút sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán xe cần bán gấp 1 xe hơi hiệu Ford Zephyr mới (EB) xem xe tại số 187 đường Chi Lăng, Phú Nhuận

Simca 1000 đời EB... đồng, sơn máy toàn hảo cần bán gấp. Liên lạc Đại úy Hùng điện thoại quân-sự 30.665.

NHA TRANG Bán 1 xe Toyota Crow PU, 1 xe Peugeot 203 vận tải nhẹ. Tình trạng toàn hảo. Hoặc đổi Peugeot. Berline 203, Tại 238 Ngô tùng Châu Nha-Trang.

Peugeot 203 du lịch EJ và mới chiếc Peugeot 203 hạ EL. Đồng Sơn máy còn tốt, Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán 1 xe Toyota Corona EI2... kiểu Pickup dòng Familial toàn hảo. 1 Daihatsu Hijet Pickup chưa số bao sang tên. Hỏi 245/6 Cách Mạng Saigon.

Renault 2T.4 ED số 2 xe còn nguyên thủy thật tốt không người trông coi cần bán, coi xe giá cả tại garage Thanh Quang 23 xa lộ cầu Phan thanh Giản.

Cần bán Xe Daihatsu Hijet kiểu mới Follow P.U bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Tam kỳ Bán 3 CV và một chiếc Lambretta đời mới hoàn hảo. Hỏi 88 Phan Châu Trinh Tam Kỳ.

Trac Tion 11 Đời BF (số mới EN Bảy nút) Máy + Đồng Toàn hảo đi xa cần bán rẻ. Hỏi Xuân Đình 124 Võ Tánh Phú Nhuận.

Hillman NBM bán gấp. giá rẻ vì cần tiền, máy rất tốt, đồng mới. Hỏi ông Giáo 57 Trần nhật Duật (Vùng Trần quang Khải)

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

PEUGEOT 203 du lịch còn tốt. 298 Lý thái Tổ.

Xe X,T,NG và các số mang ở ngoại quốc về hiện được đặc biệt hưởng kiệm ước cũ chỉ trong vòng 3 tháng. Vậy quí vị nên gấp rút liên lạc với chúng tôi để lập thủ tục đóng thuế cho kịp thời hạn. (Nếu muốn hưởng lại, có người mua ngay). V.P HAICO, Đ.T. 21.373, 109 Nguyễn thái Học Saigon.

DAIHATSU PU

chưa số bán. Xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon tiệm café.

Cần bán gấp một chiếc xe Peugeot 203 Mang số EN 0454 ở tại số 200 Nguyễn cư Trinh Saigon giờ làm việc

Cần mua vài chiếc xe vận tải nặng, đời mới, xe thùng, thót hoặc bene. Hỏi 36 Hồng thập Tự. Đ.T : 21. 840.

Cortina EB 8... trắng, bán gấp, tình trạng toàn hảo. Hỏi 22/73 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Desoto Camion benne Desoto 600, đầu lớ, bán. Hỏi 226 Hai bà Trưng ĐT 99564.

FLORIDES CARAVELLE

2 mui, radio, cartridge toàn hảo dư dùng, bán gấp. 368 Hai bà Trưng Xem xe suốt ngày.

Mercedes số X

Ngoại kiều cần bán gấp Mercedes 190 tình trạng xe còn thật tốt màu đen vỏ hông trắng đẹp sang trọng. Xin hỏi 171 Phạm ngũ Lão SG ĐT. 21.554 chỉ dẫn giờ làm việc.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Pick up Honda, 5 Pickup Toyota T25, 5 P.up Toyota 218 Lê Lai ĐT22845

CHEVROLET CORVAIR EC...

Du lịch 4 cửa. Kiếng xanh Radio sơn trắng nệm đỏ. 4 Vỏ hông trắng Tình trạng toàn hảo tuyệt đẹp. Mời xem : 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554 giờ làm việc.

Peugeot 404 EO

Toàn hảo. Xin hỏi Ô. Tâm, Đ.T. 91.615 hay Ô. Năm chủ cây xăng Esso Hiền Vương Pasteur, Đ.T. 99.691, để xem xe.

Dauphine EE 6... xe nhà nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Xe Xúc và Xe Buýt

Công Ty Việt Nam muốn bán nhiều xe xúc (Forklift) từ 3 đến 8 tấn, xe buýt (Autobus) 60 chỗ ngồi, tình trạng hoàn toàn tốt. Hỏi tại 92 Chi Lăng Gia Định, buổi sáng từ 8 đến 12 giờ, Miễn trung gian.

Opel Familial EB 7.., Radio, rất tốt, một đời chủ, tiện gia đình đông con. Xem xe 28 Võ trường Toản Giadinh (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng quẹo mặt)

Austin du lịch 4 cửa, nhỏ gọn như Honda xinh, sơn trắng, vỏ đệm mới Hoàn hảo giá 250,000đ. Hỏi 218 Bà Hạt Cholon

Bán Simca 9 NBH. Tract. 11L NBH.Morris Cowley NBO 84A Nguyễn văn Học. GiaĐịnh.

Bán 250.000đ xe du lịch Hillman mới làm máy tình hảo tại 414/113 Bis Phan thanh Giản Saigon ĐT. 91.217.

Commer ED Familial tuyệt đẹp đồng máy sơn hoàn hảo chủ lái bán gấp số 2 bis quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

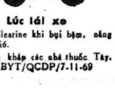
Salon Hồng Phát

533 Nguyễn Tri Phương ChợLớn Fiat 125 EI. 41.... Radio Cassette, Peugeot 404 EI Máy lạnh Radio Cassette, Opel Rekord EH 5..... Radio, Toyota Corona Máy lạnh Radio, Honda T360 EO. 4......, Daihatsu Hijet Jeep EP 1......, 2 Peugeot 203 Berline và Camtte. Kính Mời Quí Khách

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đỗ, Tân Định.

Cần thuê Gấp cho Ngoại kiều : 5 xe Station, Wagon, 5 du lịch đời mới. Giá cao. 218 Lê Lai ĐT. 22 845.

Bán xe Daihatsu EO. 8 đầu chưa hết rô đay, có sọc đỏ chuyên chở. Hỏi nhà may Phúc 116 Ng-minh Chiểu P.N

MERCEDES 280S EH. 8...

Màu trắng, Radio, máy lạnh model mới, xe lộng lẫy. ĐC. 347/171 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán xe Bồn trong 2 chiếc, Bán một hiệu International 1700 đang chạy. Huê lợi hằng tháng vô 100.000đ. Hỏi 310 Trần quý Cáp Saigon.

Bán xe Ford car vỏ ruột tốt, loại chở hành khách cửa kiến xung quanh. Hỏi 480 Hồng thập Tự Sg.

Dư dùng bán 1 xe Desoto Benne 600 toàn hảo. Hỏi địa chỉ số 473 Đại lộ Thành Thái Cholon.

INTER NATIONAL 1300 vận tải nhẹ EH thùng lãng 1 đời chủ còn thật tốt cần bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT : 92.957.

Datsun 1000 EI.6 mới nguyên đi 6.000km bán. Hỏi 23 Võ trường Toản GĐ.

Bán 1 xe Mazda Pickup đời EO3 Hỏi Bar Lido 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bellett 1500 EF du lịch 4 cửa. Radio, đẹp lộng lẫy. Bán 11200 bao qua tên. Coi xe từ 8 giờ - 18 giờ tại 612/37 Bàn Cờ.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ, thùng nguyên xứ có số và chưa số. Bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Bến xe Minh Trung DaLat).

Peugeot 403. EA. rất tốt Ford Galaxie EI đi 2000 cây số 6 máy số thường có máy lạnh radio. Bán hay đổi xe nhỏ 432 đường Phan đình Phùng Sg.

ID bán đời EB hoàn toàn tốt. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon trong giờ làm việc.

Bán gấp Houlder

Houlder Pick up EI. Audi du lịch. EE (2 xe số thiệt và toàn hảo). Hỏi 271B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận điện thoại 41271.

CẦN MUA DAIHATSU

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao Trả tiền ngay. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Đại lý bán phụ tùng Origine Daihatsu P.U 360 124 Võ Tánh Sg Đ T 22 485.

Morris 1100 EC du lịch

Radio, Cassette, sơn trắng, ít đi, hoàn toàn tốt, 494 Lý thái Tổ Sg.

Hillman EB Đồng sơn máy, nệm trần vỏ thật hoàn hảo Bán rẻ 420.000đ Hỏi 629 Trần hưng Đạo Nancy Saigon.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EI và 1 Volkswagen vận tải nhẹ đời EB hai bên hông có kiếng gió. Hỏi 422/2 Thái ấp Thạnh Phú Nhuận (chùa Ba Đàm).

Mazda 1500 du lịch Deluxe, Radio, máy lạnh màu trắng, ít đi Bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Điện thoại 92 957.

Toyota Vận tải nhẹ, bán hoặc đổi Honda Daihatsu. Hỏi 468 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Ford Galaxie EC 9 nút Radio 3 loa máy lạnh số thường nguyên thủy thật đẹp, còn đang Rodage vỏ 95o/o giá 960.000đ hoặc đổi d.l. nhỏ, 553, Thành Thái Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74—76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Xe số XT..?.?

Nhận lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số : X-T-NG và số Ngoại quốc, hiện đang được ủy ban K.T.T.C. đặc cách cho đóng theo số xuất kiệm ước cũ trong thời hạn 3 tháng. Kể từ ngày 26-1-1970. kính mời quí vị đến gấp.

V.P Trường Sơn
256 Công Lý Saigon

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage 58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon Phone 40.113
do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Dư dùng bán rẻ một bộ sườn và mui bố xe Toyota Corona Pick-Up còn tốt Xin hỏi 194 Hưng Phú Chánh Hưng Cholon.

Ford Védette cốp vuông EL Máy sơn đồng nệm toàn hảo 298 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ gấp 350.000đ 1 Jeep Willys sta máy mới 250.000đ. 1 xe Ford Super chạy lộ thứ xe Bình Dương máy Austin dầu mới xem 169B. Trần Quốc Toản Sg.

Dư dùng cần bán 1 Simca Elysée (đời NBS 8 nút). Xem xe cả ngày tại 77 Vĩnh Viễn (ngã bảy) Cholon.

Jeep Mỹ lùn Kiểu Kaiser Hỏi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu kho 4 Khánh Hội.

Bán Peugeot 203 toàn hảo. 333 Sư vạn Hạnh.

XE SCOOTERS

Yamaha 100cc EH Sport, màu đỏ bán. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Suzuki M12 màu đen bán gấp. Hỏi 476 Hòa Hảo Ch lon (trước sân Cộng Hòa).

Cần mua 1 xe Cady đã dùng rồi nhưng còn tốt. Liên lạc tại 492/2 Hồng Thập Tự Saigon.

Dư dùng bán gấp một xe Vespa. Đời EA toàn hảo. Chắc giá 60.000đ. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Bán Lambretta ED Hoàn Hảo tại 105 Trần-Q-Diệu Sg.

Bán 1 Vespa đời NAA (38.000đ) Hỏi 218/4A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 xe Vespa Super EH.4... Xe còn tốt. Hỏi Bà Triêu số 333/649 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Vespa Sprint EI. 9. đầu mới đi 5.000 cây số giá nhứt định 250 000đ. 171 Minh Mạng Cholon.

Honda 90 bán gấp một Honda Benly 90, màu bordeaux đời EH. Hỏi 78 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Sg.

Cần bán gấp

Xe Lambro đời EO-EI có giấy phép số hông Gia Định, cần tiền bán gấp giá phải chăng. 231 Bà Hạt Saigon

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay mọi Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Slamber 90cc toàn hảo. Hỏi 405B Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ một Lady tại 157 Trần quang Khải (Tân Định)

Yamaha 80cc bán 152 Tự Đức Sg

Cần tiền bán gấp 1 Vespa Sprint đời EH 89 còn mới tinh. Giá rẻ. Hỏi 259 đường Vĩnh Viễn (sát đại lộ Nguyễn tri Phương).

VESPA ITALI EC. 298 Lý thái Tổ Saigon

Lambro mới EF có số hông và tải chạy đường Lê văn Duyệt Saigon cần bán 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Vespa du lịch EB 2 máy nhẹ, gọn như Honda NB60 đồng sơn máy hoàn hảo bán 200 000đ hoặc đổi xe 2 bánh. Tại 150A Cộng Hòa.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Mini Lambretta còn mới bán lỗ vốn 35.000đ Puch 66 : 10.000đ, 3 xe PC 50, 37.000đ Tại 150A Cộng Hòa.

Giađịnh ! có gì lạ

để bảo trì xe gắn máy quí vị được sạch sẽ và bền bỉ, xin mời lại chỗ rửa xe gắn máy số 28 đường Võ trường Toản Giađịnh (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng quẹo mặt quí vị sẽ được hài lòng với nhóm thợ rửa chuyên môn, kỹ lưỡng.

Chủ nhân kính mời

THUỐC

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây.

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho lao tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, xắc phục, ho dây dưa không dứt cần trị với :

PHẾ TẠNG BỬU LA VẠN LINH

Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963.

Nhắn tin

Tôi tên HUỲNH-THỊ-HỒNG, sáng 20-3-70 có làm rớt 1 sắc tay trong có 1 thẻ đăng bộ xe Honda số GĐ 4672B và nhiều ảnh của tôi từ Yên Đổ đến trường dạy lái xe Kinh Đô Hai Bà Trưng Tân Định. Ai có nhặt được xin đem đến trường Kinh Đô nói trên. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Lạc 9 giờ ngày 23/3 1 chiếc Honda số đăng bộ GĐ 9637E. Thưởng 20.000đ Hỏi 221 Võ Tánh Phú Nhuận không làm khó dễ.

Bố cáo tôi là Phạm Kim Phú hiện là sở hữu chủ căn nhà số 3e9/26B đường Lý thái Tổ Cholon. Vậy từ ngày đăng bố cáo này nếu ai cố tình mua bán sang nhượng dưới bất cứ hình thức nào mà không có sự chấp thuận của tôi sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Chủ nhà,
Bà PHẠM KIM PHÚ

Mất bóp trong có đựng 1 căn cước tên TRỊNH VĂN BA, không có tiền, 2 thẻ chủ quyền, 1 bằng lái xe, 1 chứng chỉ giải ngũ. Ai nhặt được xin mang đến Depôt Lave Phước Hưng đường Trưng Nữ Vương Thủ Đức. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Tìm con Con tôi tên Bùi văn Lợi, sanh năm 1952 tại Sadec, bỏ nhà ra đi ngày 1-3-70, con hay tin về lo học hành mà trông con trên bịnh hoạn. Ba con thấy cháu ở đâu khuyên cháu về, nếu ai chứa chấp con tôi phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

Cha BÙI VĂN AN
113G/5 dg Phú Thọ Cholon

Nhắn tin

Em NGUYỄN VIẾT AN và NGUYỄN VIẾT ÔN trước ở 41 Phố hàng Thùng Hà Nội di cư vào Nam, nay ở đâu cho chị là Nguyễn thị Phượng biết tin.

NGUYỄN THỊ PHƯỢNG
230/4 Hai Bà Trưng Saigon

Trọng thưởng 50.000đ

Cho người nào, kể cả nhân viên công lực, chỉ cho lấy lại được chiếc xe du lịch CITROEN, 2CV (máy 3CV, 6 kiếng) màu xanh đậm, số EF.5496, số máy 1185000825, số giàn 3000890 bị kẻ gian đánh cắp đêm 18-3-1970 tại Cholon. Sẽ tuyệt đối giữ kín mọi tin tức nhận được. Xin liên lạc tại 73 Nguyễn v. Thạch Cholon (hông Bưu điện Cholon). Đ.T. 51.448 hoặc 63-65 (lầu 6) Hàm Nghi Saigon, hỏi Nam Tín Công Ty (ông Minh).

Mất thẻ căn cước mang tên HUYỀN TÔN NỮ VIỆT PHƯƠNG số 00803883 ngày 24-3-70. Ai lượm được xin đem lại 35B, Nguyễn trung Trực, Saigon điện thoại số 93681. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

BỐ CÁO

Bà NGUYỄN THỊ HẠNH, 51 tuổi đã tự ý bỏ gia đình đi ngày 20-12-1958. Đã hai lần tôi bố cáo kêu gọi bà trở về gia đình nhưng vô hiệu quả. Nay xin xác nhận : Tôi hoàn toàn vô trách nhiệm đối với cuộc đời của Bà Nguyễn thị Hạnh.

Ngày 19-2-1970
Thái Bình Dương.

Hậu tạ Tôi có mất một chiếc xe Honda C 50 số đăng bộ GĐ. 6573G tại 10A Lương hữu Khánh Saigon, ai có biết xin đem đến 80/63 Trần quang Diệu Sg. xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Bác sĩ VŨ TRƯỜNG SƠN

205 Hoàng Diệu, Khánh hội 205, bệnh Nội thương, người lớn, con nít và thai sản.

BÁC SĨ
MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khởi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BS Quế, 463 Pétrus Ký Saigon Sáng 7giờ-8 giờ. Chiều 4g30-7g30 ĐT. 51.596

Bác sĩ NGUYỄN THỊ THANH

Y Khoa Đại học đường Ba Lê chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh trẻ em người lớn nguyên Y sĩ nội trú trong các bệnh viện Sét M. Pháp và Giảng sư Đại học đường Moncton N.B. Canada Trị : Nội Thương. Trẻ em. đàn bà phong thấp. Trúng gió, tám bệnh ngừa bệnh, kiếm con trai hoặc con gái. 320 PhanThanh Giản, sáng 7g—8g30. chiều 5g—9g.

DOCTEUR EN
Chirognemonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ Nghỉ trọn ngày Chúa nhật
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

SV Khoa Học ban Toán có 4 chứng chỉ Toán. Có khả năng và kinh nghiệm về Toán Lý Hóa Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc và ghi địa chỉ nơi Hải 295 Trương minh Giảng Sg. (Tiệm đồng hồ Phúc Hưng).

Pháp văn thực hành cấp bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC, và các lớp sơ học. Xin hỏi 166 Pasteur (từ 9g tới 11g từ 4g tới 6g).

BẢO ĐẢM THI ĐỖ

Giáo sư có Cử nhân Toán lý hóa, kinh nghiệm. Nhận dạy bảo đảm cho 5 học sinh Tú tài 1. Học phí 50.000đ. Liên lạc gặp với ông Châu 780 Phan đ. Phùng Sg. ĐT. 92929

TIẾP THEO **C** TRANG 1

1939 đến năm 1951. Yêu cầu các hạng tuổi liên hệ nên tôn trọng lịch trình trên đây để tránh trở ngại cho cơ quan có thẩm quyền.

Các tin khác

— Các lớp Trung học đêm tại Saigon và Gia Định niên khóa 1969-1970 sẽ bãi trường vào ngày 16 và 30-5-1970.

Các lớp đêm Trung Học Đệ Nhị Cấp sẽ bãi trường vào ngày 16-5 và tựu trường trong niên học 1970-71 vào ngày 3-8-70. Trong khi đó, các lớp Trung Học đêm Đệ Nhất Cấp sẽ bãi trường trong niên học 69-70 vào ngày 30-5 và cũng tựu trường niên học 70-71 vào ngày 3-8-70.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

giai đoạn trưởng thành của quân chúng này.

Hai vai chính của cuốn phim «Cánh chim Tự do» được giao cho Đại úy Phi công Ngô-sĩ-Phú với vai Đại úy Quý và cô Khánh Dung trong vai một hiền thê.

Cuốn phim vừa thực hiện xong đã được chiếu cho phái đoàn Sinh viên Học sinh tới thăm Không Đoàn 33 sáng nay và được phái đoàn nhiệt liệt tán thưởng.

THỢ MÁY XE HƠI

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (4.000đ) theo tập và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37 201.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG TỘM NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION
Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng
Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi
Ghi tên thường xuyên VTĐ Thanh Tuyền
Trường Kỹ Thuật
17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon—Đ.T. 22.729
Có nhận điều chỉnh và sửa chữa Máy Truyền Hình làm hết rung
Ban đêm lớp T.V.

tiếp theo **G** *trang 3*

tại Dinh Độc Lập, thì chức vụ Tổng Tham Mưu Trưởng sẽ được nâng lên hàng Tổng Trưởng.

Nguồn tin trên nói rằng, 1 Tướng lãnh tại Biệt khu Thủ đô sẽ giữ chức vụ Tổng Tham mưu trưởng mới và 1 cựu Tướng lãnh đang ở Thượng viện sẽ giữ chức Tổng trưởng Quốc phòng.

Tuy nhiên, khi được hỏi về nguồn tin này, vị cựu Tướng Lãnh tại Thượng viện nói rằng mấy hôm nay rằm nhà đọc sách nên không hay biết gì cả.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

tác danh dự của SV và quyền lợi chính đáng của 2 giới SVHS. Vấn theo Sinh Viên Trí, Uỷ Ban Tranh Đấu đã tỏ thiện chí tối đa để chỉ xin CQ cho gặp trực tiếp để CQ dễ dàng trình bày thẳng thắn với SV những gì mà CQ bị «kẹt» không thể trình bày ra trước công chúng. Nhưng CQ đã từ chối thiện chí tối đa của SV.

Ngoài ra, SV Trí cũng lên tiếng tố cáo thái độ mập mờ của Viện Đại Học Saigòn. Trong khi Hội Đồng Khoa cũng như đa số Giáo Sư của các Phân Khoa đều ủng hộ SV trong sự tương trợ thầy trò thì Viện Đại Học lại có những văn thư vô trách nhiệm trách cứ các Khoa trưởng đã không duy trì được an ninh trật tự (tại những Phân Khoa có cuộc bãi khóa).

Riêng SV Y khoa vẫn tiếp tục bãi khóa nhưng đồng lời vẫn tiếp tục làm việc tại các bệnh viện. Theo Ban Đại diện Y Khoa thì đây là một đòi hỏi của lòng nhân đạo.

Sáng nay trước cửa Trung tâm GĐ Y khoa có treo 1 biểu ngữ lớn «tận hoan cheo mừng ngày ban hành Luật Người cày có ruộng». Trên lầu 3 của trường cũng như trong khuôn viên vẫn còn 5, 6 biểu ngữ phản đối CQ đàn áp SV. Ban Đại diện Y Khoa cho biết, cuộc tuyệt thực có thể bắt đầu vào sáng ngày 26 hoặc 27.

Tại 12 Phân khoa và Cao đẳng đều căng biểu ngữ công sự đàn áp của CQ đối với SVHS— Trương Văn khoa niêm biểu ngữ lên cả.

Người ta biết rằng 3g chiều nay, ông Tổng Trưởng Nội Vụ, Đại Tá Hai, Tổng GĐ CSQG cùng ông GĐ Nha CS Đô Thành ra trước Uỷ Ban Nội Vụ Hạ Viện để trình bày về vụ bắt giữ S V Mầm.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/OCDP/7.11.69

TIẾP THEO **A** TRANG 1

làm và kinh tế sẽ vô cùng xáo trộn.

Tòa đã ngưng để xét các điểm do Luật sư nêu lên và sau đó tuyên bố hoãn vụ xử tới 28-4-70

Giữa phiên Tòa, ông Chánh thẩm đã lấy từ hồ sơ ra một sự kiện mới, đó là lá thư của Nghị sĩ Hoàng kim Quy đã gửi tới TCPV yêu cầu bác đơn của ông Chức. Thư của Nghị sĩ Quy cho rằng công dân Chức không phải đóng 1 xu thuế kiệm ước nào, các công thương kỹ nghệ gia cũng không nhờ ông Chức kiện và đáng lý phải kiện ở Tòa Sơ thẩm hoặc tòa Hành chánh chứ không thể nộp đơn ở TCPV được. «Công dân» Nguyễn văn Chức cho rằng kiệm ước là thuế gián thu, mua hàng là phải gánh chịu rồi. Còn về khía cạnh luật pháp, «Công dân» Chức cho rằng ông hiểu luật hơn Nghị Sĩ Hoàng kim Quy.

Vụ GSV và HKVN

SAIGON 25-3 — Vụ Giám Sát Viện xét xử vụ tham nhũng ở Hàng Không VN kéo dài đã 5 ngày, theo nguồn tin hành lang GSV, cho tới nay vẫn chưa có phán quyết. Nguồn tin trên cho biết phiên xử vẫn tiếp tục nhưng vì ông Chủ tịch Viện Giám Sát đi vắng xa Saigon nên có lẽ kết quả vụ xử phải thứ bảy tới đây mới công bố được.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

Không đoàn 33 đã cho biết như trên nhân dịp phái đoàn Thanh niên Học đường tới thăm đơn vị này hồi sáng nay.

Thiếu tá Thịnh đã tỏ ra dè dặt khi đề cập tới vấn đề Không lực VN có thể đào tạo 1 nữ Phi công ông cho rằng sự ước đoán của ông tùy thuộc vào kỹ thuật và nhiều yếu tố khác.

Trong khi đó, một trong 4 nữ sinh trong phái đoàn viếng thăm Không đoàn 33 cho biết cô rất thích học làm phi công, năm nay cô 17t, hai nữ sinh khác thì không thích nghề bay nhưng lại tỏ ý yêu thích đời sống bay bổng của các phi công VN.

Một cô mạnh miệng cho biết cô không thích lái phi cơ nhưng lại nuôi mộng lái «phi công». Một cô khác cho rằng việc lái một phi công dễ dàng hơn việc «lái phi cơ».

Tiếp theo **Q** *trang 3*

— Trong tuần lễ kết thúc ngày 21-3, các cơ quan Chiêu Hồi trên toàn quốc đã tiếp nhận thêm 735 cán binh Cộng Sản về hồi chánh. Thành phần gồm 387 người thuộc quân sự, 269 cán bộ chính trị và 79 người thuộc các thành phần khác.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

ỨNG DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.

CÔNG THÂU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (3600F : 3000đ) — Mono (4x900F 3.800đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 4.800đ).

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đổ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK TWO từ ngày 20-1-1970.



(Tiếp theo trang 4)

Dưới tháp canh ven núi có một cây táo

Người nọ liền nghĩ thầm :

«Chẳng lẽ chính tên hòa thượng đang ngủ kia đã ra tay chăng ?»

Đoạn, y lớn tiếng nói tiếp :

— Cao nhân ở phương nào mà cứ lén lút xử dụng quỷ kế, không dám đối diện đường hoàng thử thách như thế ?

Lúc ấy Tiểu Hắc đã định thần. Nó biết tên nọ quả thật đã bị thế «Tử Kê Sanh Cước» của mình đá chết, chứ làm gì có cao nhân nào đánh lén đâu, nó liền nói :

— Bạn kia nói bậy nói bạ gì thế ? Làm gì có cao nhân, thấp nhân nào đâu. Tên này đã bị thế «Tử Kê Sanh Cước» của ta đá chết đấy.

Người nọ ngạc nhiên người ra, kinh ngạc hỏi :

— Mi vừa nói «Tử Kê Sanh Cước» đó là cái gì ?

Tiểu Hắc đáp :

— Đó là một tuyệt chiêu của sư phụ Bao Đả Thắng ta đã truyền thụ cho. Ngươi muốn thử chơi thì cứ việc tiến lên đi !

Người nọ bỗng cười the thé, nói :

— Nếu vậy thì hay lắm ! Tiểu tử, động thủ đi !

Tiểu Hắc giương giương đắc ý, nói :

— Coi chiêu này !

Nó lại xử dụng một chiêu cũ tấn công luôn. Ngờ đâu người nọ vừa rồi trông thấy đồng bạn bị nó đánh trúng chiêu này, đã biết trước, không chờ cho Tiểu Hắc kịp thi triển hư chiêu đó, đã lướt sang bên trái, giơ tay ra chộp một cái, lại tóm luôn được Tiểu Hắc xách bổng lên khỏi mặt đất. Tiểu Hắc đã có đôi chút kinh nghiệm lâm địch, liền nghĩ thầm :

«Tên này lại muốn tìm lấy cái chết đây».

Nghĩ rồi, nó lại nhanh nhẹn xử dụng thế «Tử Kê Sanh Cước», ra sức đá mạnh về phía sau. Bỗng nó cảm thấy gót chân đau nhói. Thì ra chân nó đã bị đối phương chộp trúng.

Người nọ có lẽ luyện qua môn «Đại Lực Ưng Trảo công» cho nên năm ngón tay cứng như gọng kìm, nó đau đớn đến nỗi nước mắt nước mũi chảy ra ròng ròng, muốn òa lên khóc, liền thất thanh kêu la :

— Bồ Tát cứu mạng với !

Tai nó đã nghe thấy tiếng của hòa thượng Bồ Tát vọng tới rằng :

— Khuỷu tay trái thúc vào Khí Hải huyệt của y.

Lúc ấy người nọ đang xách Tiểu Hắc lên cao, tay trái Tiểu Hắc chỉ cần thuận thế thúc mạnh về phía sau, liền đánh trúng vào Khí Hải huyệt của người nọ ngay.

Kỳ thật Tiểu Hắc cũng không rõ bộ vị của Khí Hải huyệt ở đâu, nhưng thấy hòa thượng bảo dùng khuỷu tay trái thúc về phía sau, nó liền y theo lời xuất thủ luôn.

Bỗng nghe thấy người nọ kêu «hự» một tiếng rồi há hốc miệng ra, không sao cục cựa được nữa. Tiểu Hắc vội vùng thoát khỏi tay đối phương, nhảy xuống dưới đất.

Nó quay lại nhìn người nọ, thấy nét mặt nhăn nhó, tỏ vẻ rất đau đớn, như cười mà không phải là cười.

Đại hán đứng ngoài thấy tình thế bất ổn đã bỏ chạy từ lâu. Đang lúc ấy, bỗng hòa thượng chợt bò dậy, quay sang nói với Tiểu Hắc :

— Chúng ta đi thôi !

Tiểu Hắc giơ tay ra chỉ tên nọ, hỏi :

— Thế còn y ?

Hòa thượng đáp :

— Không cần phải để ý tới y nữa. Chỉ độ hai giờ sau, huyệt đạo sẽ tự cởi mở.

Tiểu Hắc hỏi :

— Bây giờ chúng ta đi đâu ?

Hòa thượng cười hì hì, đáp :

— Đi ăn thịt chó, chứ còn đi đâu nữa ! Ngươi chả đã hứa là sẽ mời hòa thượng Bồ Tát ta đi ăn thịt chó là gì ?

Tiểu Hắc ấp úng nói :

— Tiểu tử... tiểu tử....

Nó vốn muốn nói : «tiểu tử không có tiền», nhưng vì đã lỡ hứa sẽ mời hòa thượng Bồ Tát ăn nhậu rồi, cho nên tuy tuổi nó hãy còn nhỏ, nhưng tính nết vốn rất quật cường, hơn nữa lúc này nó rất muốn học bồi được phép tu luyện của hòa thượng Bồ Tát, cho nên nó liền gật đầu, nói :

— Thôi được. Chúng ta đi ăn thịt chó vậy. Nơi nào có bán thịt chó, hòa thượng Bồ Tát có biết không ?

Hòa thượng đáp :

— Biết chứ ! Biết chứ ! Hòa thượng Bồ Tát mỗ ngày nào không ăn thịt chó là cảm thấy đau bụng ngay. Vậy làm sao mà không biết cho được ! Đi ! Đi thôi.

Hai người liền bước ra khỏi túp lều tranh đó, Tiểu Hắc thấy hòa thượng Bồ Tát không lấy ngựa, liền ngạc nhiên hỏi :

— Ủa ! Chúng ta không đi ngựa ư ?

Hòa thượng liền đáp :

(CÒN TIẾP)

Dạy đan đủ loại áo 1 tháng rành nghề biết cách đo tính áo lớn nhỏ, dạy thêm đan tay 443/62 Phan thanh Giản.

NỮ G.S. PHÁP

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Dạy đan đủ loại máy, kiểu bông, mốt áo, nón, vớ, cam đoan dạy kỹ, không dấu nghề. 438 Hòa Hảo máy đá.

Sinh Viên Kỹ Sư Điện, nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ II trở xuống. Liên lạc với Hòa 281/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

Giúp người lớn

Đậu Trung Học Trắng Niên khóa 1970. Cần có sức học Thất, Lục. Mở lớp mới, nhận ít, dạy đủ môn. Lớp Tư gia «CHÂN TRỜI MỚI» 532 Trương Minh Giảng (HS kém học rất lợi).

Vẽ chân dung

Bạn thích vẽ chân dung (portrait). Hãy đến học lớp đặc biệt : **Vẽ chân dung chuyên nghiệp** khai giảng ngày 3-4-70 Họa sĩ M. Chương xuất thân CDMTDD. Trên 20 năm kinh nghiệm, chỉ dạy. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ SG.

GIÁO SƯ DO

Quí vị Sĩ Quan, Nghị Sĩ, Cán Bộ, Anh Chị Em Sinh Viên có dịp xuất ngoại. Lẽ dĩ nhiên phải thạo giỏi ngoại ngữ cho thông. Nhưng 1 bộ môn khác, không kém phần quan trọng mà lại cần thiết ấy là Vũ, khiến Quí vị không thể bỏ qua không tìm đến G. Sư Do để nghiên cứu, tại Cao Ốc 14, đường Phạm văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Vẽ bằng đao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950—1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa. Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp. Có nhận nội trú.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

— Mở ngày 24-3-70.
— Dạy từng nhóm ít người Sáng Chiều Tối.
— Do G.S Tuấn Huy (BA/D.E.S.) và kỹ sư Smithson Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm chính trị, kinh-tế, tài chánh ngoại giao, điện ảnh v.v... Tuần học 6 ngày, học phí trọn khóa 2tháng 3500đ Ghi tên tại trung học Đông Phương số 129 Trần Quốc Toản (Trước học viện quốc gia hành chánh) Phòng học về : tinh, mát mẻ, chỗ đậu xe an toàn.

Học dễ biết là một chuyện, học dễ cuối khóa chắc chắn 100o/o sửa được TV thì chỉ có tại :

LỚP TÉLÉVISION
HOÀNG NAM

72A Phát Diệm Saigon

KHAI GIẢNG : 1.4.70

— Mỗi khóa 3 tháng (sáng—chiều—tối) kể cả các bạn chưa biết gì về Radio.

— Chính G.S. Xuân Long (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và Lê Bảo (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn

— Mỗi nhóm thực tập 6 người đều có 1 hướng dẫn viên riêng.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938

Thứ Hai 23/3 — 14 giờ 30 : Poisson Froid -l- Salade de Canard aux Oranges.

Thứ Ba 24/3. — 14 giờ 30 : Bánh in đậu xanh -l- Bánh lọt lá dứa

Thứ Tư 25/3. — 8 giờ 30 : Baba aux Rhum -l- Friands 14g30: Dung Dông Qua -l- Dung Phật Thủ

Thứ Năm 26/3. — 14 giờ 30. Gateau d'Anniversaire -l- Cornet à la creme Chantilly.

Thứ Sáu 27/3. — 8 giờ 30 : Bouchée à la Reine -l- Souffle au chocolat. 14g30: Hò Thiên Nga(Lac de Cygnes) -l- Caroline au jambon

Thứ bảy 28/3. — 8 giờ 30 : Oeuf en gelée -l- Cervelles de porc au beurre noir. 14g30: Vịt Quay Tứ Xuyên -l- Gà Nướng Chao.

Chúa Nhựt 29/3. — Paques nghỉ

Thứ Hai 30/3. — 14 giờ 30 : Buche de Noel -l- Croque Monsieur.

Học phí : 1 buổi 500đ.

Lớp Dạy Nghề

Kỹ nghệ LẠNH VÀ QUẤN DÂY

Khai giảng khóa mới ngày : 15-3-70

Lớp tối : đặc biệt từ 19g tới 20g30

Gồm : **LÝ THUYẾT — THỰC HÀNH—THỰC TẬP**

Do chính ông Giám Đốc, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (Tos-hiba) phụ trách.

— **CHẮC CHẮN, BẢO ĐẢM**
— Tương lai dù thời Bình hay thời Chiến
— Nâng cao mức sống cho gia đình
— Tương lai cho các thanh niên khi Nhập Ngũ và Quân Nhân khi Giải Ngũ

Ghi tên : TRẦN-HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh P. Nhuận. ĐT 41126

Chú ý : Được ở lại thực tập nếu chưa thấu hiểu.

— Nhận Học Viên giới hạn.

OUVERTURE
1-4-70

FR×CALCUL : 9e, 8e, 7e
FR×MATH : 6e, 5e, 4e, 3e au No 57 Trần Nhật Duật (zone Trần quang Khải) Par Mme Lunoise Mr Triều. L'inscription Faite Par les Parents.

Tin mới vùng Bàn Cờ

Quý bạn gái chỉ tốn 1.00 đ học may áo Raglan 600đ áo dài, 2.500đ khóa Âu Việt Phục tại

LỆ CHI

Số 004, Lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ công của Bộ Giáo dục hướng dẫn khai giảng ngày 1/4/197.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Dathatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 167 sẽ khai giảng ngày 1-4-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

RADIO và TV

1-4-70 khai giảng 1 lớp Radio sáng 2 tháng 5.000đ. 1 lớp Radio tối, 1 lớp Radio Transistor sáng 1 tháng 5.000đ. Học viên được tặng luôn 1 Radio 2 băng. Các lớp khác đã hết chỗ. Do 3 Kỹ sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ từ hôm nay tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Cholon).

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-4-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống. máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ bông tay, bông máy, cách đo ... Bảo đảm một tháng ra nghề ... việc làm. Nhận đan tay Nhượng máy nạ. Nhận sửa máy ...

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương C.L.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -l- Học phí nhẹ -l- Huấn luyện viên nhã nhặn -l- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại - du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAI-HATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. Đ.T 37.201.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cũng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các dồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí. Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã sáu CL.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng), Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi, khoá 2 tháng) Mở lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng. Chiều, Tối.

Sinh Viên Kỹ Sư Hóa Học nhận kèm thi II có kinh nghiệm. Nhận kèm các lớp dưới Tú Tài I hoặc kèm các lớp dưới tại tư gia về Toán Lý Hóa. Hỏi Vinh (hóa học) cư xá SV Kỹ Thuật Phú Thọ hoặc thư cho Vinh (hóa học). Hộp thư chữ E Cholon.

Hoàng Đức

25/14 Bùi Chu SG
(trường Mầm Non)

1.4 mở các lớp mới. Giải đề thi Tú Tài IAB. Khóa 3 tháng. Lớp ít. Ghi tên trước.

Muốn học Chăm cứu. Quý vị nào có lòng chỉ giáo xin chân thành cám ta và bằng lòng với mọi điều kiện xin hỏi thư về ông Bá Phụng, hàng đồng Mầu đơn số 10, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon (nhờ chuyển giao cho Tư).

Trường máy chữ

«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quan Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221 Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chỉ yên nữa :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

TÂY BAN CẦM HÀM THỤ

Học với lòng cấp tốc bảo đảm 2 tháng trọn khóa biết đờn. Lớp nhạc Trịnh Hưng 9 Cao Thắng Saigon.

TRẮC NGHIỆM TRẺ EM

Do ... Lê Quí Đôn và Hồng Bàng, do Ông Thanh Trường Phái Sài 355 Phan thanh Giản Saigon (Ngang bệnh viện Bình Dân)

Lớp Dạy Vũ

ĐẠC CHÀ

Do bàn Hoàng ... Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan ... (lầu 3) Phòng ... Saigon

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán ... 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng ... nghiệm kế toán thương mại. Áp dụng triệt để Plan 1 57 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty.
Máy mới Việt, Anh Pháp.
70o/o học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Cầu Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TÂN THANH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 6 học viên). G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 16-3-70.

Radio Tấn Phát

654, Sư vạn Hạnh Saigon (gốc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).

— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS), có hơn chương ngoại quốc, trên 20 năm kinh nghiệm, thương trí ... nhận

— Nhận dạy sửa ráp thực hành Radio — Tivi — ampli — bảo đảm 100 phần 100. Cho các bạn ham học nghề (1,4 khóa dạy tối)

BÁN RẺ : Frigidaire 280L.
1 TV 16in, còn tốt đang dùng.

MÁY TỦ LẠNH

Sửa máy ảnh

Chuyên môn tất cả các hiệu máy ảnh thường và điện tử (Polaroid, Electro) Phú Sơn 219. Trần Hưng Đạo Saigon ĐT.21775

SANYO 150L 70L. Tivi RCA 23inches. 75 bis cư xá ĐôThành (hông bót Vườn Chuối)

Tel. 99076 Giá bình dân, thợ danh tiếng dè phục vụ quý ngài sửa sơn, gắn ráp, bảo trì máy lạnh, tủ ướp lạnh, hệ thống lạnh, máy giặt. Hãng FUJI. 260 Pasteur.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tel. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Cần nhượng lại 1 máy photocopie còn mới, chưa xài. 650 Nguyễn Trãi Sg (Hỏi Ô Chanh 17B khu 51 Khu tam cư quận 5.

Máy lạnh tủ lạnh Freezer nhận bảo trì và sửa chữa 249 Công Lý Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật Bền, rẻ, đẹp Cở bao bắp Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Máy in sửa nhà, bán gấp máy in 65x100. còn mới giá rẻ Hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán tủ lạnh lớn 2 cửa hiệu Frigidaire 380lit 130.000đ Crystal Palace số 2 Ng T Trực Sg.

Tiến Thịnh 592 Phan thanh Giản Sg. Có chuyên viên đến tận nhà. Ráp và sửa các loại máy Máy giặt bếp ga, bình nước nóng Đồng hồ nước, ống dẫn nước bị nghẹt và các loại máy chạy bằng điện có tự động «Automatic» Mua bán đồ cũ. Nhớ gọi ngay ĐT số 92 752.

Cần bán gấp 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L còn mới. Xin đến coi tại 117 Pasteur Sg. (nhờ hỏi ông Bảo).

Máy lạnh 220V, Kelvinator 15600 BTU Weatherite 2CV 5 Fedders 13000. Westinghouse 13/16000 BTU Freezer Lux 120lít. 199 Cô Giang Sg.

Freezer năm 240L Fides của Ý bán. Hỏi 56/2 hẻm Dương công Trừng (Phía sau bót Cảnh sát) Thị Nghè.

Bán 1 máy nước lạnh hiệu National còn tốt, mau đông luôn đáy bao nước tam. Hỏi 95 đường Minh Mạng Chợ lớn

Đổi đi xa bán 1 tủ lạnh Toshiba 140L 40.000đ mới 1 máy giặt mới 35.000đ. Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán tủ lạnh

Vì xuất ngoại cần bán gấp tủ lạnh Hotpoint 400l, 2 cửa (trên có Freezer) còn rất mới. Xin hỏi 191 Tự Đức Saigon (buổi chiều).

Bán Freezer đứng 600L. Hỏi tại 384/46 Công Lý (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm) Hỏi từ 9g đến 6giờ.

Dư dùng bán 2 máy lạnh Westinghouse 16000BTU Admiral 9000BTU về 1đôn brune hiệu National. Hỏi 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Sửa tại nhà Quí vị: tủ lạnh, máy lạnh, bếp ga, hệ thống điện, ống nước. Sửa cấp tốc, giá hạ, có bảo đảm 3 tháng. Gọi Đông Tâm kỹ nghệ ĐT 23.417, 40115, 84 Trần quang Khải, 20 Trươngminh Ký.

Bán 3 Máy Tàu Yamaha còn nguyên thùng, giá cỡ từ 30 đến 60 ngựa, hỏi 204 Lê Thánh Tôn Sg.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25o dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, ĐT. 93.243.

Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bất không đều Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Mua giá cao

Các loại máy tủ lạnh Freezer máy giặt bếp Gas còn mới chưa dùng ... hỏi ... hợp lệ, trả tiền ngay. Lại ... Chương 325 Phạm ngũ Lão gần ... Thanh Bình

Air Con hiệu Amana của U... mới nguyên, 12000 BTU chạy điện 110v dư xài bán rẻ Hỏi cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Bán máy càrem

Làm cà rem cây, kem mức. Máy còn mới, chạy rất tốt Hỏi ... Petrus Ký bến xe An Đông.

Freezer năm Sony Hitachi 104 168L chưa khui thùng. Hỏi ... Dương công Trừng (Cholon).

Máy lạnh còn nguyên thùng ... Whirlpool 13000 BTU điện 110 giá 145.000đ. Hỏi 11 Phan Ng... Đakao hay ĐT hỏi ông ... 91.617-90.105 từ 8h-10h sáng

Bán 1 tủ lạnh Sanyo ... 1 tủ lạnh National ... cả còn tốt, hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Freezer 2 cái hiệu ... 240L của Ý 1 cái ... Sanyo 240L năm 2 Kiếng, thật tốt 73 Hùng Vương. Thị Nghè.

Nhường Freezer

Dư dùng nhường lại 1 Freezer ... tachi 1000L và Freezer 180L ... mới nguyên chưa dùng. Hỏi 11 Sương nguyệt Ánh Sg.

Máy rang bắp

ga điện hiệu Paloma của Nhựt ... động bán rẻ Hỏi F20 Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Photocopie hiệu Rich BS 1 ... hiệu Hishiraoid điện tử, tối tân, chụp đủ màu rõ và thật đẹp. Máy ghi âm Teac 6010. 89/22 Đô thành Nhân Khánh Hội.

Máy lạnh (Air Conditioner). Hiệu Fedders USA 1969. 13.000 BTU 220V-110V ngựa rưỡi, hiệu Kelvinator USA 69. 15.000 BTU 220V ngựa sau, hiệu General Electric, 13.000 BTU 220V ngựa rưỡi. Tất cả mới tinh, dư dùng bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Freezer National 1200 mới nguyên dư dùng. Do kem Mai Lan 380 Hai Bà Trưng Tân Định.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con nhập cảng Goto 603, Pi lch California, Harco Red (gà Mỹ lông vàng, trứng vàng, đẻ rất sai). Bán tại Thủ Đô, 628 Phan thanh Giản, Saigon.

Gà Pilch Mỹ, Goto 603, vừa bán tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

CÁM CÀ VinaFeco
Đây dủ thực phẩm bán sỉ và lẻ tại Đại Lý chánh thức Thiên An 400 Nguyễn duy Dương Chợ Lớn.

Vinaféco Cám gà Vinaféco từ số 1 – số 5 bán sỉ lẻ tại 29 Đồn Đất SG. (trước bệnh viện Grall).

Gà Nhập Cảng
Goto, Pilch Nhựt, Pilch Mỹ về mỗi ngày, giá hạ. Có gà đặc biệt cho các trại chăn nuôi và khách hàng mua từ 500 con trở lên. Xin liên lạc tại Thuận Phát 151 Lục Tỉnh Chợ Lớn. – Thái Phong 68 Quốc lộ số 1 Ngã tư Bảy Hiền Saigon. (Đối diện trường học Đắc Lộ).

LINH TINH

Cơm tháng
ngon đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 5000đ. mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22b Trần khắc Chân TĐ.

Muốn kịp về Mỹ cả vợ lẫn con... Xin làm hôm thủ khai sanh v.v... tại Công thương xã ĐT 99860. 145 Đề Thám Saigon

ĐỢN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?
Xin gọi cho Công Thương xã 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

BÓNG BÀN Bí da, bàn banh có sẵn giao liền. Tại 194/151A Trần quý Cáp Saigon.

Coi bói Phước Lộc coi bói bài tây, chỉ tay đoán rõ đi vắng tương lai, công danh sự nghiệp 100 đồng, xem tại số 475/9B Lê văn Duyệt Saigon. Từ 2 giờ chiều trở đi.

Bán Dụng cụ Uốn tóc giá rẻ. Tại 710 Phan đình Phùng Saigon ĐT 90.815.

Nhận cho ở trọ Nữ Công với tình cách ... Hỏi 153 Trần Khắc Chân.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được điện tử trong vòng 48 giờ, đẹp hơn mỹ thuật, đủ mẫu mới, không đặt hàng .. Xin đặt in tại địa chỉ dưới đây: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.695)

Chạo Tôm nem nướng gỏi cuốn, bò lá lốt ngon đặc biệt nhận đãi trước giao tận chỗ Quán Bình Dân 466 Phan đình Phùng Saigon ĐT.91878

Tàu lưới cá trong tải 2 tấn, 80 tấn lưới 5, Cá lớn bán giá 2.200.000đ. Hỏi 70/5C Lăng Ông Thăng Nhứt Vũng Tàu Hoặc 16/30 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Quán TAM - ĐA
55 Trần Quang Diệu (T.T.Bửu)
Hằng ngày có : Bún bò, bánh bèo, bánh bột lọc, nem nướng...
Món nhậu : Gỏi sứa, tiết, nem chua.

LAVE nước ngọt hiệu BGI và SEGI đủ loại bán tại 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

Longines đàn bà, vỏ vàng liền giây 7.000đ. Omega Constellation trắng, tự động 12.000đ. 289/35 Bến Vân Đồn.

Họa sĩ LỊCH
Chuyên về quảng cáo họa hình, hốt tóc, uốn tóc. Màu sắc nổi hợp thời trang. 47/3 ấp Tân Phước xã Phú Thọ Hòa.

PIANO hiệu YAMAHA
Dernier modele cỡ lớn nhất. Còn nguyên trong thùng dư dùng hảo. Hỏi 281C. Hai bà Trưng SG.

Bán dụng cụ văn phòng, bàn ghế, bằng sắt. Số 144/30 Yên Đỗ.

Mai-Lan Photo
386/2A Trương M Giảng Saigon Chuyên chụp ảnh căn dung, tài tử, nghệ thuật.
LƯU-Ý có chuyên viên sửa máy ảnh thượng trực, cấp thợ sửa phim giỏi, lương cao.

LIÊN HƯƠNG MÌ GIA
24, đại lộ Lê Lợi, Saigon
Đặc biệt đủ thứ mì và đồ nhậu.
Chủ gia Kính mời

Bán gấp 1 Ampli dàn 7 đèn còn tốt, và tem sưu tầm Ngoại Quốc đủ các nước trên thế giới. Hỏi Dũng 1391, Võ Tánh Saigon.

Cần bán bàn ghế, tủ sách vì dọn dẹp cần bán gấp nhiều đồ gỗ. Các chỉ liên lạc 70/158 Bến Hàm Tử Saigon.

Quán «TRÚC» có lạ gì
Quen Tước tăng cường nhiều món đặc biệt. chưa có quán nào bán như : – Gỏi cá «Đông Kinh» – Gỏi cá «Saigon» – Cá phá «Thượng Lão» – Trà sữa «Thượng Hải». Kính mời quý khách bốn phương đến số 16 lô D Cư xá Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon thưởng thức món ăn lạ kể trên.
ÚT ĐIỀN Kính mời

Nuôi trẻ Bán 2 loa Wharfedale W70C 5 tuổi, tình cảnh gia đình, do nữ cán sự Xã Hội kinh nghiệm đảm trách, có Bác sĩ chăm sóc, 5000đ 1 tháng, các chị 5 tuổi được học mẫu giáo. Mời đến 92/17 Lê Quang Định Gia Định.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh tổ vệ sinh sạch sẽ bác sĩ trong nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

TV - RADIO

Bán Revox 77A Tape Recorders Professional Stereo Ampli Quad 2211 240 Lê thánh Tôn Sg.

Bán Ampli Pioneer ER470 (40w) giá rẻ, Sansui 800, Roa Wharfedale 70. Pioneer CSA31, 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

Al ai 1710W. 2 loa Akai cũng bộ mới nguyên giá 1 TV Denon bán solde. Hỏi 31 Đinh Công Tráng Tân Định.

Bán Akai M8 (28) Sony 102 (15) còn mới. 15 Nguyễn Trãi Saigon.

18.500đ Taperecorde Sony Stereo 4 Track 2 loa rời 122 Phố Phước Đông (Sau chợ Bà Chiểu Giadinh)

LOA BX. 1500 300w loại mới tối tân nhất CS 88, CS.77 CS 35, SP.1500, SP.2000 Sansui 370, 303 Ampli Sansui 5000, 2000, Kenwood TK 140x, 140U, KR.100. Akai 1800SD M9 Sony 355, 230. Cassette Aiwa 101, Tivi 16 inches, 9 in, mini giá 9... Chúa khuê bán thiệt rẻ, 89 đường Ban Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

RADIO - TV
Hồng Truyền 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Margé giá rẻ đặc biệt.

TV Zenith, R.C.A, Motorola 19 inches thùng. 468/39 Nguyễn tri Phương.

Akai AA8000 loa SP 150 (120W) Pioneer SX990 (100W) 1500 TD, 11A Cao Thắng Saigon.

Dokorder 8050 Deck kiểu mới 55.000 Car Stereo National gắn xe hơi có luôn radio AM và FM kiểu mới 37 ngàn Complet. Máy chụp ảnh Topcon 1.3 có Télé và bao da 30.000. Xin đọc có Xuyên 30 Võ Tánh Sg.

Sony 630 đẹp âm thanh tuyệt hảo, nguyên thùng. Hỏi 245R Trương minh Ký Gia Định.

Allied 328 Ampli Mỹ không Tuner âm thanh tuyệt hảo, Sansui 5000A, 800, 1000TW, TK, 140x, 130. Sony 530, Sony 560DA (Deck) 630, Akai M10, 1800SD 1710W, CS99, 88, 33, Kenwood 40w, AR4x, AR2x SP 2000 1500, 355/24 Phan đình Phùng Sg.

Dịp may Bán 2 loa Wharfedale W70C âm thanh tuyệt hảo, 68.000đ. 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

69.000 Máy Chaine gắn có 2 Cartridge deck quay dĩa Automatic 1 Ampli và 2 loa mới nguyên chưa khui 654 Petrus Ký (Bến xe ĐaLat).

Đổi bù Máy mới đổi lấy mới. Máy bự đổi lấy tốt. Có sẵn, Teac 4010S, Ampex 800. Sony 230, Akai 1001, Cassette Stereo Cartridge deck, Sansui 5000A 1000A, 2000, 400. Kenwood TK88 Quay đĩa PL41, Panasonic, Loa SP 2000, Sonic 330, 654 Petrus Ký SG. (Bến xe Đalat).

Dokorder 8020
8010, Sony 630, 540, Akai 1800 SD M10, 1710W, Teac 4010 S, Aiwa 101 Panasonic 706S, Pioneer 1500 TW, 300 T, Kenwood TK 140X, loa CS 99.88.77.33, SP 150, BX 1200, 1000, 200, KL 220 (40w), 815, loa 1 b 95 lenco L 75, TV Sharp 19, motorola 16, 23, bỏ. Hỏi hẻm 158 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/74 (cạnh bến xe buýt vàng).

Akai X355 Tape-Deck TC-355 366 (loại mới) Sansui 5000A, 3000A, 4000, SP-200 528/5/77 Phan thanh Giản (Saigon).

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp v.v... Giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Petrus Ký Saigon (bến xe Đalạt).

Café PHƯỢNG 60 Nguyễn Hoàng, lộng lẫy, âm thanh nổi nhạc hay nhất Sg. THÂU BĂNG PHƯỢNG mở cửa tới 11g30 đêm. Nhạc mới và đủ loại, chuyên viên kinh nghiệm. Đã có hai chi nhánh ở gần Quận Kem Bạc. Phòng Trà, 70 cuốn nhạc mới đủ loại.

Akai 150D, Kenwood 140X, 88U, Sony 530, 350, Panasonic 760S, TV National 16", Hitachi 12", Loa C-A31, Garrard 95. Hỏi 139) Võ Tánh Saigon.

Dư dùng Bán Speaker CS 99, CS 88, SP2000, Teac, 150A Võ tả Ampli Kenwood, 10 Watts, Sansui 4000. Và 1 xe Yamaha, đồ đạc, muốn bán tất cả đều mới. Hỏi 10 ông Hoàn số 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định cầu Sắt DaKao.

360D M10, M9, 1800SD, 150D Sony 355, 366, Teac 4010, 1500w Dak, 8010, 8020 Ampli SX-2000 (đèn) 1500 ID TD, 1000 TD, 990, 440, 5000A, 4000, 850, Akai AA-5000 và loa SW150 (40w) SP 2000, 1500, 200, 99 Sonic 330 Tivi Sony, Panasonic 9' (bình điện), 259/1 Ngô-huỳnh-Đức Phú Nhuận.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) Ngoài ra còn có dịch ngoại ngữ Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa từng bản
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Luôn luôn có nhạc mới
Nhanh chóng – Nhạc hay
Sơn Hải THÂU BĂNG
6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks. Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc. Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại. Nhận thâu băng cho các tình. Băng học English for today trọn bộ 49 cuốn băng tốt có bản nhứt từ 7g30 đến 21 giờ.
Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất bằng máy lọc âm thanh nổi.

Cần tiền bán rẻ 1 Sony 630, 1 Teac 4010S, 1 cặp loa SP200, 1 ampli 5000A, 1 ampli 3000A và 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít. Tất cả còn mới. Hỏi ông Long 245/14 Võ Tánh Saigon.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt Đặc biệt Radio Cassette-Tape Recorder v.v... mọi tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đặc mới nhãn hiệu.

Xưởng sửa tivi
Radio Tape Recorder Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon ĐT 92.266 do nhiều Cán Sự Điện Tử phụ trách. Nhận sửa tại Tư Gia.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
– Chụp lại y bản chánh lấy liền.
– Cần ước bọc nhựa – Học bạ.
– Tờ khai gia đình, khai sanh.
– Bằng lái xe. Thẻ dầu bộ.
– Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho Hàng Công Ty tại
TRỊNH QUẦN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Gia Long Thu Băng
132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
– Hiệu thu băng đầy đủ uy tín về kỹ thuật thu băng.
– Thật đầy đủ các loại nhạc
– Bán băng thu sẵn dậy Nhạc hay và bài học : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách
– Băng nhạc chọn lọc dành riêng
– Mở cửa thường trực trở giới nghiêm, có ngày Lễ và Chủ Nhật
– Kính mời thưởng thức và cho ý kiến. Kính mời.

Bán gấp 1 bộ Ampli AM-FM mini ... Panasonic, tủ lạnh ... Hỏi Dũng 139-J Võ Tánh Saigon.

29 ngàn 5 trăm, Đi lính nhường lại 1 máy mới magnét Stéréo Aiwa TP1001, còn rất mới, đủ đồ phụ tùng đẹp hơn Akai 1710W. Hỏi 351/13 Trương Minh Giảng Saigon từ 8g đến 18g.

Sửa chữa T.V. Ampli AM. FM. Tape Recorder, Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy tối tân. Radio Tân Thành 301 Trương minh Ký GĐ. (Tân sơn Nhứt)

AKAI X330D Scott 382C (110w) 103/7 Phát Diệm

Bán gấp 1 TV. Sharp 19inches, 1 Akai băng thu sẵn cho đủ loại mọi tình. Hỏi 27/11 Thoại ng Hầu.

AKAI 1710W
Mới nguyên thùng chưa xài. Bán chắc 40 ngàn. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Sherwood 78000 Ampli Mỹ còn mới nguyên. Hỏi ông Viễn 385 Nguyễn tri Phương Cholon hoặc ĐT21.956

Bán 1 Akai 1710 và 2 loa 40.000đ. 1 Panasonic 706S 15.000đ. 42 Cống Quỳnh bởi xe nước đá.

Cassette hư? Đem nguyên chỗ Radio T.K 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Dacao). TV. Ma gneto. Radio hoặc. Sửa lấy gấp. Đầy đủ phụ tùng, giá hạ.

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON (trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng đủ loại máy : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kịch động em dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi, Cassette, 8 tracks... tài liệu học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V chỗ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến chỗ sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette chỗ nhận "thu dở. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
Mấy lạnh của Nhựt dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v... để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà máy Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track để lối thới sĩ hay bị rối kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với bộ thẩm âm tuyệt diệu và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bền và rẻ tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUẦN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước một tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

NHỮNG CUỐN BĂNG GIÁ TRỊ NHẤT
Kinh Phật : Sám hối Câu a.., A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chầu tế cầu an, Lễ Phật, Thích Ca thành đạo v.v...
Châu Văn : Các Giá hầu Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu... Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)
Cô Đầu : Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, À Phiên v.v... Chèo Cổ, Cô nhạc Nam Phần.
Ca Huế bò, bà lý số, các điệu đặc biệt Huế.
Tân nhạc : Phòng trà. Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương
E.F. Today, đọc rõ dễ nghe, dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy, bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A Phòng thu 276D Lê văn Duyệt Sáng 8g-12g. Chiều 3g-6g30.

THUỐC

Trị uống bao trị so sánh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Thuốc ghẻ Gala
– Trị bệnh ghẻ và bệnh chốc (chày tóc)
– Chỉ cần bôi thuốc một lần.
– Thuốc nước dễ dùng – Không dầu xốt.
– Không nhờn Không bẩn quần áo
– Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Gan suy choáng váng, nhức đầu, táo bón, kém ăn, mất ngủ, ăn sâu, sút cân : Nám canh dần theo thức, bẩn thỉu. Ban ngày mỏi mệt. Đau gan, mủ mủ, Tại vì huyết nhiệt ăn hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trị bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Thuốc Đông y gia truyền. Chuyên trị bệnh trĩ mạch lươn gì điều ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày thuốc thấy công hiệu. Đàn bà tử cung sa đau nhức Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghén trị giúp, ăn & không tính tiền, 561/15 Phan tr. Giản gần bịnh viện Bài Lao.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Bêta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm mọng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Bêta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đầu đen, mặt rỗ, tàn nhang. Có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xẻ nhăn nhỏ tươi FANNY A-A da mặt nhăn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Ngoài da ngứa ngáy, mụn ghẻ lở loét, lác, chốc đầu, ác sang. Mào lươn, trĩ lâu thường giang. Huyết ... Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cho nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Mào gà, sang độc, hột xoài. Dương mai, lậu mủ, trị hoài mật công. Chỉ còn tìn nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mới hẳn dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gởi 10đ. tem để hỏi ban

Những người mắc bệnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên tuyệc ước đã dương hư suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Thám khảo phương pháp củ và mới để các bệnh nhân làm mạnh mau lẹ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Chiêu (lối rẽ thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 1211 – 15-6.69.



Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình từ sĩ miền phí. quân nhân bệnh nhân sữa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ trở đi. Khi trị vẫn đi làm việc như thường. Tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ tiền bịnh tử cung miễn lấy 40 ... 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Chuyên trị 24 thứ trĩ
Thời kỳ Quảng Cáo chữa giúp đồng bào nghèo chỉ lấy chút ít, tiền thuốc bảo đảm 100o/o. Nhà thuốc Tiến Đức Đ.Y.S. Nguyễn Trường Lương 209 Trương Tấn Bửu Gia Định. Chi nhánh nhà thuốc Tiến Đức 508 Trương minh Giảng Saigon và có gấp Trị cạn bảo đảm 100o/o chỉ có Tiên Đơn và Tiên Dược thông tâm lừng lẫy tại Saigon.

Bạn đã và đang bị bịnh
PHONG NGỨA
PHONG TÌNH
hành hạ, hiệu như đã thất vọng trong việc chữa trị, vì chạy chữa mãi mà không hết, có bị trở đi trở lại hoài. Ăn uống kiêng cữ cực khổ, ngứa ngáy khó chịu bực mình. Xin dùng thử thuốc GIA TRUYỀN THẦN HIỆU của chúng tôi nhứt định sẽ KHỎI MAU, DỨT HẲN, ... LỞ LỞN. Nhà thuốc gia truyền HÀ NỘI BỜN, hồi NĂM ĐÈN. Hỏi 239 Trần ... Saigon chỉ giùm

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Thêu tay từng áo dài, áo gối, drap, màn cửa... thêu sẵn đủ mẫu, đồ kiểu. Kiểu hàn len, nhỏ thử nào cũng nhiều công đẹp. Rẻ, đẹp và lịch sự. Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chấm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

PHOTO COPY TỰ ĐỘNG
1 máy speco «Super Stat. 1 máy SCM loại mới nhứt. 2 máy Scere Lery. 2 máy «speco» và 8 CM» thuộc loại máy tự động, tối tân nhất trong năm dùng sao lại thật rõ thật mau cho tất cả loại giấy mà sách vở, kiểm tra, tờ khai gia đình. v.v...
LƯU Ý Chúng tôi có mướn máy để làm Kế Sách Nhai bảng ngày. Hỏi Quán số 4 Nguyễn Huệ Saigon.

BẠN GÁI LÀM ĐẸP
BCI) Ô Mỹ phẩm BCI giúp cho bạn được quí bà, quí cô, nở nang cân đối và quyến rũ. Mỹ phẩm BCI được các Bác Sĩ thẩm mỹ công nhận. Hỏi ngay số 108/3 Lê Lợi. 25 Hồng Bàng. 86 Lê Lợi ĐT 89450.
ĐỀ PHÒNG có chúng đồ giả – chỉ có BCI được bán ở ngoại quốc – và có vài phòng chứng minh.

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trong Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thấc mắc tình duyên ? Ai hoài số phận ? Xin đến Văn phòng để chúng thân tố số mạng mình.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
– Làm dịu mắt.
– Làm sạch mắt mỏi mắt
– Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không còn vẻ khối thưỡn.
Có bán tại các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT
Nhà mát Sơn Hải mới thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

MỞ QUÁN
Có cần bán ghế, lý tách dụng cụ ăn uống. Cần người có địa điểm tốt để mở Quán Café. Liên lạc 256 Công Lý Saigon.

Nhà may DIỆP
Ông Đại và Đỗ Đàm
169A Hồng thập Tự Saigon
Không gì đẹp bằng áo tơi tay Raglan Sang đẹp làm tăng sự quý phái của quý quý cô Cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang. Cắt giỏi may đẹp. Kỹ lưỡng, Giá rẻ. Quý từ những tay thợ giỏi nhất Thủ đô.
Chủ nhân kính mời

Thiệp Cưới BBC
Nhà in BBC mới chế tạo thành lập kiểu Thiệp Cưới rất sinh đẹp, phối hiệp được Tình hoa, Sắc thái và Đặc điểm tâm tình của 3 miền NAM, TRUNG, BẮC. Đến coi 30 cuốn mẫu đánh giá tại Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg. là Quý Vị đã chọn lựa lịch không tốn tiền trên địa hạt tình thân của khắp nẻo đường đất nước.

Phòng chỉ dẫn
Về phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy chứng hôn thú Việt Mỹ, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
– Xuất ngoại (Passport)
– Theo chồng về nước
– Giấy sống chung (Cohabitation)
– Lập khế ước con nuôi
– Khai sinh (Birth paper)
– Sổ lưu trú (Brown Book)
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificate)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định. Sg. ĐT.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới, đẹp, lạ, rẻ – Kim Hưng 63 Pasteur. ĐT 93.518 – Gia-Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.629 – Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 – Ladarem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài. Đoán mạng số người, việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, sự nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người mất, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng thủ đô áo tay Raglan sơn mặt ... bớt 50'/, mời quý bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thất.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.663 Nơi lo mọi thủ tục về hôn thú, khai sanh, hợp thức hóa, xin tiền ..., hộ chiếu, chiếu khán, xuất cảnh giúp tư pháp, sao lục giấy tờ, viết giấy tờ, đơn từ, dịch thuật giấy tờ Anh-Pháp-Việt. Công việc nhanh chóng, có hiệu lực, bảo đảm, cẩn thận, mau chóng, gọn. Kết quả y. Thủ lo phải chăng.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
– Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH...
– LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
– SAIGON/PARIS/GENEVE/ BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
– SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
– COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4. 5. 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ T. 23.093

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.



Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng, có luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) ĐT. 40.841
Tiếp khách cả ngày lễ.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước, nồi ống đồng giếng 111 Cống hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đặc quý thể Đơn sản gia quý Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công ty từ ... Nhà in Gia Long 150 Gia-Long – Saigon ĐT. 21.503

Cần tài xế lành nghề, hợp lệ quân dịch. Xin hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Sg vào buổi sáng.

Cần thợ về cai cát về đồ đầm lành nghề, làm tháng hoặc khoán. Hỏi Anh Tuyết 56 Phan lội Châu (ngang chợ Saigon) mời tiếp người tập sự.

Cần 1 cô thợ kỳ đánh máy rành nghề. Ưu tiên dành cho người từng làm việc ... Tập sự miễn. 63-65 Hàm Nghi (lầu 5) Saigon.

Cần nam thư ký biết lái xe, biết đường miền Trung. Hỏi Phương Thị An Hưng 251 Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định

Cần nữ thư ký đánh máy giỏi, tập sự miễn tiếp. Hỏi 269A Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 112 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Cần cô người nấu ăn cho gia đình 3 người (không có trẻ con), lương hậu. Hỏi tại Phước Thọ, 138C Cách Mạng Sg. (gần TSN) vào buổi tối từ 7g30.

Cần người kèm em học Đệ tam, môn Anh văn và Đệ nhị môn Toán. Hỏi 349 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp 2 cô thợ may áo dài 5 thợ mới. Hỏi Thời Trang 14b Phan T. Giản Sg.

Cần người bán vốn. Hàng Cà Rem máy Surety 5x5 Đang có hai tiệm Nguyễn diên Điều kiện, dễ dàng. Hỏi 6/2/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Tìm việc Nam Sinh 17t. học lực tú tài 527 Trung thiên Vương, Xóm Cải (Cholon)

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 138 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần 1 bà bán hàng được nhiều nhân viên ... Hiện là Quản đốc 1 hãng Mỹ phẩm, lâm việc ... «Tấu». Nay muốn tìm việc ở văn ... Lật tình gởi ... Đà Lạt để được giá ... Hỏi trong Lộc 274/17 Nguyễn Trãi CL.

Cần 1 chị về giúp việc nhà, 1 chị ... việc chữ 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần 2 vú nữ tuổi giữ em làm việc tại Saigon. Hỏi 56B Thoại ngọc Hầu. Gia Định vào buổi tối.

Cần 1 nam thư ký biết lái xe hơi. Hỏi Nhà Thuốc Tây An Hưng 251 Lê Văn Duyệt Gia định (cầu Bông).

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 người cai cát đồ đầm. 1 chị có nhiều kinh nghiệm làm việc lâu năm. Hỏi 126 Đ L Cách Mạng TSN

Cần người hợp tác bán điểm kinh doanh thuận tiện. Hỏi các số 710 Phan đình Phùng Sg. ĐT 90.815.

Cần 1 người đàn bà không 40 biết giặt ủi rành việc nhà người lương hậu 5000đ nhà 2 em nhỏ 6 7 tuổi. 1 người giặt ở nhà Cư Xá Lữ đại Hành Phú Nhuận, Trường Đua.

Cần 1 người kèm 1 em 10ème chương trình Pháp môi buổi chiều. Hỏi ông Kha 334/2 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần 1 em trai 16-17 tuổi làm chuyên việc, có thể học được nghề may. Do 106 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 cô Sinh Viên cựu Couvent hay M.C., để kèm 2 em 4e và 6e. Hỏi 41 Trần Quang Diệu Saigon.

Cần một cô tài xế lái xe nhà (xe Fiat 125) có kinh nghiệm, không nhà ... miền đến. Hỏi 17, Đồng Tất Saigon vào buổi chiều từ 15g. Lương tháng 12000đ.

Cần tài xế lái xe hơi. Hỏi số 104-106 Lê Ngọc đường Tổng đốc Phương Cholon.

Cần gấp Một người chạy bàn và cô sinh viên. Hỏi các người tới 17giờ30 đến 29giờ. Gặp Quán Thâm Giao 389C Võ-di Nguy Phú Nhuận lúc 19giờ.

Cần gấp 1 cô thợ lò ăn nướng, phụ biết ... Hỏi 64 Trần quang Diệu Saigon.

Cần 1 cô thợ thầy kèm Anh Pháp cho 2 trẻ em 12e và 10e. Phải có phương tiện di chuyển để dạy trong Tân Sơn Nhứt. Hỏi 245/6 Cách Mạng Sg từ 9-12g

Cần 5 cô bán bar Việt Nam và có nhiều kinh nghiệm. Hỏi ... lương bảo. Hỏi nhà máy Dầng. Số 165/2 Hoàng Vương Gia Định (gần Câu Sơn).

Cần 1 tài xế. Hỏi 229 Phan đình Phùng.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc tây hạng nghề biết nói tiếng Việt Pháp. Hỏi 63 Võ Tánh ... ĐT 22.698.

Cần người nội trợ ... giúp việc xin giấy tờ Gia thế ... có những người làm việc tự ... phòng lớn làm văn phòng từ đầu. Hỏi 92F Bùi Thị Xuân Saigon.

Cần tuyển Cần 1 cô thư ký, biết đánh máy rành, làm việc ngoài ... có kinh nghiệm, tiếng Anh, Hỏi số 39 Yersin (SG) lầu 1 phòng số 3 trong giờ làm việc.

Cần gấp nam tài xế lái xe nhà ... Hỏi số 236/2 Trương minh Ký Gia Định (Tân sơn nhứt).

Chú ý dịp may
Ai muốn làm đại lý phân phối hột, và bia nấu, Cô bán Con ... Tuy ... để ... Cholon ngay chợ Hòa Bình, chỉ có thiếu 1 phân hòa. Un liên lạc người tới trước.

Bar Hotel Blue STAR
Nhà hàng thác lịch sự, đông khách cần người cộng tác, và nhiều nữ chiêu đãi viên lương hậu, bao ăn ở rất thanh nhàn. Hỏi 95 Pi Ng-văn-Thoại Phú Thọ Hòa Gia Định.

Cần người tôn viên rành nghề, kinh nghiệm, hợp lệ tiếng trả lương cao. Hỏi Phan Rang, lương hậu. Gởi đơn và thông tin về đường Nguyễn Biểu 27 Lê Lợi Phan Rang.

Cần gấp nhiều cô tập sự đánh máy và 2 cô làm việc ... Hỏi LIZ 221 Phan đ Phùng Sg

Cần nhiều cô sinh cô brevet trở lên và học tiếng Pháp. Hỏi 736 Phan thanh Giản Saigon.

Cần một cô giúp việc nhà, 1 cô phụ sửa áo. 450 Phan thanh Giản.

Cần thật gấp
8 em trai giỏi phụ việc trong hàng. (đến xin việc đem theo chủ mẹ) 3 bà nấu bếp đủ nhậu 14 người giúp việc chủ ... tại 2 cam ... Cái ... Đ ... Hỏi Văn phòng Giải đáp ... Hỏi 54 Lê Lai Sg. (tiền lầu) trong giờ làm việc.

Cần thư ký biết học lực khá lương trình độ học lực trở lên ... Hỏi 155 Hai Bà Trưng.

Cần người giúp việc gia đình (3 người) Lương 3.000 tháng. Hỏi 272 đường Pasteur SG.

Cần 1 cô-bán Kem Lương tháng 6000đ và một chỉ Bếp. Hỏi chỉ nhánh Kem Cầm Bình, gia Trần ... Tàu ... Trần Hoàng Hoa Thám.

Cần người giúp việc nhà lương lớn 3000đ. và 20000đ khi thạo việc. Hỏi 260 Trần Đà Cholon.

Cần người nấu ăn và giúp việc nhà biết nấu ăn. Hỏi 111 Lê Thánh tôn Saigon chỉ mới.

Cần 1 cô giúp việc ... em Trang ... Hỏi 206/33 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần gấp 2 em trai học nghề, có lương. Hỏi 37 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 cô giáo có Bac II kèm Franc Math cho 1 em 5e và 1 cô giáo dạy thêm kèm Anglais và 1 cô sinh viên làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Cần người làm bồi, thợ máy phát điện, thợ đóng làm cửa ... lái xe rửa xe ... Hỏi ... 203-205 (... đường) Cách Mạng Saigon. Hỏi điện thoại số 40295.

Cần thợ chỉ lái ... lành nghề ... 36 Hồng thập Tự.

Nhà hàng Cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp hợp tác. Điều kiện như lành lợi. Hỏi chỗ nhà hàng Kim Chi 129 Ng. Trãi.

XƯỞNG DỆT LỚN CẦN
Thợ sửa máy dệt satin nylon thật lành nghề. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp nhiều cô làm massage lành nghề, kinh nghiệm. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Cần người 1 trai 15 tuổi nhỏ, ngoài tuổi lính. Cần 1 phụ thợ giỏi. Hỏi đo 37A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Cần một em trai 13-14 tuổi đi ... việt. Lương cao. Hỏi 107/32 đường Đoàn Thị Điểm (kiểm dân số 32 trong Cư Xá).

Thợ may Cần gấp nhiều thợ tập, thợ lương đến thợ lương tháng. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần gấp 2 thợ may, rành cắt và may áo đầm tây làm tương lai, có ăn ở, lương hậu, có nhiều lương nhà. Hỏi 143 ... Tao Định ... Đa Kao ... lương gấp.

Thơ ký Kế Toán
Người đi giao hàng
Người gói nem
Người đã thịt
CẦN
– Nhiều thơ ký kế toán nhiều dạ ... đã có giao hàng
– Nhiều người gói nem và nhiều người đã thịt sẽ làm nem và giò.
Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215, gần chợ Thái Bình)

BAR

Memory Bar mới Nguyễn Thoại số 85 sang, lịch sự, cần nhiều chiêu đãi viên ... tiếng Anh.

Melody 77-76 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Khách sạn, sang trọng cần nhiều chiêu đãi viên ... biết tiếng Mỹ, ở xa về có chỗ ăn ở.

Cần chiêu đãi viên lương bảo. Hỏi Phương Lan 167 Cao Bá Saigon.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC
Mộng Hòa, 210 Lý thái Tổ, Saigon cần nhiều chiêu đãi viên phòng trà.

Bar Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên ... đẹp không trẻ làm việc ... Hỏi ... 53 chợ An Đông Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở và nhà ở ... giúp việc ... tại bar. Hỏi số 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội từ 2 giờ chiều, khoảng 6 giờ tối 8 giờ.

Bar sắp mở cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh và một người đàn ông biết pha rượu ... Hỏi tại số 100 Phan thanh Giản Saigon Đakao.

Bar Quý Hương
Số 44 Nguyễn-cư Trinh Saigon. Cần nhiều Chiêu đãi viên, có thưởng.

Bar đường Nguyễn văn Thoại rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu. Hỏi chỗ 90 Trịnh minh Thế quán Mỹ Ly

Bar Lovely rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu số 85B/71 Nguyễn văn Thoại (Saigon) và phía sau trại kế Bar Memory có ngõ quẹo về 10 Thoại.

Bar cho mướn hoặc hợp tác đẹp, nhiều chiêu đãi viên Lido 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bonanza Bar 138A Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ. Đông Khách.

Bar máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và có lương. Hỏi 160 Bến Khánh.

Bar Khách sạn sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề, lương hậu. Hỏi tại 209A Võ Tánh đối diện Tân Sơn Hòa GĐ từ 15h, đến 18h.

Bar đông khách cần cần có Mỹ Tàu cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa rước, có lương cần bao 476 hỏi số nhà 476/4A Trương-minh Giảng từ 8g đến 14g.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi số 59 Hai-bà-Trưng Sg.

Cần nhiều cô chiêu đãi, biết tiếng Anh, có lương bao và tiêu thường. Xin hỏi Coqtitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bar, tại bar 4. Hỏi Minh Bar Đ Lý 27 đường Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương hậu, tại 147 Võ Tánh Saigon, từ 8 giờ tới 6 giờ tối.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp ăn ở, lương hậu, bao ăn ở, Hỏi tại số 9 Quốc lộ 15 Mây cư xá nhà bắt cá tam Biên Hòa.

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ có thưởng hậu. Hỏi 205 Trương tấn Bửu P.N. buổi chiều.

CẦN Chiêu đãi viên. Hotel Bar có nhạc sống, đông khách, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân bay Mousson 136/261 Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Bảy Hiền.

1 TIẾP THEO TRANG 1

gín đã bị gỡ bảng tên đường phố.

Có những đường ở Nam Vang mang tên Mao Trạch Đông, De Gaulle, hoặc đường Ngaxô, đường Nam Tư. Đường Mao trạch Đông là con đường dài nhất ở Nam Vang.

Không có đường nào đặt tên Hồ chí Minh, điều này phản ảnh việc người Miên từ lâu không tín nhiệm người VN.

Chiến dịch chối, Sihanouk khiến đa số dân Miên thờ ơ. Từ lâu các nhà trí thức ở Nam Vang cho rằng Sihanouk đưa đất nước đi trên đường lụn bại.

Một người nghĩ như vậy là ông Sim War cựu đại sứ tại Bắc kinh và là chính khách kỳ cựu đã từng chỉ trích Sihanouk. Ông năm nay 63 tuổi và có tin ông sẽ là Tổng Thống đầu tiên của Miên nếu Miên tuyên cáo nền cộng hòa.

Quốc trưởng Cheng Heng chỉ ở lại chức vụ cho tới khi mở cuộc bầu cử hoặc tới khi thay đổi hiến pháp.

Trong cuộc tranh luận ở quốc hội hôm qua, các nghị sĩ không đả động gì đến tin Hanoi hứa ủng hộ Sihanouk.

Các quan sát viên ở Nam vang cho rằng hy vọng Sihanouk thành công thật xa vời, nhưng họ cũng rằng nếu Sihanouk được binh sĩ BV và VC ủng hộ đầy đủ về vật chất thì Sihanouk có thể biến Miên thành một nước Lào và khiến chiến cuộc Đông Dương có một tầm mức mới.

Sihanouk gay gắt đe dọa

SAIGON, 25-3.— Đài phát thanh Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã truyền thanh toàn văn bản dịch bức điện của Sihanouk gửi công chức và quân đội Miên và một bản hiệu triệu của Sihanouk gởi dân chúng Miên cùng đề ngày 23-3-70.

Trong bức điện Sihanouk viết.

«Gửi đồng bào của tôi, các quan chức ngoại giao, cùng các sĩ quan và quan chức quan trọng trong cơ quan nhà nước. Chính phủ Lon Nol phản nghịch là chính quyền trái phép vi phạm hiến pháp đã buộc các vị phải tỏ thái độ, hoặc là phản đối, hoặc là tán thành việc phế bỏ tôi. Vì lương tâm của mình, hoặc xét đến một vấn đề nào đó về gia đình hay về vật chất, mỗi người trong các vị đều có quyền tỏ rõ thái độ của mình đối với vấn đề này.

«Nhưng tôi xin trân trọng báo để các người rõ sau khi lực lượng Tiến Bộ chống đế quốc tức là Lực Lượng Nhân Dân chiến thắng một cách tất nhiên đế quốc Mỹ cùng bọn tay sai phản động, kể cả bè lũ Lon Non, Matak, Cheng Heng, được sự ủng hộ của Mặt Trận Thống Nhất Cam Bô Chia và quân Giải Phóng dân tộc Cam Bô Chia, chính phủ Nhân Dân Cam Bô Chia sẽ được thành lập tại Phnom Penh nhất định sẽ xét xử và trừng trị hết sức nghiêm khắc những tên tội phạm chánh đã đứng cùng một phía và hợp tác với bè lũ phản động phản nghịch, kẻ thù của Nhân Dân và tay sai của đế quốc Mỹ».

Trong bản hiệu triệu, Sihanouk viết

«Tôi xin gửi Hoàng hậu lời chào kính cẩn nhất, và kính chào các vị sư sãi, và đồng bào thân ái.

Tôi xin gửi Hoàng hậu, các vị sư sãi, đồng bào những ý nghĩa chân thành trước sau như một và thân ái nhất.

«Một đám tư sản và hoàng thân phản động đã nhờ Cộng Đồng Xã Hội Bình Dân và chủ tịch của Cộng Đồng mà leo lên được những địa vị cao nhất. Lũ đó không những đã bày tỏ sự biết ơn của họ bằng cách phế truất tôi một cách phi pháp, mà còn đem dắt tôi xuống bùn đen và bêu xấu tôi bằng những lời vu cáo ghê tởm bằng những lời buộc tội bỉ ổi, kể cả những lời buộc tội «phản bội tổ quốc, làm lợi cho nước ngoài».

«Những còn nặng nề mà chúng đã và đang đánh vào tôi là một bài học tôi hết sức đau đớn, nhưng cũng hết sức bổ ích đối với tôi. Suốt đời tôi cũng không quên bài học đó.

«Xét thấy sai lầm kể trên, sau khi Nhân Dân ta chiến thắng một cách tất nhiên kẻ thù của mình là bọn phản động áp bức và quan thầy của chúng là đế quốc Mỹ. Tôi sẽ xin từ chức không làm Quốc Trưởng nữa.

«Đồng thời tôi sẽ giúp cho thanh niên tiến bộ và Nhân dân Lao động nước ta có khả năng hợp tác với toàn thể dân tộc Khmer để hoàn toàn đảm nhận cái trách nhiệm xây dựng vào bảo vệ tổ quốc.

«Trong tình hình hiện nay tôi vẫn chưa hoàn thành sứ mạng của mình, bởi vì tôi quyết không thể để cho bọn phản động, phản nghịch lấy sức mạnh của đồng đô la và lưỡi lê tiếp tục chà đạp lên lý tưởng, luật pháp và những phương châm cơ bản của nước ta mà không bị trừng phạt.

«Với tinh thần kể trên, tôi xin trân trọng tuyên bố :

1) Với danh nghĩa là Quốc trưởng hợp pháp, đã được toàn thể nhân dân Cam Bô Chia suy tôn, tôi kiên quyết giải tán Chính phủ Lon Nol, Quốc Hội và Hội đồng Vương quốc đã làm trái với lời tuyên thệ theo hiến ... với hiến pháp vương quốc.

2) Yêu cầu đồng bào cả nước, ... ngoại kiều cư trú ở Cam Bô Chia không công nhận và thi hành những sắc lệnh luật pháp, mệnh lệnh, thông cáo thông tri, cùng với sự phán quyết, mọi nghị quyết và xét xử hiện nay và sau này của Lon Nol, Sirik Matak, Cheng Heng và bọn chư hầu, bọn tay sai của chúng».

Kế đó, Sihanouk trình bày việc sẽ lập chính phủ và quân đội giải phóng được CS ủng hộ (Chính Luận đã đăng tải trong số báo hôm qua)

Bản hiệu triệu viết tiếp :

«Tôi vô cùng tưởng nhớ tổ quốc thân yêu của tôi. Hiện nay và mai sau tôi vẫn hướng về tổ quốc thân yêu của tôi. Tôi vô cùng tưởng nhớ đến người mẹ đáng thương của tôi, tưởng nhớ các vị sư sãi cùng nhân dân yêu mến của tôi. Nếu tôi không bị hy sinh trong cuộc đấu tranh chung của nhân dân yêu nước và tiến bộ nước ta và của riêng chúng tôi, thì sau khi chiến thắng bọn đế quốc cùng bọn tay sai và giành được thắng lợi một cách tất nhiên, tôi sẽ gửi lời chào tạm biệt toàn dân.

«Trong cuộc đấu tranh này, yêu cầu tất cả các con gồm quân dân không chịu được sự áp bức bất công của bọn phản nghịch đồng thời anh dũng thích giải phóng tổ quốc, cùng yêu nước hãy vào rừng sâu để hoạt động du kích đấu tranh chống lại kẻ thù của chúng ta. Nếu các con đã có vũ khí đồng thời nắm được những ý thức về quân sự thì cha sẽ cung cấp kịp thời đạn dược và vũ khí mới cho các con, nếu trong tay các con chưa có vũ khí lại muốn học quân sự thì cha sẽ áp dụng những biện pháp cần thiết giúp cho các con đến những trường quân sự của mặt trận Dân Tộc Thống Nhất Cam bô Chia được đặt ở những nơi cách xa lính hay làng mạc của các con mà bọn địch không tài nào phát hiện được.

«Các con, các đồng bào hiện cư trú ở Châu Âu hay những nơi gần Châu Âu, nếu muốn tham gia quân Giải Phóng hay Mặt Trận Thống Nhất Cam Bô Chia để phục vụ tổ quốc và Nhân Dân thì các con tới Mạc tư Khoa hay Bắc kinh tìm cha. Cam Bô Chia muôn năm»!

8 THEO TIẾP TRANG 1

tranh của Sihanouk «đánh đổ bọn cực hữu thân Mỹ gây ra cuộc đảo chính ngày 18-3».

Toàn văn bức điện được đài Hanoi truyền thanh viết rằng CS Lào «căm phẫn cao độ» trước cuộc đảo chính. CS Lào khẳng định với Sihanouk về «tình đoàn kết chiến đấu không gì lay chuyển được» giữa CS Lào và CS Miên. CS Lào «hoàn toàn ủng hộ» cuộc đấu tranh của Sihanouk «đánh đổ nhóm cực hữu thân Mỹ». CS Lào tin rằng với «đường lối đúng đắn» của Sihanouk, với sự phối hợp của CS toàn Đông Dương và CS toàn thế giới, Sihanouk «nhất định sẽ vượt mọi thử thách và sẽ được thắng lợi hoàn toàn».

Hànội loan nghị quyết của đảng CS Pháp

SAIGON, 25-3.— Đài Hànội đêm qua loan báo ban chấp hành trung ương đảng CS Pháp hôm 21-3 đã ra nghị quyết lên án Mỹ gây ra cuộc đảo chính ở Nam Vang.

Theo đài Hànội, nghị quyết báo động nguy cơ chiến tranh lan rộng trên toàn bán đảo Đông Dương và kêu gọi dân Pháp hãy ủng hộ CS VN, CS Lào và CS Miên.

Nghị quyết kêu gọi đóng góp giúp CS Đông Dương và biến cuộc biểu tình của 32 tổ chức vào ngày 10-5 tới thành cuộc vận động ủng hộ CS Đông Dương.

TC loan tin đảo chính

SAIGON, 25-3 : Tân Hoa xã của TC tại Bắc Kinh, ngoài việc phát hành các bản tuyên bố mới đây của Sihanouk, hôm qua mới bắt đầu loan tin đảo chính tại Cao Miên bằng cách trích thuật các bản tin trước đây của các hãng thông tấn Tây phương.

Theo đài BK nghe được đêm hôm qua ở Saigon, thì Tân Hoa Xã cho rằng báo chí nước ngoài nhận định lẽ do «cánh hữu ở Cam Bô Chia bày đặt ra» và «cuộc đảo chính này do Mỹ sắp đặt».

Tân Hoa Xã viết «một nguồn tin cho biết», sau khi ở Nam Vang dấy lên phong trào chống CSVN thì Ngân Hàng Phát Triển Á châu của Mỹ tuyên bố cấp cho Cao miên vay khoản tiền ưu lẽ là một triệu sáu mươi bảy vạn MK. (1.670.000 đô la) đồng thời còn tặng Cao Miên 80 ngàn đô la.

Vẫn theo nguồn tin của Tân Hoa xã thì «trong thời gian này một tàu chở đầy vũ khí và hàng quân nhu chạy vào vùng biển Cam bô Chia mà nguyên nhân nghe nói là 2 thủy thủ trên tàu nổi dậy. Sau đó hai tàu chiến Mỹ lấy cớ đuổi chiếc tàu trên cũng chạy vào vùng biển Cam bô Chia. Ngoài ra còn có nhiều tàu chiến khác cũng lượn đi lượn lại ở ngoài vùng biển Cam bô Chia».

Tân Hoa Xã kết thúc bản tin bằng câu :

«Hiện nay tình hình Cambô Chia vẫn đang phát triển, sâm đếc Nô-Rô Đôm Si Ha Núc đã ra tuyên bố vạch rõ «Quốc Hội và Hội đồng Vương Quốc phế bỏ tôi là hoàn toàn phi pháp». Người ta đang chăm chú theo dõi tình hình phát triển ở Cam Bô Chia»

14 TIẾP THEO TRANG 1

nói rằng tân chế độ Miên đã ra lệnh cho tòa đại sứ Ba Lan đóng cửa trong vòng 24 giờ.

Chưa có sự xác nhận tin này, và vài nguồn tin khác hoài nghi vụ đó, vì mới đây chính phủ Miên đã kêu gọi Ủy Hội Quốc tế, trong số đó có Ba Lan hãy trở lại Miên.

Các du khách tới Miên nói rằng người Ba Lan đã cho các nhà ngoại giao BV và VC tỵ nạn sau vụ sứ quán BV và VC bị đập phá.

Các nguồn tin ngoại giao không cho biết lý do tại sao có được tin đó.

Theo tin từ Varsovie, bộ Ngoại giao Ba Lan không biết gì về tin gián đoạn ngoại giao giữa Ba Lan với Cao Miên, hoặc tin chính phủ Lon Nol ra lệnh đóng cửa tòa đại sứ Ba Lan trong vòng 24 giờ.

Tòa ĐS Miên ở Ba Lan cũng nói không nhận được tin gì của chính phủ về việc này.

10 TIẾP THEO TRANG 1

phóng Cam Bốt và kêu gọi nhân dân Cam Bốt lập quân du kích chống lại tân chính phủ Lon Nol và ông sẽ cung cấp vũ khí, cùng với công bố ủng hộ của Hanoi có vẻ như cho thấy là ông hoàng này đã được BV cam kết là quân đội BV ở Cam Bốt sẽ nhân danh ông ta mà hoạt động chống với những người lên thế chân ông. Nếu vậy, theo lời phóng viên của báo Guardian, thì sẽ gây nên một cuộc chiến tranh ở Cam Bốt và có lẽ sẽ khiến cho các lãnh tụ mới ở Cam Bốt cầu cứu Hoakỳ.

Phóng viên tờ Tài chánh Thời báo ở Viễn Đông cho rằng hầu hết các nhà quan sát dựa vào lời tuyên bố của ông hoàng Sihanouk và Hànội thì ít nhất chính thể mới của Cam bốt phải đương đầu với 1 sự thách thức đáng lo ngại đối với uy tín của chính phủ. Tờ Tài chính thời báo tiếp nếu sự thách thức ấy là do lực lượng khoảng 40 ngàn quân CS VN ở Cam Bốt hoạt động trực tiếp cùng với các phần tử ủng hộ ông hoàng Sihanouk cùng một lúc thì khá dĩ là một sự thách thức đáng sợ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

na Phouma nhân dịp lễ kỷ niệm QĐ Hoàng gia Ai Lao cử hành tại Vạn Tượng ngày 23-3 rằng «BV đang xâm lược Lào, đang leo thang chiến tranh gây ra một tình hình căng thẳng nguy hiểm ở Lào và tìm cách biến Lào thành một thuộc địa dưới chế độ Cộng sản».

4 TIẾP THEO TRANG 1

Anh ngữ Korea Times tiết lộ rằng theo một nguồn tin đáng tin cậy, thủ tướng hai nước sẽ trao đổi ý kiến về hiện trạng ĐNÁ, nhất là các biến chuyển tại Ai Lao và Cao Miên, và ảnh hưởng tình hình Miên-Lào đối với những diễn biến sau này tại VNCH và Thái Lan.

Mặt khác, Bộ Ngoại giao Đại Hàn hôm nay loan báo Bộ Trưởng Ngoại Giao Đại Hàn Kyu Hah Choi sẽ viếng thăm Thái Lan, VNCH và Đài loan vào đầu tháng tư, sau khi chủ tọa hội nghị các đại sứ Đại Hàn vùng ĐNÁ sẽ nhóm họp tại Kuala Lumpur ngày 3.4.

Tại Hán Thành, các viên chức bộ ngoại giao Đại Hàn cho hay ngoại trưởng Đại Hàn Kyu-Hah-Choi sẽ viếng Thái Lan, VNCH và Trung Hoa Quốc Gia đầu tháng tới.

Nguồn tin nói thêm rằng ông Hah sẽ viếng những nước này sau khi tham dự hội nghị các nhà ngoại giao Đại Hàn có nhiệm sở tại ĐNÁ nhóm họp tại Kuala Lumpur trong hai ngày 3 và 4 tháng Tư.

Available Now In SaiGon

American style office and home furnishings. Complete design and interior decoration service.
Speciazing in complete modern office and home refurbishing and furnishings.
For complete details and appointment.
Write to Mr GEORGE AIP 032. All inquiries answered.



BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Thân chúc

Chú rể
NGUYỄN-VĂN-HÓA
Cô dâu
PHẠM-THỊ-BÍCH
Trọn đời hạnh phúc.

Hoàng—Long—Sen.
Long—Hoa.

Vô Cùng Thương Tiếc

CỐ THIẾU ÚY
PHẠM - NGỌC - TÂN
(Khóa 8/68 — T.Đ. 533 Giáo Chức)

Tử Trận ngày 21-3-70.
Thành thật chia buồn cùng Tang Quyến.

Thay mặt các Thân Hữu Thuộc Bộ Giáo Dục
NGUYỄN-NGỌC-PHÁT

Chia Buồn

Thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Giáo Sư NGUYỄN - TẤN - HƯNG

đã tử nạn ngày 18/3/70 tại Cà Mau

Xin báo tin đau đớn này đến các bạn hữu để cùng chung lời nguyện cầu cho linh hồn bạn Nguyễn Tấn Hưng sớm siêu thoát.

PHẠM-VĂN-BA
HUỲNH-TRUNG-DUNG
NGUYỄN-QUANG-HIẾU
NGUYỄN-VĂN-TÂN

Phân uu

Được tin :

Nhạc Phụ

Ông PHAN-ÚT Hiệu trưởng trường Trung học Tân Thạnh qua đời. Ban Giáo sư lớp Toán Lý Hóa Huỳnh Ngọc Tiếu thành thật chia buồn cùng ông Phan Út và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN - MẪU

bạn Hồng Ngọc Hòa và Hồng Ngọc Hình đã từ trần tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng hai bạn và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể SQ Khóa 16
TVBQGVN Dalat.

Phân Ưu

Rất xúc động hay tin Cụ :

TÂN-VĂN-CÔNG

Nội Tổ Thiếu úy Tân Gia Lập vừa qua đời ngày 23-3-1970 tại Saigon.

Chúng tôi thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Cực Lạc và thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Tr/U Nguyễn-kim-Long
Th/U Ngô-Triều-Hà
Ch/U Lê-Hữu-Đức

Phân Ưu

Được hung tin

NỘI-TỔ

của Thiếu úy TÂN-GIA-LẬP

Đã thất lộc ngày 23-3-1970.
Chúng tôi xin chia buồn cùng Thiếu úy và cầu chúc hương hồn cụ sớm siêu thoát.

Nguyễn Nam Sơn
Trần Công Tiến
Đỗ Nguyên Khôi

Phân Ưu

Được tin :

Cụ HUỲNH-TRUNG-NHỨT

Thân phụ Bác Sĩ HUỲNH-TRUNG-NHỈ, vừa mệnh chung ngày 19-3-70 tại Long Xuyên, thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến và xin cầu nguyện cho hương hồn Cụ tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Bác Sĩ Từ-Uyên
Bà Bùi-Quang-Huệ
Bà Đặng-Thị-Vân

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc Bạn :

Nguyễn - Tấn - Hưng

Đã thọ nạn tại Camau ngày 18-03-70.

Các Bạn : Lập, Đẹ, Toại, NU, Minh «N», Minh «Bầu» Thuần, Cò, Toàn, Hồng Vân, Kim Chi,
Dì dượng : Năm. d. Ngô tùng Châu.

Lập «Hòa Hưng Sg»

PHÂN ƯU

Được tin buồn

CỤ
Huỳnh-Trung-Nhứt,

thân phụ Bác sĩ HUỲNH-TRUNG-NHỈ, Trưởng Ty Y Tế Long Xuyên thất lộc ngày 19-03-70.

Xin thành thật phân ưu cùng Bác Sĩ và gia quyến.

Nha Tổng Giám Đốc Y Tế
Viện Quốc Gia Y Tế Công Cộng
Nha Y Tế Công Cộng

Cần-Dùng

— Công-Ty Thủy-Tinh Việt-Nam cần nhiều Thợ :
— MÁY
— NGUỘI
— ĐỒNG
— ĐIỆN
— LAO CÔNG ĐÀN ÔNG, LƯƠNG HẬU

Hỏi : Sở Nhân Viên số 76 đường Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Bán VILLA ở Đà-Lạt

Bán gấp lô vốn Villa ở Đà Lạt số 15 đường Yersin Đà Lạt (780 thước vuông đất — 9 phòng — 1 nhà xe...) giá hai triệu chín.

Xem nhà tại địa chỉ trên. Thương lượng hoặc hỏi thêm chi tiết tại 205/4 Võ Tánh Saigon (kế 215, gần chợ Thái Bình) Đ.T. 90.853.

VĂN-HOA Play House

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC

19 CAO - THẮNG SAIGON

Mở cửa : 26-3-70 — Từ 20 giờ đến 24 giờ

— SEXY SHOW. Kịch Động Nhạc THE GENERATION. Hợp Ca «MY-NHON» Kim Phụng, Mỹ Hằng, Thụy Khánh, Kiều Loan, Thiên Trang, Lan Ngọc, Bích Ly, Phương Khanh, Bích Nga, Mai Hoa. Dàn Nhạc : THE DRAGON FIVE. — QUỐC - TUẤN Điều khiển chương trình.

CHƯƠNG TRÌNH TRÌNH DIỄN NHẠC

JO MARCEL

tại nhà hàng RITZ

203 Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT 93719.

HOÀN TOÀN ĐỔI MỚI KỂ TỪ NGÀY 21-3-1970.

với sự góp mặt thường xuyên của ba ban nhạc :

— **Ban TỨ CA NHẬT TRƯỜNG :**
với NHƯ THỦY, HỒNG-TƯỚC, PHƯƠNG MAI và NHẬT TRƯỜNG

— **Ban JO MARCEL :**
với Jo MARCEL—NHƯ AN-ANH KHOA-MẠC GIAO

— **Ban THE DREAMER'S :**
những đứa con của nhạc sĩ Phạm Duy.

— **ĐẶC BIỆT :**
Ban nhạc phái nữ THE BLUE BELLS lần đầu tiên đến với khung cảnh phòng trà và chỉ trình diễn tại RITZ.

— Nơi giải trí duy nhất dành riêng cho không khí gia đình, không có vũ nữ.
— Hệ thống đèn tối tân nhất hiện nay. Âm thanh vừa vặn.
— Mỗi chiều thứ Bảy và Chủ Nhật từ 15 giờ chương trình HIPPIES À GOGO do TRƯỜNG KỲ phụ trách với ban nhạc phái nữ THE BLUE BELLS trình diễn thường xuyên.

PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

SOND N' COLOR
by TU DO
THE NEW WAY TO ENJOY MUSIC

Chương trình Ca vũ nhạc Tô Màu Huy Hoàng Lộng Lẫy

— BÍCH CHIỀU sẽ tạm biệt VIỆT NAM thượng tuần tháng 4 năm 1970 và cống hiến quý vị một chương trình mới với những bài ca thịnh hành trên thế giới.

— Đệ nhất danh ca về nhạc Soul : CAROL

— UYÊN-PHƯƠNG với tiếng hát «khao khát thiết tha trầm và mạnh đã người nghe chìm vào thế giới mộng ảo.»

— Người của đêm đông : LỆ THU trở về TỰ DO ngày 1-4-1970 trong một không khí nghệ thuật tân kỳ «ÂM THANH TÔ MÀU» của phòng trà Ca Vũ Nhạc TỰ DO.



Phân ưu

Được tin trễ :

Cụ LÊ - VĂN - THỚI

Nhạc Phụ của Anh VŨ-THÀNH-HÀ, Xã Trưởng Bình Hòa Gia Định. Đã thất lộc ngày 20-3-70 tại Kiến Phong.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến, và riêng Anh chị Hà. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Nguyễn-Thái-Mậu
671 Petrusky
Trần-Ngọc-Thành
Trưởng ấp 3 — B.H.X

Phân ưu

Được tin :

THÂN - MẪU

Anh NGUYỄN-VĂN-BẢN tùng sự tại Bộ Y Tế, đã tạ thế ngày 20-3-1970 tại Huế.

Thành kính phân ưu và cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Các bạn tại Bộ Y Tế.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quí vị Đại Đức chùa Ấn Quang
— Quí vị Đại Đức tại An Dưỡng Địa, Phú Lâm
— Quí ông Trưởng Ty Tiểu Học Gia Định.
— Quí Ông Bà Thanh Tra và Phái đoàn Ty Tiểu học Gia Định
— Quí vị giáo chức Trường Trung Tiểu Học Nguyễn Thái Học Saigon.
— Quí vị Hiệu Trưởng và giáo chức Trường Tiểu Học Long Kiển, Nhà Bè Gia Định.
— Quí vị Hội Đồng Xã Long Kiển, Nhà Bè-Gia Định.
— Các em học sinh lớp nhất trường Long Kiển
— Các em học sinh lớp đệ lục 4 Trường Gia Long.
— Các Bà trong ban hộ niệm Chùa Ấn Quang.

Các cơ quan, quí vị thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ phương tiện, phúng điếu, phân ưu, cầu siêu và đưa tiễn linh cữu của con, em, chị và dì chúng tôi là :

Cô NGUYỄN-THỊ-HÒA

Giáo Học Bổ Túc-Trường Tiểu Học LONG KIỂN,
Hưởng Dương 23 tuổi

Đã đột ngột từ trần ngày 21-3-1970 đến nơi an nghỉ cuối cùng tại An Dưỡng Địa Phú Lâm.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ : Ông Bà Nguyễn duy Sinh
Chị : GV Nguyễn thị Nhuận, chồng và các con
Em : Nguyễn thị Hội
Nguyễn thị Hồng
Nguyễn duy Phát

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Vị Chư Tăng, Ni, Quí Vị Thân hào, Nhân Sĩ, Thân bằng quyến thuộc của gia đình chúng tôi đã đến tụng niệm phúng điếu, phân ưu và đưa tiễn Thân Mẫu chúng tôi là :

Bà Quả Phụ Bác Sĩ

NGUYỄN - XUÂN - CHỮ

Nhũ danh TRẦN-THỊ-TÁM
Pháp Danh DIỆU-THIỆN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối không khỏi có điều sơ xuất xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

NGUYỄN-XUÂN-KỲ đồng tang gia bái tạ

WANTED

Good female typist-secretary, French or English speaking. Excellent salary and working conditions. Send curriculum vitae with photo to Post Office Box No 2112, Saigon. All inquiries will be treated confidentially.

Gia Định nhà bán

4mx 17m bằng khoảng 79m2 trước hẻm, hợp pháp. Rất đẹp, mát mẻ, đủ đức phía sau cửa số mở ra vườn cây xanh tươi. Điện nước, điện thoại, garage.

Giá 2.000.000đ. Hỏi Bà Việt 30/6 Hoàng Hoa Thám, Gia Định ĐT. 40.471.

SỰ THẬT VỀ MỸ PHẨM M-LARGER NHƯ THẾ NÀO ?

Đây, 1 chứng minh cụ thể về Mỹ Phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Trước quảng bá rộng rãi trên Báo chí, nhất là tại các nước Á-Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v... Mỹ Phẩm M-LARGER giúp Quý Bà Quý Cô có 1 bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với Tổng Đại Lý và Phát Hành Duy Nhất tại số 84-86-88, Bùi Chu Saigon, hay gọi Điện thoại số 23.596 sẽ có Nhân viên mang đến tận tay Quý vị. Ở xa xin gởi Bưu phiếu 200đ để tên Cô NGUYỄN-LỆ-THU.

ĐẠI LÝ : Thanh Tuyết 40 Cường Đễ Qui Nhơn

Cần

CHỨC VỤ	ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG
Giữ Kho Hàng	Nói và viết Anh Ngữ
Bí Thư	Nói Anh Ngữ. Tốc Ký, Đánh Máy 50 chữ Mỗi Phút
Thợ Máy	5 Năm Kinh Nghiệm
Lao Công Nặng	Đàn ông
Tài Xế	Nói Anh Ngữ và Bằng Lái Xe Việt Nam
Kiểm Tróc Sư	Nói Anh Ngữ và 5 Năm Kinh Nghiệm
Kỹ Sư Điện	Nói Anh Ngữ và 5 Năm Kinh Nghiệm
Đại Diện Kỹ Thuật	Có 2 Năm Đại Học và Kinh Nghiệm Lưu Loát

Ứng viên Hợp Lệ Quân Dịch và phải đủ điều kiện về sức khỏe và an ninh MACV và có Căn cước Sơn Nhất.

Các ứng viên có điều kiện trên xin mời đến số 2 Tự Trần Hoàng Quân, Cholon vào ngày thứ Hai, Tư, Sáu.

Những tiếng hát quê hương chỉ trình bày tại :

đêm màu hồng

BAN THĂNG-LONG — THÁI-THANH — NGỌC-MINH
26 Nguyễn Huệ Saigon — Đ.T. 91.970 — 91...